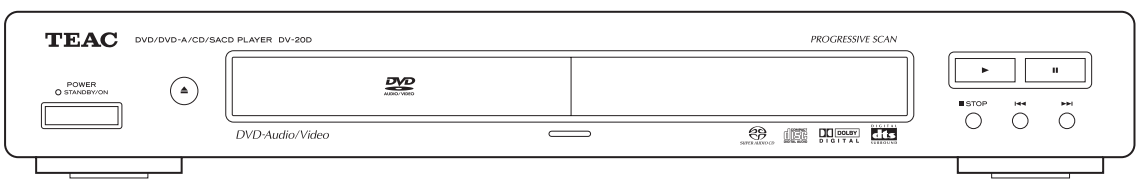
9A10078401

TEAC

DV-20D

DVD/DVD-A/CD/SACD Player

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL USUARIO



VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

“ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING”

“VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ”.

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Contents

Thanks for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use 4
Discs 6
Remote Control Unit 12
Connection 14
Names of Each Control 24
Playback 30
SACD Sound Mode 34
Playback from a Specific Chapter/Track 36
Slow-Motion Playback 36
Single Stepping Playback 38
Direct Playback 38
Title Select 40
Chapter Select 40
Time Select 42
Track or Time Select 44
Picture Zoom 46
Select a Subtitle Language 46
Select an Audio Language 48
Change the Angle 48
Repeat Playback 50
Shuffle Playback 52
Programmed Playback 54
GUI 58
Time Display 60
Settings 64
- TV Display 66
- TV Type 66
- Video Output 66
- Picture Mode 68
- SLIDE SHOW MODE 70
- Angle Mark 70
- Captions 70
- Digital Out 70
- MPEG Out 72
- 96K LPCM Out 72
- Downmix 72
- Audio DRC (Dynamic Range Compression) 74
- Speaker Configuration 74
- Speaker Distance 74
- Languages on DVD Movies 76
- DVD-Audio Play Mode 76
- Super Audio CD Play Mode 76
- Selecting the Language for OSD (On Screen Display) 78
- Parental Rating 78
- Password 80
- Defaults 80
- Setup Menu Mode 80

Troubleshooting 82
Specifications 88
Language Code List 91

CAUTION
The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation 5
Disques 8
Boîtier de télécommande 13
Branchement 15
Désignation des commandes 26
Lecture 31
Mode de son SACD 35
Lecture à partir d'une section ou d'une piste précise 37
Lecture à vitesse lente 37
Lecture pas à pas 39
Lecture directe 39
Sélection de titre 41
Sélection de chapitre 41
Sélection de l'heure 43
Sélection de piste ou de durée 45
Zoom sur une image 47
Sélection de la langue des sous-titres 47
Sélection de la langue de la partie Audio 49
Modifier l'angle de prise de vue 49
Lecture répétée 51
Lecture aléatoire 53
Lecture programmée 55
GUI 59
Affichage du temps 61
Réglages 65
- Format de l'écran TV 67
- Type de TV 67
- Sortie video 67
- Mode Image (Picture) 69
- Repère d'angle de vue 69
- SLIDE SHOW MODE (mode diaporma) 71
- Captions 71
- Sortie numérique (Digital Out) 71
- MPEG Out 73
- Sortie 96K LPCM 73
- Downmix (mode de sortie audio) 73
- Audio DRC (compression de la gamme dynamique) 75
- Configuration des enceintes 75
- Distance des enceintes 75
- Choix de la langue des films sur DVD 77
- Mode de lecture de DVD Audio 77
- Mode de lecture de SACD 77
- Sélection de la langue de l'OSD (Affichage à l'écran) 79
- Niveau d'autorisation Parentale 79
- Mot de passe 81
- Valeurs par défaut 81
- Mode de menu SETUP 81

Dépannage 84
Caractéristiques techniques 89
Liste des codes de langue 91

ATTENTION
Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo 5
Discos 10
Mando a distancia 13
Conexión 15
Nombres de los controles 28
Reproducción 31
Modo de sonido SACD 35
Reproducción desde un capítulo o pista determinada 37
Reproducción a cámara lenta 37
Reproducción por pasos 39
Reproducción directa 39
Selección de título 41
Selección de capítulo 41
Selección por tiempo 43
Selección por pista o tiempo 45
Zoom de imagen 47
Selección del idioma de los subtítulos 47
Selección del idioma de audio 49
Cambio de ángulo 49
Repetición 51
Reproducción al azar 53
Reproducción programada 55
GUI 59
Visualización de tiempo 61
Ajustes 65
- Formato de TV 67
- Sistema de color 67
- Salida de vídeo 67
- Modo de imagen (Picture) 69
- Modo de exposición de diapositivas 71
- Marca de ángulo 71
- Captions 71
- Salida digital (Digital Out) 71
- MPEG Out 73
- 96K LPCM Out 73
- Downmix (mode de salida de audio) 73
- Audio DRC (compresión del margen dinámico) 75
- Configuración de altavoces 75
- Distancia de altavoces 75
- Idioma de las películas en DVD 77
- Modo de reproducción de DVD-Audio 77
- Modo de reproducción de Super Audio CD 77
- Seleccíon de idioma para los menús (OSD-menús de pantalla) 79
- Calificación por edades 79
- Contraseña 81
- Ajustes predeterminados 81
- Modo del menú de configuración 81

Solución de problemas 86
Especificaciones 90
Lista de códigos 91

PRECAUCIÓN
El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).

No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

"DTS" and "DTS Digital Surround" are registered trademarks of Digital Theater Systems, Inc.

Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only, unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

Kodak is a trademark of Eastman Kodak Company.

Windows Media and the Windows logo are trademarks, or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

"DTS" et "DTS Digital Surround" sont des marques déposées de Digital Theater Systems, Inc.

Fabriquer sous license par Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbol double D sont des marques déposées de Dolby Laboratories.

Ce produit fait appel à une technologie de protection des droits d'auteur qui est protégée par des déclarations de méthodes exprimées dans certains brevets des Etats-Unis et par d'autres droits intellectuels appartenant à Macrovision Corporation et d'autres détenteurs de droits. L'utilisation de cette technologie de protection des droits d'auteur doit être autorisée par Macrovision Corporation et est destinée uniquement à une utilisation à la maison et à d'autres usages de visionnement limité, sauf autorisation contraire de Macrovision Corporation. L'ingénierie par inversion et le démontage sont interdits.

Kodak est une marque commerciale de Eastman Kodak Company.

Windows Media et le logo Windows sont des marques, ou des marques déposées, de la société Microsoft aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.

"DTS" y "DTS Digital Surround" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Fabricado con licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Este producto incorpora una tecnología de protección de derechos de autor que está protegida por los métodos de ciertas patentes norteamericanas y otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de este tecnología de protección de derechos de autor debe estar autorizado por Macrovision Corporation y está destinado al uso doméstico y otras formas de visionado limitado exclusivamente, a menos que así lo autorice Macrovision Corporation. Esta prohibido intentar descompilar o utilizar partes del programa.

Kodak es una marca de Eastman Kodak Company.

Windows Media y el logotipo Windows son marcas registradas o nombres comerciales de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Conventions about This Manual

- This Owner's Manual largely describes how to control the DV-20D from the provided remote control unit. The duplicate buttons on the DV-20D provide the same functions.
- The types of functions and operations that can be used for a particular disc vary depending on the features of that disc. In some cases, these functions and operations may differ from the descriptions given in this Owner's Manual. In this event, follow the instructions given on the screen. This Owner's Manual only covers basic disc operations.
- For some operations, the PROHIBIT icon "⃠" may appear on the screen. This indicates that the operation described in this Owner's Manual is not permitted for the current disc.
- The drawings about the TV screen and front panel display used in this Owner's Manual are purely for the purposes of explanation. The actual displays may differ slightly from what are shown here.

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space above the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on the amplifier/receiver.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

DO NOT MOVE THE UNIT DURING PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc and return the disc table to its original position in the player. Then, press the power switch to turn the power off, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

Notes concernant ce Manuel

- Ce Manuel Utilisateur décrit de façon détaillée comment utiliser la télécommande fournie pour commander le DV-20D. Les touches présentes également sur le DV-20D ont les mêmes fonctions.
- Les fonctions et commandes qui peuvent être utilisés pour un type de disque donné, varient en fonction du disque. Dans certains cas, ces fonctions et commandes peuvent être différentes des indications données dans le manuel utilisateur. Dans ce cas, se référer aux instructions qui s'affichent à l'écran. Ce manuel utilisateur ne décrit que les opérations de base du disque.
- Dans certains cas d'utilisation le message d'interdiction ⃠ peut s'afficher à l'écran. Celui-ci indique que la fonction décrite dans ce manuel n'est pas disponible avec le disque utilisé.
- Les schémas et dessins relatifs à l'écran de télévision et au panneau de commande, reproduits dans ce manuel ne sont présentés qu'à titre indicatif. Leur représentation réelle peut être légèrement différente de celle donnée ici.

Lire les consignes suivantes avant toute utilisation

- L'appareil pouvant éventuellement dégager de la chaleur lors de son utilisation, veillez à toujours laisser un espace suffisant au-dessus de celui-ci afin de garantir une ventilation correcte.
- La tension d'alimentation utilisée doit être identique à la tension indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un électricien.
- Choisir soigneusement l'endroit où vous installerez l'appareil. Eviter de le placer dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Eviter également les endroits exposés aux vibrations et à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil sur l'amplificateur ou le récepteur.
- Ne pas ouvrir l'appareil, ceci risquant d'endommager les circuits ou de provoquer un court-circuit. Au cas où un objet tomberait par inadvertance dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Pour débrancher le cordon de la prise murale, retirer directement la prise, ne jamais tirer sur le cordon.
- Pour faire en sorte que la tête de lecture laser reste propre, ne jamais la toucher avec les doigts et ne pas oublier de fermer le plateau porte-disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec un détergent chimique, ceci risquant d'abîmer le revêtement extérieur. Utiliser toujours un chiffon propre et sec.
- Conserver ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

NE JAMAIS DEPLACER L'APPAREIL LORSQUE CELUI-CI FONCTIONNE

Lorsque l'appareil fonctionne, le disque tourne très rapidement. NE PAS soulever ou déplacer l'appareil en cours d'utilisation, ceci risquant de détériorer le disque.

POUR DEPLACER L'APPAREIL

Pour déplacer l'appareil ou le remballer avant de le déplacer, veiller à retirer le disque et à remettre le plateau porte-disque dans sa position d'origine. Puis, appuyer sur l'interrupteur principal pour éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation. Si vous déplacez l'appareil, alors qu'un disque est dans l'appareil, celui-ci risque d'être abîmé.

Convenciones acerca de este manual

- El presente manual de uso describe ampliamente la forma de controlar el DV-20D desde el mando a distancia incluido. Los botones correspondientes de la unidad DV-20D realizan las mismas funciones.
- Las funciones y operaciones aplicables a un disco concreto variarán dependiendo de las características de dicho disco. En algunos casos, estas funciones y operaciones pueden diferir de las descripciones ofrecidas en este manual de uso. En tal caso, siga las instrucciones de la pantalla. En este manual de uso únicamente se explican las operaciones básicas de disco.
- Con algunas operaciones, es posible que aparezca el icono de prohibición "⃠" en la pantalla. Significa que la operación descrita en este manual no está permitida para el disco actual.
- Las ilustraciones referentes a la pantalla del TV y al panel frontal de la unidad poseen exclusivamente un carácter informativo. En la práctica podrían diferir ligeramente de las mostradas en el manual.

Léase antes de continuar

- La unidad puede calentarse durante su funcionamiento, por lo que habrá que dejar espacio suficiente alrededor para su ventilación.
- La tensión suministrada a la unidad deberá coincidir con el valor indicado en el panel posterior. En caso de duda, consulte a un electricista.
- Elija cuidadosamente el emplazamiento de la unidad. Evite los lugares expuestos a la luz solar directa, fuentes de calor, vibraciones, polvo, temperaturas extremas o humedad.
- No coloque la unidad encima del amplificador/receptor.
- No abra la carcasa de la unidad, ya que podrían dañarse los circuitos o producirse descargas eléctricas. Si entra algún cuerpo extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor.
- Cuando desconecte el cable de la toma mural, sostenga únicamente el conector y nunca el propio cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y acuérdese siempre de cerrar la bandeja.
- No intente limpiar la unidad con disolventes químicos, ya que podrían dañar el acabado. Utilice un paño limpio y seco.
- Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Durante la reproducción, el disco gira a gran velocidad. No eleve ni mueva NUNCA la unidad durante la reproducción, o el disco podría resultar dañado.

TRASLADO DE LA UNIDAD

Si decide cambiar de sitio la unidad o tiene que embalarla para su traslado, no olvide extraer el disco y devolver la bandeja a su posición original en el reproductor. A continuación, apague el equipo y desconecte el cable de alimentación. Si traslada la unidad con el disco insertado, podrían ocasionarse daños en el propio equipo.

Type of Discs That Can be Played on This System

This player can playback discs bearing any of the following logos:

DVD Video:

- Single-sided or double-sided discs
- Single layer or dual layer discs
- Dolby Digital, DTS, MPEG or Linear PCM digital audio
- MPEG-2 digital video
- This unit can play DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW discs recorded in DVD video format.

Discs are generally divided into one or more titles. Titles may be further subdivided into chapters.

DVD Audio:

- Single sided discs
- Single layer or dual layer discs
- Linear or packed PCM digital audio
- Some discs may contain MPEG-2 video, and Dolby Digital, DTS or MPEG digital audio.

Discs are generally divided into one or more groups. Groups may be further subdivided into tracks.

Audio CD:

- 12 cm or 8 cm discs
- Linear PCM digital audio

Audio CDs are divided into tracks.

SACD (Super Audio CD):

- 12 cm discs
- Digital audio

Super Audio CDs are divided into tracks.

Video CD:

- 12 cm or 8 cm discs
- MPEG-1 digital audio
- MPEG-1 digital video

Video CDs are divided into tracks.

Picture CD:

Picture CD:

- 12 cm
- Digital video (JPEG)

Region Number of DVD Video discs:

DVD players and discs are designed with region numbers that dictate the regions in which a disc can be played. If the region number on the disc you want to play does not match the region number of your DVD player, you will not be able to play the disc. In that case, an error message will appear on the screen.

The region number is printed on the rear panel of this unit.

Europe model

Hong Kong model

About DVD-RW

- DVD-RW discs that were recorded with copy-once only permission cannot be played. The message, "COPY PROTECT PROGRAM, UNPLAYABLE" appears in the display during these parts of the disc.
- When playing a DVD-RW disc that was edited on a DVD recorder, the screen may momentarily black out at the edited point.
- When playing a DVD-RW disc that was edited on a DVD recorder, you may see scenes from just before the edited point.
- Up to 20 characters of a title name can be displayed.

About CD-R/CD-RW

CD-R/RW discs recorded in Audio CD format and finalized correctly are playable. But depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R & CD-RW discs may not be playable.

MP3/WMA/JPEG compatibility

This player is compatible with CD-R, CD-RW and CD-ROM (Kodak picture CD, etc.) discs that contain MP3/WMA audio tracks or JPEG files.

- File names of MP3/WMA/JPEG should be alphanumeric characters. This unit cannot display symbols and full-size or 2 bytes-wide characters (such as Japanese, Chinese, etc.) correctly. Also, be sure to use the file extension ".mp3", ".wma", ".jpg" or ".jpeg".
- Only the first 8 characters of folder and track names (excluding the ".mp3", ".wma", ".jpg" or ".jpeg" extension) are displayed.
- Use CD-R or CD-RW media for recording your MP3/WMA or JPEG files. The disc must be finalized in order to play.
- The CD-ROM must be ISO 9660 compatible.
- This player is not compatible with multi-session discs.
- When more than 250 files or folders are recorded on the disc, the unit might not be able to play it correctly.
- It may take time to display a progressive JPEG picture.
- Depending on the file size and compression rate, some JPEG pictures cannot be displayed correctly.
- Mono or stereo MPEG-1 Audio Layer 3 format, 44.1 or 48kHz, fixed bit-rate.
- Not compatible with variable bit-rate (VBR) files.
- Audio encoded at 128Kbps should sound close to regular audio CD quality. Although this player will play lower bit-rate MP3/WMA tracks, the sound quality becomes noticeably worse at lower bit-rates.

Caution:

- If you record a disc using a personal computer or a DVD recorder, even if it is recorded in a compatible format, there are cases in which it may not play because of the settings of the application software used to create the disc. (Check with the software publisher for more detailed information.)

- Unfinalized DVD-R/RW discs cannot be played.

Following discs cannot be played with this unit:

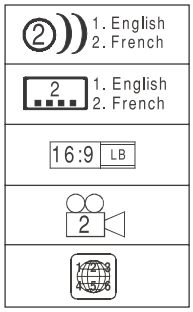
- CD-G, Data part of CD-EXTRA, DVD-RAM and DVD-ROM discs
- Discs recorded in a color system other than PAL or NTSC
- Illegally produced discs
- Cratched discs
- Discs that are dusty, soiled or marked with fingerprints

Warning:

If you attempt to play back such discs, there is a risk that sudden loud noise can blast over the speakers at full volume and cause damage to the speakers and your hearing.

Copy-protected discs and other discs which do not conform to the CD standard may not play back correctly in this player. If you use such discs in this unit, TEAC Corporation and its subsidiaries cannot be responsible for any consequences or guarantee the quality of reproduction. If you experience problems with such non-standard discs, you should contact the producers of the disc.

Example of Icons used on DVD discs:



Number of audio tracks recorded on the disc

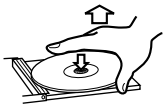
Number of subtitles recorded on the disc

Screen aspect ratio

Disc recorded with multiple camera angles

Region code

- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

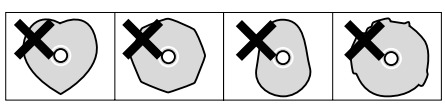


How to remove the disc

How to hold the disc

- Should the disc become dirty, wipe the surface radially (from the center hole outward towards the outer edge) with a soft, dry cloth:

- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to “skip.”
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.
- Do not play any disc that is warped, deformed or damaged. Playing such discs may cause irreparable harm to the playing mechanisms.
- CD-R and CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.
- Printable CD-R and CD-RW discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.
- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.
- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.
- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart shaped, business card size, etc.). CDs of this sort can damage the unit:



- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

Type de disques utilisables sur ce système

Ce lecteur permet de lire tous les disques portant les logos suivants:

DVD-Vidéo:

- Disques simple face ou double face
- Disque simple couche ou double couche
- Dolby Digital, DTS, MPEG ou audio numérique Linear PCM
- vidéo numérique MPEG-2
- Cet appareil peut lire des disques DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW enregistrés au format vidéo DVD.

Les disques comprennent généralement un ou plusieurs titres. Les titres peuvent de plus être subdivisés en chapitres.

DVD Audio:

- Disques simple face
- Disque simple couche ou double couche
- Audio numérique Linear PCM ou packed PCM
- Certains disques peuvent contenir un signal vidéo MPEG-2 et audio numérique Dolby Digital, DTS ou MPEG.

Les disques sont généralement divisés en un ou plusieurs groupes. De plus, les groupes peuvent être subdivisés en pistes.

CD audio:

- Disques 12 cm ou 8 cm
- Audio numérique linear PCM

Les CD audio sont divisés en pistes.

SACD (Super Audio CD):

- Disques 12 cm
- Audio numérique

Les SACD sont divisés en pistes.

CD vidéo:

- disques 12 cm ou 8 cm
- audio numérique MPEG-1
- vidéo numérique MPEG-1

Les CD vidéo sont divisés en pistes.

CD photo:

CD photo:

- 12 cm
- Vidéo numérique (JPEG)

Code zone des disques DVD-video:

Les lecteurs DVD et les disques sont identifiés à l'aide d'un code zone qui définit les zones dans lesquelles il est possible de lire un disque. Si le code zone indiqué sur le disque que vous souhaitez lire ne correspond pas au code zone de votre lecteur DVD, vous ne pourrez pas le lire. Dans ce cas un message d'erreur s'affichera à l'écran.

Le code zone est imprimé à l'arrière de l'appareil.

Modèle Europe

Modèle Hong Kong

Remarque concernant les DVD-RW

- Les disques DVD-RW, enregistrés avec autorisation de copie de sauvegarde unique ne peuvent pas être lus sur cet appareil. Le message, "COPY PROTECT PROGRAM, UNPLAYABLE" (programme de protection contre la copie, disque illisible) apparaît sur l'affichage pendant ces parties du disque.
- Lors de la lecture d'un disque DVD-RW modifié sur un enregistreur DVD, l'écran peut provisoirement s'éteindre au point modifié.
- Lors de la lecture d'un DVD-RW, édité sur un enregistreur de DVD, vous pouvez voir des scènes situées juste avant le point modifié.
- L'afficheur permet d'afficher le nom des titres comportant jusqu'à 20 caractères maximum.

Remarque concernant les disques CD-R/CD-RW

Les disques CD-R/RW enregistrés au format Audio CD et correctement finalisés peuvent être lus. Selon la qualité du disque et/ou les conditions d'enregistrement, certains CD-R et CD-RW peuvent être inutilisables.

Compatibilité MP3/WMA/JPEG

Ce lecteur est compatible avec les disques CD-R, CD-RW et CD-ROM (Kodak picture CD, etc.) qui contiennent des pistes audio MP3/WMA ou JPEG.

- Les noms de fichier MP3/WMA/JPEG doivent comporter exclusivement des caractères alphanumériques. Cet appareil ne permet pas d'afficher correctement les symboles ou les caractères 8 pouces ou de 2 octets (tels que les caractères japonais, chinois, etc.) Veiller également à ce que les noms de fichiers comportent bien l'extension ". mp3", ".wma", ".jpg" ou ".jpeg".
- Seuls les 8 caractères du répertoire et les noms des pistes (à l'exception de l'extension ". mp3", ".wma", ".jpg" ou ".jpeg") sont affichés.
- Utilisez des disques CD-R ou CD-RW pour enregistrer vos fichiers MP3/WMA/JPEG. Le disque doit être finalisé pour pouvoir être lu.
- Le CD-ROM doit être compatible ISO 9660.
- Ce lecteur n'est pas compatible avec les disques multi-sessions.
- Si vous enregistrez plus de 250 fichiers ou répertoires MP3/WMA/JPEG sur un disque, l'appareil risque de ne pas les lire correctement.
- L'affichage progressif d'une image JPEG peut prendre un certain temps.
- Selon la taille du fichier et le taux de compression, certaines images JPEG ne peuvent pas s'afficher correctement.
- Format audio mono ou stéréo MPEG-1 Layer 3, 44,1 ou 48 kHz, débit binaire fixe.
- Incompatibles avec les fichiers VBR (taux binaire variable).
- L'audio codé à 128 kb/s sera restitué avec un son proche de la qualité d'un CD audio normal. Bien que ce lecteur lise des pistes MP3/WMA à débit binaire plus faible, la qualité du son devient nettement plus médiocre à des débits plus faibles.

Attention:

- Si vous enregistrez un disque à partir d'un PC (ou un enregistreur de DVD), même si le disque est gravé dans un format compatible, dans certains cas le disque ne pourra pas être lu en raison du paramétrage du logiciel utilisé pour créer le disque (demander de plus amples informations auprès de l'éditeur du logiciel).
- Les disques DVD-R/RW non finalisés ne peuvent pas être lus.

Cet appareil ne permet pas de lire les disques suivants:

- CD-G, Données faisant partie de disques CD-EXTRA, DVD-RAM et DVD-ROM.
- Les disques enregistrés dans un système couleur autre que les systèmes PAL ou NTSC
- Les disques reproduits illégalement
- Les disques rayés
- Les disques poussiéreux, détériorés ou comportant des traces de doigts.

Avertissement:

Si vous essayez de lire ces disques avec l'appareil, vous risquez d'obtenir un souffle très fort dans les haut-parleurs ce qui risque de les endommager et d'affecter votre audition.

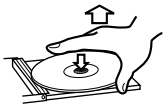
Les disques protégés contre la reproduction, ainsi que les disques non-conformes à la norme CD risquent de ne pas pouvoir être lus correctement par ce lecteur.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par la lecture de disques de ce type et pour la qualité sonore résultante. Si vous rencontrez des difficultés avec des disques non conformes, contactez directement les producteurs du disque.

Exemple d'icônes utilisées sur les DVD:

	Nombre de pistes audio enregistrées sur le disque
	Nombre de sous-titres enregistrés sur le disque
	Rapport grandeur écran
	Disque comportant des scènes enregistrées sous différents angles
	Code de région

- Placer toujours le disque sur le plateau, la face imprimée sur le dessus (les disques compacts ne sont enregistrés que sur une seule face.)
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyer sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.

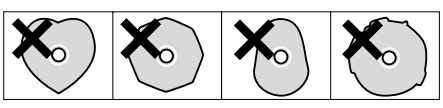


Comment sortir un disque de son emballage

Comment tenir le disque.

- Si la surface du disque est sale, l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et sec:

- Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.
- Ranger les disques dans leur étui après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose, ceci pouvant compromettre la lecture par la tête laser
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. De telles expositions risquent de provoquer une déformation du disque.
- Les disques CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R et CD-RW inscriptibles, la face portant l'étiquette risquant d'être collante et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais coller d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utiliser, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. Ne jamais utiliser de stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de CD ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de coeur, etc.), ceux-ci risquant d'endommager l'appareil:



- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R ou CD-RW, lire les instructions fournies avec le disque ou contacter directement le fabricant du disque.

Tipos de discos admitidos por el equipo

La unidad puede reproducir discos con los siguientes logotipos:

DVD-Vídeo:

- Discos de cara simple o doble
- Discos de capa simple o doble
- Dolby Digital, DTS, MPEG o audio digital PCM lineal
- vídeo digital MPEG-2
- La unidad puede reproducir discos DVD-R/DVD-RW/DVD+R/DVD+RW grabados en formato DVD-Vídeo.

Los discos generalmente se dividen en uno o más títulos. A su vez, los títulos se pueden subdividir en capítulos.

DVD-Audio:

- Discos de una cara
- Discos de capa simple o doble
- Audio digital PCM en paquetes o lineal
- Algunos discos pueden contener vídeo MPEG-2 o audio Dolby Digital, DTS o MPEG digital.

Los discos generalmente se dividen en uno o más grupos. A su vez, los grupos se pueden subdividir en pistas.

CD-Audio:

- Discos de 12 cm o de 8 cm
- Audio digital PCM lineal

Los CD-Audio se dividen en pistas.

SACD (Super Audio CD):

- Discos de 12 cm
- Audio digital

Los discos Super Audio CD se dividen en pistas.

CD-Vídeo:

- Discos de 12 cm o de 8 cm
- audio digital MPEG-1
- vídeo digital MPEG-1

Los CD-Vídeo se dividen en pistas.

CD de imagen:

CD de imagen

- 12 cm
- Vídeo digital (JPEG)

Número de región de los discos DVD-Vídeo:

Los reproductores DVD y los discos están diseñados con números de región que indican las zonas en las que se puede reproducir un disco. Si el número de región del disco no coincide con el del lector de DVD, no podrá reproducir el disco. En tal caso, aparecerá un mensaje de error en la pantalla.

El código regional está impreso en el panel posterior de la unidad.

Modelo Europa

Modelo de Hong Kong

Acerca de los DVD-RW

- No se reproducirán los discos DVD-RW grabados con autorización para una sola copia. El mensaje "COPY PROTECT PROGRAM, UNPLAYABLE" aparecerá en la pantalla en estas partes del disco.
- Cuando utilice un disco DVD-RW editado en una grabadora de DVD, la pantalla podría oscurecerse momentáneamente en el punto editado.
- Cuando utilice un disco DVD-RW editado en una grabadora de DVD, es posible que se reproduzcan escenas inmediatamente anteriores al punto de edición.
- Se pueden visualizar hasta 20 caracteres del nombre del título.

Acerca de CD-R/CD-RW

Podrán reproducirse los discos CD-R/RW grabados en formato CD-Audio cuya sesión se haya cerrado correctamente. Dependiendo de la calidad del disco o del estado de la grabación, algunos CD-R y CD-RW es posible que no puedan reproducirse.

Compatibilidad MP3/WMA/JPEG

La unidad es compatible con los discos CD-R, CD-RW y CD-ROM Kodak picture CD, etc.) que contienen pistas de audio MP3/WMA o JPEG.

- Los nombres de los archivos MP3/WMA/JPEG sólo utilizan caracteres alfanuméricos. Esta unidad no puede mostrar correctamente ni símbolos ni caracteres de tamaño completo o 2 bytes de anchura (japonés, chino, etc.). Así mismo, asegúrese de usar la extensión de archivo ".mp3", ".wma", ".jpg" o ".jpeg".
- Sólo se visualizarán los 8 primeros caracteres de los nombres de carpeta o pista (excluida la extensión ".mp3", ".wma", ".jpg" o ".jpeg").
- Utilice discos CD-R o CD-RW para grabar sus archivos MP3/WMA o JPEG. El disco deberá tener cerrada la sesión de grabación para poderse reproducir.
- El CD-ROM deberá ser compatible con ISO 9660.
- Esta unidad no es compatible con los discos multisesión.
- Si hay más de 250 carpetas o archivos MP3/WMA grabados en el disco, es posible que la unidad no pueda reproducirlos correctamente.
- Las imágenes JPEG progresivas pueden tardar unos instantes en visualizarse.
- En función del tamaño del archivo y del factor de compresión, es posible que algunas imágenes JPEG no se visualicen correctamente.
- Formato MPEG-1 Audio Layer 3, mono o estéreo, 44,1 ó 48 kHz, velocidad de transferencia fija.
- No es compatible con los archivos VBR (velocidad de transferencia variable).
- El audio codificado a 128 kbps deberá sonar con una calidad similar a la de los CD-Audio normales. Aunque la unidad reproducirá las pistas MP3/WMA de menor velocidad, la calidad del sonido se reducirá considerablemente.

Precaución:

- Si graba un disco con un ordenador normal (o grabadora de DVD), y aunque sea en un formato compatible, se dan casos en los que no podrá reproducirse debido a la configuración del software utilizado para crear el disco. (Solicite más detalles al responsable del software).
- No se podrán reproducir los discos DVD-R/RW que no tengan cerrada la sesión.

Los siguientes discos no se pueden reproducir en esta unidad:

- CD-G, parte de datos de CD-EXTRA, DVD-RAM y DVD-ROM
- Discos grabados con un sistema de color distinto de PAL o NTSC
- Discos producidos ilegalmente
- Discos rayados
- Discos sucios, con polvo o marcas de dedos

Advertencia:

Si intenta reproducir este tipo de discos, existe el riesgo de proyectar aluviones de ruido a pleno volumen a través de los altavoces, y ocasionar daños tanto en ellos como en el sistema auditivo del oyente.

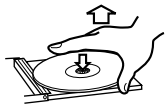
Los discos protegidos contra copia y otros que no se ajustan al estándar de CD es posible que no se reproduzcan correctamente en esta unidad. Si utiliza discos de éstos con la unidad, no podemos asumir responsabilidades ni garantizar la calidad de la reproducción. Si tiene problemas con tales discos, póngase en contacto con sus fabricantes.

Ejemplo de iconos usados en los discos DVD:

2 1. English 2. French	Número de pistas de audio grabadas en el disco
2 1. English 2. French	Número de subtítulos grabados en el disco
16:9 LB	Formato de imagen de la pantalla
2	Disco grabado con múltiples ángulos de cámara
	Indicador de código regional

- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
  (Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara).

- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.



Extracción del disco

Así se sostiene el disco

- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial:

- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.

- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.

- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.

- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.

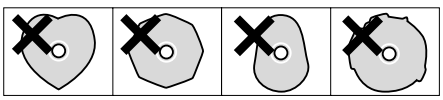
- No se recomiendan los CD-R y CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.

- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.

- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.

- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.

- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad:



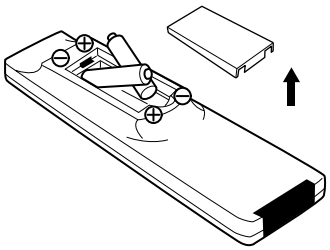
- Si tiene alguna duda sobre el cuidado y manipulación de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

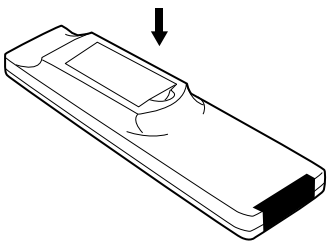
Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation





1 Remove the battery compartment cover.

2 Insert two "AAA" (R03, UM-4) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.

3 Close the cover.

Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance defourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteusation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.

- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres apaareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

1 Retirer le couvercle du compartiment des piles.

2 Introduire deux piles "AAA" (R03, UM-4). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .

3 Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

Remplacement des piles
Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (pluss d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Mando a distancia

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.
Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.

- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.

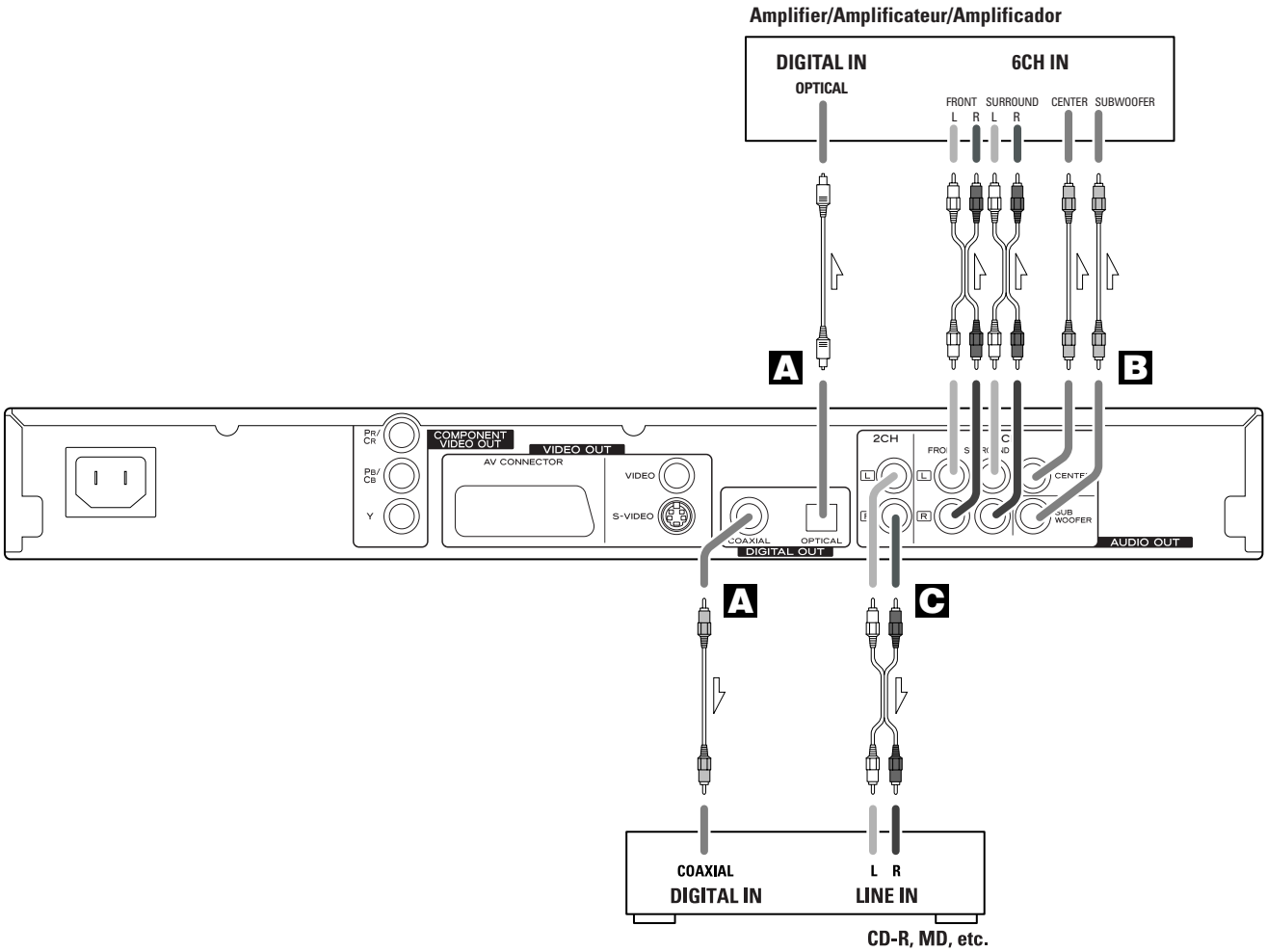
2 Coloque dos pilas "AAA" (R03, UM-4)
Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.

3 Cierre la tapa hasta que se trabe.

Cambio de pilas
Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.



Connection 1

CAUTION:
Switch off the power to all equipment before making connections. Read the instructions of each component you intend to use with this unit.
Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, avoid bundling the signal interconnection cables together with the AC power cord or speaker cables.

Connection to audio components

A DIGITAL OUT terminal

Connect one of the digital output terminals to the appropriate digital input terminal of a digital device such as an AV digital amplifier, CD recorder, MD deck, etc.

Use a commercially-available RCA coaxial cable or optical digital cable.

When inserting the plug of the optical cable, the protective shutter of the terminal will open and you should hear it click into position when fully inserted. Be careful that you do not force the plug, because this could result in damage to the protective shutter, the cable, or the unit itself.

- Select the proper digital output setting in accordance with your connection.
- Some DVD-Audio and all SACD audio is output from only the analog outputs.

B 6CH AUDIO OUT terminals

6 channel analog audio is output from these terminals.
If your amplifier has 6 channel analog inputs, connect them with commercially-available RCA cables.

- Select Multi-Channel in the SETUP menu (see page 72, “Downmix”).

C 2CH AUDIO OUT terminals

2 channel analog audio is output from these terminals.

- Select Stereo in the SETUP menu (see page 72, “Downmix”).

Branchement 1

ATTENTION:
Mettre tous les éléments du système hors tension avant d'effectuer les différents raccordements.
Lire attentivement les instructions fournies pour chacun des éléments que vous comptez utiliser avec cet appareil.
Veillez à bien brancher chaque prise en l'enfonçant complètement. Pour éviter les bruits et bourdonnements, éviter de regrouper les câbles d'interconnexion avec le cordon d'alimentation CA ou avec les câbles des haut-parleurs.

Raccordement à des appareils audio

A Sorties DIGITAL OUT

Raccordez l'une des bornes de sortie numérique à la borne d'entrée numérique appropriée d'un appareil numérique tel qu'amplificateur AV numérique, graveur de CD, platine MD, etc.

Utilisez un câble coaxial RCA ou un câble numérique optique du commerce.

Lorsque vous insérez la prise du câble optique, le cache de protection de la borne s'ouvre et vous devez entendre le "clic" caractéristique indiquant que la prise est insérée à fond. Veillez à ne pas forcer la prise afin de ne pas endommager le cache de protection, le câble ou même l'appareil proprement dit.

- Sélectionnez le mode de sortie numérique approprié en fonction de la connexion.
- Le signal de certains DVD-Audio et de tous les Super CD Audio (SACD) ne peuvent être restitué que par l'intermédiaire des sorties analogiques.

B Bornes 6CH AUDIO OUT

Le signal audio analogique 6 est délivré par ces bornes.
Si votre amplificateur possède des entrées analogiques 6, raccordez-les avec des câbles RCA disponibles dans le commerce.

- Sélectionnez Multi-Channel dans le menu SETUP (voir page 73, "Downmix").

C Bornes 2CH AUDIO OUT

Le signal audio analogique 2 canaux est délivré par ces bornes.

- Sélectionnez Stereo dans le menu SETUP (voir page 73, "Downmix").

Conexión 1

PRECAUCIÓN:
Apague todos los equipos antes de realizar ninguna conexión.
Lea las instrucciones de cada uno de los componentes que tiene intención de usar con esta unidad.
Inserte correctamente los conectores. Para evitar ruido y zumbidos, no mezcle los cables de señal con los de alimentación y altavoces en el mismo mazo.

Conexión a componentes de audio

A Terminales DIGITAL OUT

Conecte uno de los terminales de salida digital al terminal de entrada digital correspondiente de un dispositivo digital, por ejemplo un amplificador digital audiovisual, un grabador de CD, una pletina MD, etc.

Utilice cable coaxial RCA o cable digital óptico, de venta en comercios.

Cuando inserte el conector del cable óptico, el protector del terminal se abrirá, y deberá oírse cómo encaja en su posición. Procure no forzar el conector, ya que podría dañar el cierre de protección, el cable o la propia unidad.

- Seleccione el ajuste de salida digital según la conexión realizada.
- El sonido de algunos DVD-Audio y el de todos los SACD se transmite únicamente a través de las salidas analógicas.

B Terminales 6CH AUDIO OUT

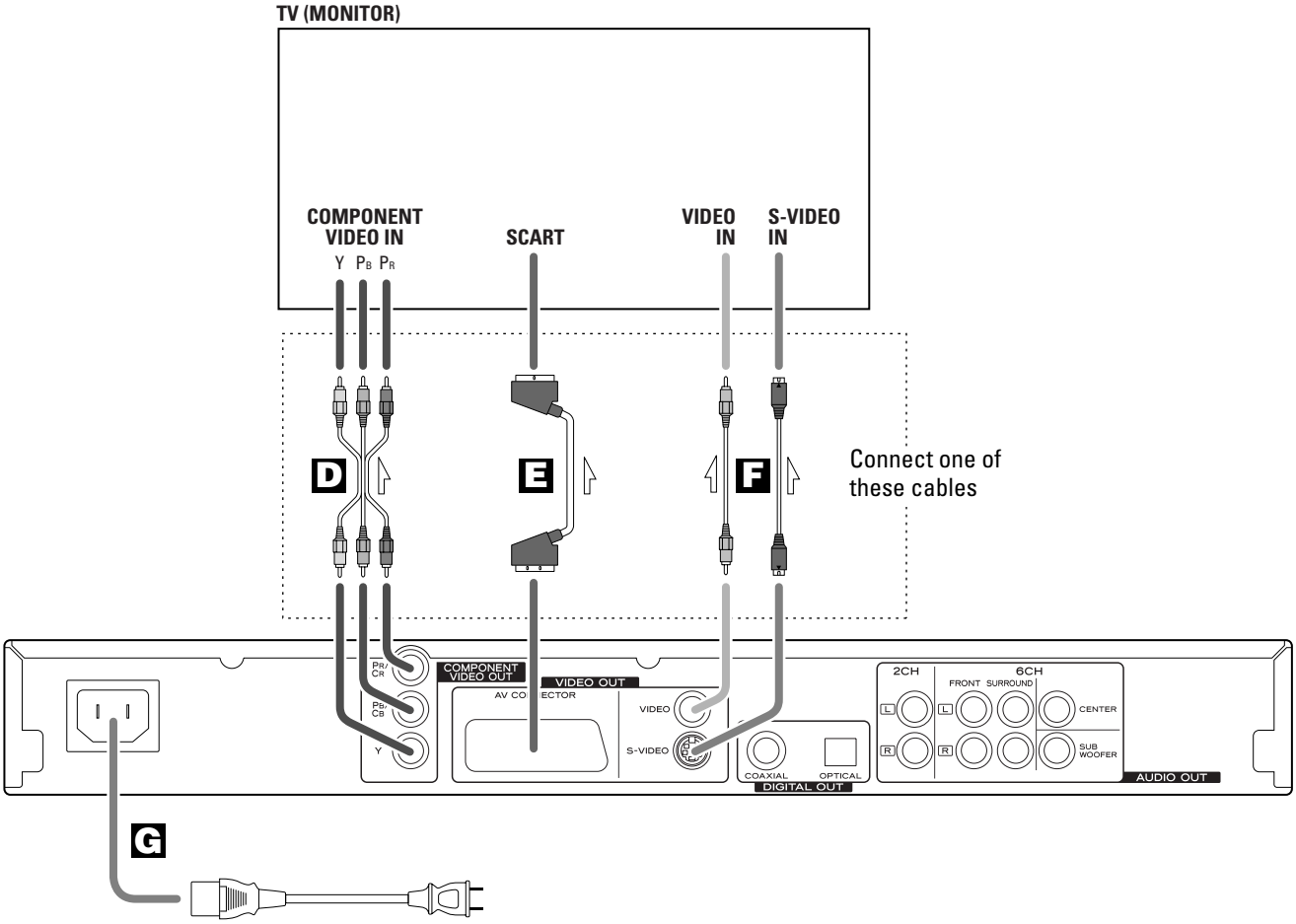
Estos terminales transmiten audio analógico de 6 canales.
Si el amplificador dispone de entradas analógicas de 6 canales, conéctelas mediante cables RCA de venta en comercios.

- Seleccione Multi-Channel en el menú SETUP (véase la página 73, "Downmix").

C Terminales 2CH AUDIO OUT

Estos terminales transmiten audio analógico de 2 canales.

- Seleccione Stereo en el menú SETUP (véase la página 73, "Downmix").



Connection to a TV

Connect the unit to your TV or monitor using one of the following types of connectors. The connections are listed in order of picture quality, beginning with the best possible. Additional information on each connection type is provided below.

If your TV or monitor is compatible with progressive scan, connect the TV via the COMPONENT VIDEO jacks using a component video cable, and select "PROG ON" (see page 17).

Connecting the RGB SCART output (AV CONNECTOR) using an RGB-ready SCART cable, or connecting the COMPONENT VIDEO jacks using a component video cable is the next best choice.

S-VIDEO is your third choice. If your TV has an S-Video input jack, connect the TV using a quality S-Video cable.

Composite video output (SCART-COMPOSITE or VIDEO OUT) would be your final choice.

- For better picture quality, do not connect more than one video cable.
- Connect this unit directly to the TV. If the TV is connected through a video cassette recorder, you may experience distorted picture quality during playback of a copy protected DVD disc.

D COMPONENT VIDEO jack

If your TV or monitor has COMPONENT VIDEO IN jacks, connect them with a quality component video cable, and select "Component" in the Setup menu (see page 66, "Video Output").

- If your TV or monitor is compatible with progressive scan, connect the TV via the COMPONENT VIDEO jack and select "PROG ON". If your TV or monitor isn't compatible with progressive scan, do not select "PROG ON", otherwise no picture will be shown on the monitor.

E AV CONNECTOR

The AV CONNECTOR can output RGB or composite video signals.

If your TV or monitor is compatible with RGB SCART, connect the AV CONNECTOR and your TV with a 21-pin RGB-ready SCART cable, and select "RGB" in the Setup menu (see page 66, "Video Output").

- Both audio and video signals are output from this socket.
- The audio signal output from this socket is stereo.

F S-VIDEO or VIDEO jacks

The S-VIDEO connection is your third choice, and is superior to the standard composite video connection.
If the TV or monitor has an S-VIDEO jack, connect it with a high quality S-VIDEO cable.

If neither COMPONENT VIDEO nor S-VIDEO are available, connect the TV or monitor with a high quality RCA cable designed for video applications.

G AC power cord

Insert the supplied AC power cord in the DV-20D's socket. After all other connections are complete, connect the plug to the wall socket.

To avoid fire, electric shock, etc., do not use any power cords other than the one included with the DV-20D. If you are not going to use the unit for some time, disconnect the power cord from the wall socket.

Before Going On

Once a connection with the TV or monitor has been made, you need to set the following settings. Otherwise, distorted images or no picture at all would appear on the TV screen.

CAUTION:

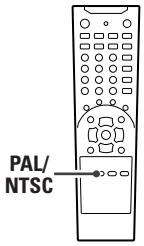
In the default setting, the COMPONENT jacks are not active. If you want to use COMPONENT VIDEO OUT, perform the following steps.

1. Connect the VIDEO jack with an RCA video cable. You can use the provided yellow cable. (Or connect the S-VIDEO jacks with an S-VIDEO cable.)
2. Connect the COMPONENT jacks with a component video cable.
3. Turn the unit and TV on, and select "Component" in the SETUP menu (see page 66, "Video Output").
4. Turn the unit off and disconnect the RCA video cable (or the S-VIDEO cable).

COLOR SYSTEM

You have to select the color system to match your TV.
When all the connection has been done, turn the DVD player and the connected TV on.
If your TV is MULTI or PAL, press the PAL/NTSC button repeatedly until "MULTI" or "PAL" appears on the TV screen.
The default setting is PAL.

PAL:
Select PAL when a PAL TV (European standard) is connected.
NTSC:
Select NTSC when a NTSC TV (American standard) is connected.
MULTI:
Select Multi when a MULTI TV is connected.

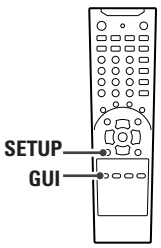


Note:
- This setting will be reset to the default when you turn the power off. Be sure to set the desired mode in the SETUP menu (see page 66, "TV Type").

PROGRESSIVE SCAN

If your TV does not support progressive scan, do not use this setting.

1. Connect the COMPONENT VIDEO OUT jacks to your TV's COMPONENT VIDEO IN jacks, and select "Component" in the SETUP menu.
(See "CAUTION" on the left column.)
2. Press the SETUP button, and then press the GUI button.

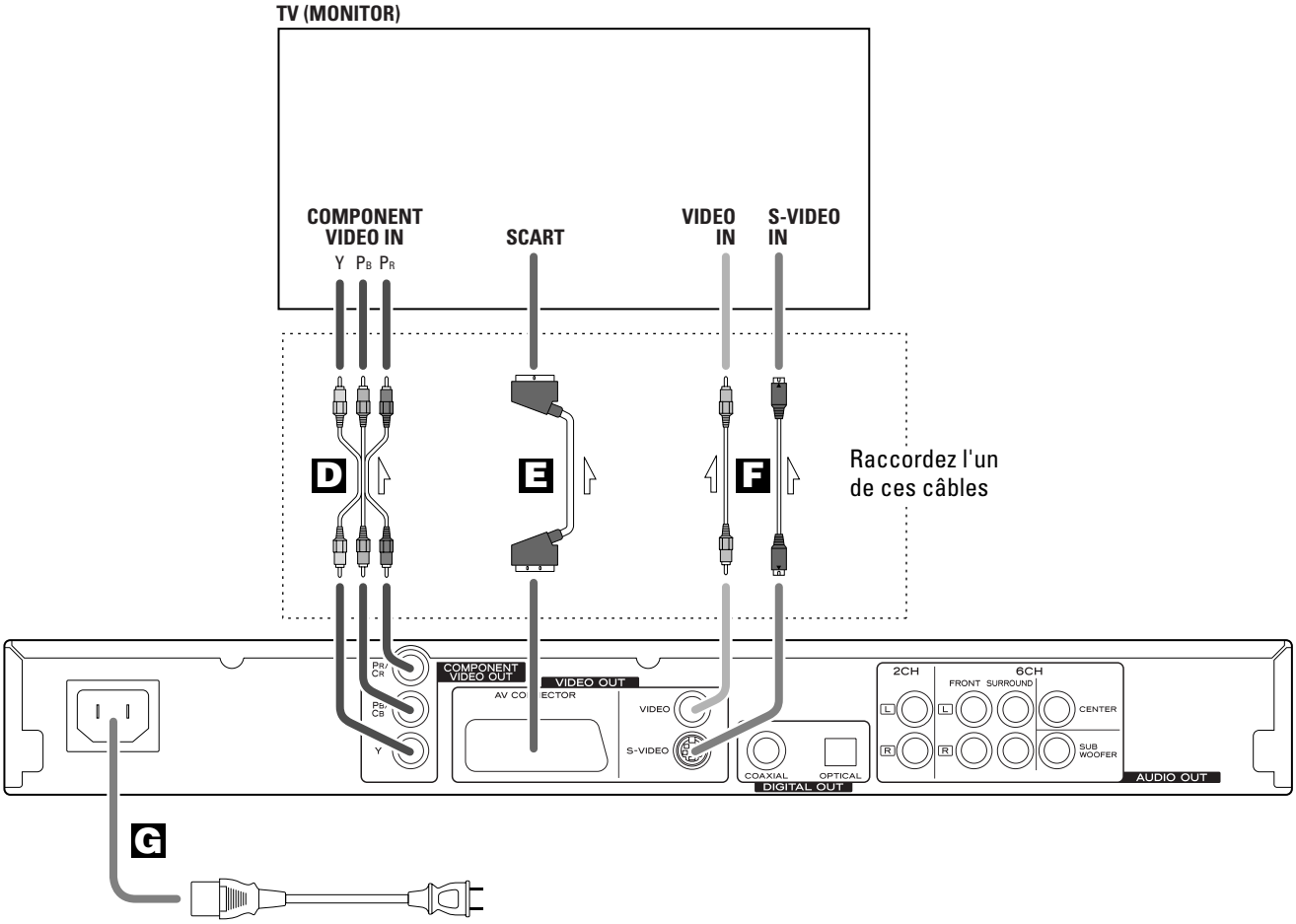


"PROG ON" will light up in the front panel display.

- The default "PROG OFF" setting is for regular TVs that are not capable of progressive scan (the technology called interlace scan is used).
- When set to PROG ON, the RGB, S-VIDEO and VIDEO terminals are disabled.

'CONSUMERS SHOULD NOTE THAT NOT ALL HIGH DEFINITION TELEVISION SETS ARE FULLY COMPATIBLE WITH THIS PRODUCT AND MAY CAUSE ARTIFACTS TO BE DISPLAYED IN THE PICTURE. IN CASE OF 525 OR 625 PROGRESSIVE SCAN PICTURE PROBLEMS, IT IS RECOMMENDED THAT THE USER SWITCH THE CONNECTION TO THE 'STANDARD DEFINITION' OUTPUT. IF THERE ARE QUESTIONS REGRADING OUR TV SET COMPATIBILITY WITH THIS MODEL 525p AND 625p DVD PLAYER, PLEASE CONTACT OUR CUSTOMER SERVICE CENTER.'

There are additional settings you need to set before operating the DV-20D. See the section, "Settings".



Connexion à un téléviseur

Branchez l'appareil à votre téléviseur ou moniteur, à l'aide de l'une des connexions suivantes. Ces connexions sont indiquées dans l'ordre de la qualité d'image obtenue, la meilleure qualité possible étant donnée en première position.

Des informations complémentaires sur chaque connexion sont fournies ci-dessous.
Si votre téléviseur ou moniteur prend en charge le balayage progressif, raccordez-le via des prises COMPONENT VIDEO d'un câble vidéo composantes et sélectionnez "PROG ON" (voir page 19).

La deuxième possibilité consiste à brancher la sortie RVB SCART (AV CONNECTOR) à l'aide d'un câble SCART compatible RVB ou à brancher les prises COMPONENT VIDEO à l'aide d'un câble vidéo composantes.

S-VIDEO est la troisième possibilité. Si votre téléviseur comporte une prise d'entrée S-Video, branchez-le à l'aide d'un câble de qualité S-Video.

La quatrième possibilité pourrait être la sortie vidéo composite (SCART-COMPOSITE ou VIDEO OUT).

- Pour une meilleure qualité de l'image, ne pas brancher plus d'un câble vidéo.
- Branchez l'appareil directement sur le téléviseur. Si le téléviseur est branché via un magnétoscope, lorsque vous lirez un DVD protégé en copie, la qualité de l'image risque d'en pâtir.

D Prise COMPONENT

Si votre téléviseur ou moniteur est équipé de prises COMPONENT VIDEO IN, raccordez-les à l'aide d'un câble pour élément vidéo (video component) de bonne qualité et sélectionnez "Component" dans le menu Setup (voir page 67, "Sortie video").

- Si votre téléviseur ou moniteur prend en charge le balayage progressif, raccordez-le via la prise COMPONENT VIDEO et sélectionnez "PROG ON". Si votre téléviseur ou moniteur ne prend pas en charge le balayage progressif, ne sélectionnez pas "PROG ON". Aucune image ne s'affichera sur le moniteur.

E CONNECTEUR AV

Le CONNECTEUR AV peut émettre des signaux RVB ou vidéo composite.

Si votre téléviseur ou moniteur prend en charge RVB SCART, raccordez le CONNECTEUR AV et votre téléviseur à l'aide d'un câble SCART compatible RVB de 21 broches et sélectionnez "RGB" dans le menu Setup (voir page 67, "Sortie video").

- Les signaux audio et vidéo sont émis depuis cette prise.
- La sortie de signal audio de cette prise s'effectue en stéréo.

F Prises S-VIDEO ou VIDEO

La connexion S-VIDEO constitue la troisième possibilité. Elle est supérieure à la connexion vidéo composite standard.
Si le téléviseur ou le moniteur est équipé d'une prise S-VIDEO, raccordez-le à l'aide d'un câble S-VIDEO de bonne qualité.

Si vous ne disposez ni d'une prise COMPONENT VIDEO ni d'une prise S-VIDEO, raccordez le téléviseur ou le moniteur à l'aide d'un câble RCA de qualité prévu pour les applications vidéo.

G Cordon d'alimentation CA

Insérez le cordon d'alimentation CA dans la prise du DV-20D. Une fois tous ces différents branchements terminés, branchez la prise sur la prise murale de l'alimentation secteur.

Veillez à utiliser le cordon d'alimentation fourni avec le DV-20D afin d'éviter tout risque d'incendie, de choc électrique, etc. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.

Avant de continuer

Après avoir raccordé le téléviseur ou l'écran, vous devrez effectuer les deux réglages suivants, sinon vous risquez d'obtenir une image déformée ou pas d'image du tout sur votre écran de télévision.

PRECAUTION:

Dans le paramétrage par défaut, les prises COMPONENT ne sont pas activées. Si vous souhaitez utiliser COMPONENT VIDEO OUT, effectuez les opérations suivantes.

1. Raccordez les prises VIDEO à l'aide d'un câble vidéo RCA. Vous pouvez utiliser le câble jaune fourni. (Ou branchez les prises S-VIDEO à l'aide d'un câble S-VIDEO.)

2. Branchez les prises COMPONENT à l'aide d'un câble vidéo composantes.

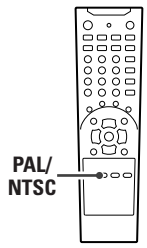
3. Mettez l'appareil et le téléviseur sous tension, puis sélectionnez "Component" dans le menu SETUP (voir page 67, "Sortie video").

4. Mettez l'appareil hors tension et débranchez le câble vidéo RCA (ou S-VIDEO).

SYSTEME COULEUR

Sélectionnez le système couleur correspondant à votre téléviseur.
Une fois toutes les connexions réalisées, mettre le lecteur de DVD et le téléviseur sous tension.
Si votre téléviseur est de type MULTI ou PAL, appuyez sur la touche PAL/NTSC plusieurs fois de suite jusqu'à ce que l'indication "MULTI" ou "PAL" apparaisse à l'écran.
Par défaut l'appareil est réglé sur PAL.

PAL:
Sélectionnez l'option PAL si votre téléviseur utilise le système PAL (norme européenne).
NTSC:
Sélectionnez l'option NTSC (norme américain) si votre téléviseur utilise le système NTSC.
MULTI:
Sélectionnez l'option Multi si votre téléviseur utilise le système MULTI TV.



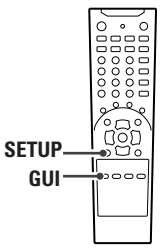
Remarque:
- Ce réglage est ramené à son état par défaut à la mise hors tension. Sélectionnez à nouveau le mode désiré dans le menu SETUP (voir page 67, "Type deTV").

PROGRESSIVE SCAN ou BALAYAGE PROGRESSIF

Si votre téléviseur ne prend pas en charge le balayage progressif, n'utilisez pas ce réglage.

1. Raccordez les prises COMPONENT VIDEO OUT aux prises COMPONENT VIDEO IN de votre téléviseur, puis sélectionnez "Component" dans le menu SETUP.
(Voir "PRECAUTION" dans la colonne de gauche.)

2. Appuyez sur la touche SETUP puis sur la touche GUI.

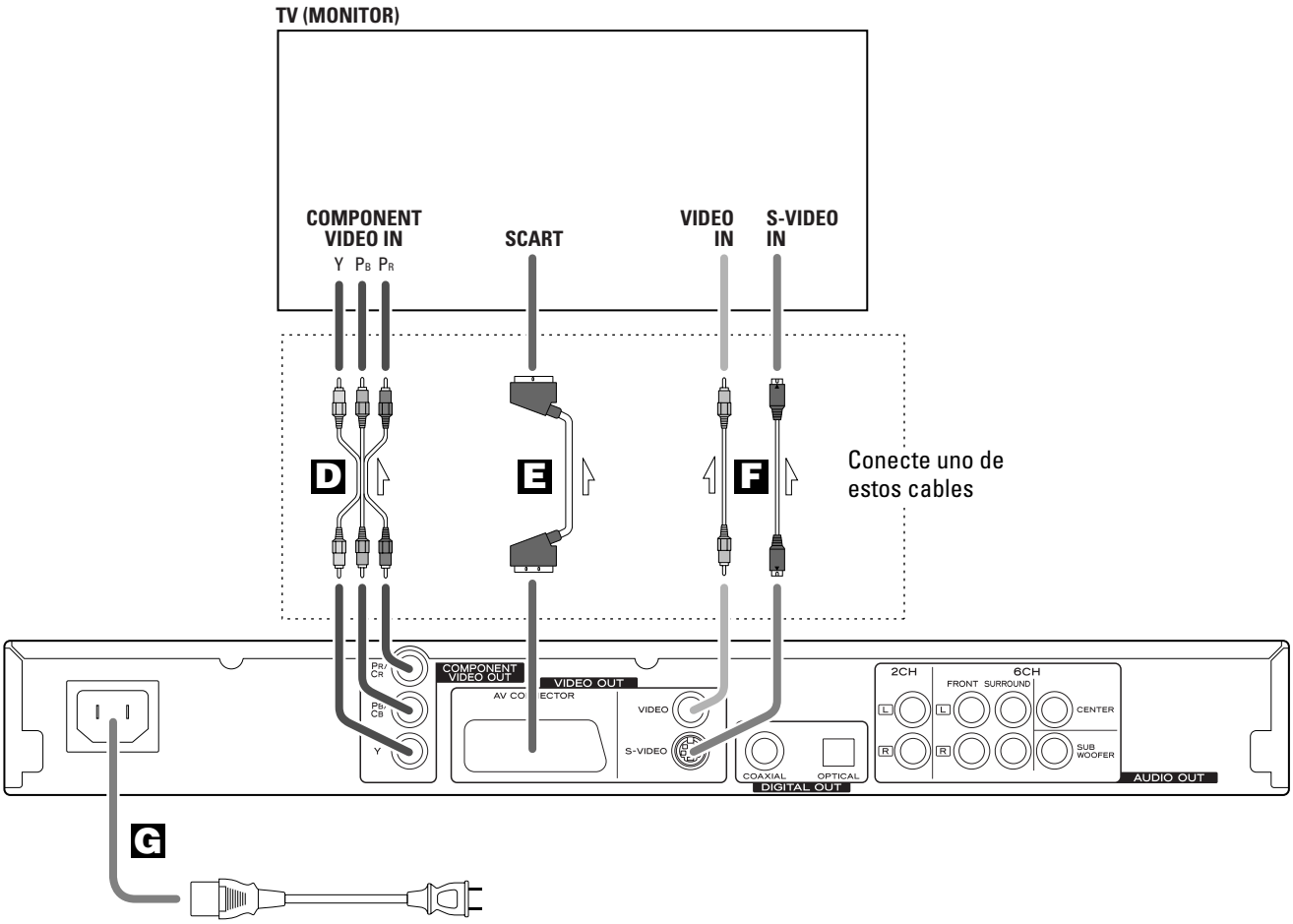


L'indication "PROG ON" apparaît sur l'affichage situé en face avant de l'appareil.

- Pour les téléviseurs ordinaires, qui ne supportent pas la fonction Progressive scan (ou balayage progressif), le réglage par défaut est "PROG OFF" (une autre technologie dite "balayage entrelacé" est alors utilisée).
- Lorsque l'option PROG ON est sélectionnée, les bornes RGB S-VIDEO et VIDEO sont désactivées.

'LES CONSOMMATEURS DOIVENT SAVOIR QUE TOUS LES TELEVISEURS A HAUTE DEFINITION NE SONT PAS PLEINEMENT COMPATIBLES AVEC CET APPAREIL, CE QUI PEUT PROVOQUER DES PARASITES DANS L'IMAGE. EN CAS DE PROBLEMES D'IMAGE A BALAYAGE PROGRESSIF DE 525 OU 626 LIGNES, IL EST CONSEILLE DE COMMUTER LA CONNEXION SUR LA SORTIE 'STANDARD DEFINITION'. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS CONCERNANT LA COMPATIBILITE DE VOTRE TELEVISEUR AVEC CE LECTEUR DVD 525p ET 625p, VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SERVICE APRESVENTE.'

D'autres réglages supplémentaires doivent être effectués avant d'utiliser le lecteur DV-20D. Voir le chapitre, "Réglages".



Conexión a un televisor

Conecte el aparato a su televisor o monitor mediante uno de los siguientes tipos de conectores. Las conexiones se mencionan por orden de calidad de imagen, empezando por la mejor posible. A continuación se ofrece información adicional sobre cada tipo de conexión.

Si su televisor o monitor es compatible con la exploración progresiva, conecte el televisor a través de las tomas COMPONENT VIDEO mediante un cable de vídeo en componentes, y seleccione "PROG ON" (véase página 21).

La siguiente mejor opción es conectar la salida RGB SCART (AV CONNECTOR) mediante un cable SCART compatible con RGB, o conectar las tomas COMPONENT VIDEO mediante un cable de vídeo en componentes.

S-VIDEO es su tercera opción. Si su televisor tiene una toma de entrada S-Video, conecte el televisor mediante un cable S-Video de calidad.

La última opción sería la salida de vídeo compuesto (SCART-COMPOSITE o VIDEO OUT).

- Para una mejor calidad de imagen, no conecte más de un cable de vídeo.
- Conecte este aparato directamente al televisor. Si el televisor está conectado a través de un aparato de vídeo, puede tener una calidad de imagen distorsionada durante la reproducción de un disco DVD protegido contra copia.

D Toma COMPONENT VIDEO

Si su televisor o monitor tiene tomas COMPONENT VIDEO IN, conéctelas con un cable de vídeo en componentes de calidad, y seleccione "Component" en el menú de configuración (véase página 67, "Salida de vídeo").

- Si su televisor o monitor es compatible con la exploración progresiva, conecte el televisor a través de la toma COMPONENT VIDEO y seleccione "PROG ON". SI su televisor o monitor no es compatible con la exploración progresiva, no seleccione "PROG ON", pues de lo contrario no se mostrará ninguna imagen en el monitor.

E CONECTOR AV

El CONECTOR AV puede emitir señales RGB o de vídeo compuesto.

Si su televisor o monitor es compatible con RGB SCART, conecte el CONECTOR AV y su televisor mediante un cable SCART compatible con RGB de 21 patillas, y seleccione "RGB" en el menú de configuración (véase página 67, "Salida de vídeo").

- Las señales de audio y vídeo salen ambas desde este conector.
- La salida de señal de audio desde este conector es estereofónica.

F Tomas S-VIDEO o VIDEO

La conexión S-VIDEO es su tercera opción y es superior a la conexión normal de vídeo compuesto.
Si el televisor o monitor tiene una toma S-VIDEO, conéctelo mediante un cable S-VIDEO de alta calidad.

Si no dispone de COMPONENT VIDEO ni de S-VIDEO, conecte el televisor o monitor mediante un cable RCA de alta calidad diseñado para aplicaciones de vídeo.

G Cable de alimentación de CA

Inserte el cable de alimentación de CA suministrado en el conector del DV-20D.
Una vez completadas todas las demás conexiones, conecte el cable al enchufe de pared.

Para evitar incendios, descarga eléctrica, etc., no utilice ningún cable de alimentación distinto del incluido con el DV-20D. Si no va a utilizar el aparato durante algún tiempo, desconecte el cable de alimentación del enchufe de pared.

Antes de continuar

Una vez realizada la conexión al TV o monitor, deberá configurar los dos ajustes siguientes. Si no lo hace, en la pantalla del televisor aparecerán imágenes distorsionadas o no aparecerá ninguna imagen.

PRECAUCIÓN:

En la configuración predeterminada, las tomas COMPONENT no están activas. Si desea utilizar COMPONENT VIDEO OUT, siga los pasos siguientes:

1. Conecte las tomas VIDEO con un cable de vídeo RCA. Puede utilizar el cable amarillo suministrado. (O conecte las tomas S-VIDEO con un cable S-VIDEO.)

2. Conecte las tomas COMPONENT con un cable de vídeo en componentes.

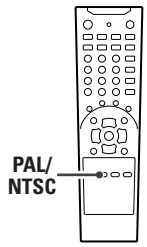
3. Encienda este aparato y el televisor y seleccione "Component" en el menú SETUP (véase página 67).

4. Apague el aparato y desconecte el cable de vídeo RCA (o S-Video).

COLOR SYSTEM (sistema de color)

El sistema de color deberá coincidir con el del televisor.
Después de realizar todas las conexiones, encienda el reproductor DVD y el televisor.
Si el TV es MULTI o PAL, pulse el botón PAL/NTSC varias veces hasta que "MULTI" o "PAL" aparezca en la pantalla del TV.
El ajuste predeterminado es PAL.

PAL:
Seleccione PAL si el televisor conectado es PAL (estándar europeo).
NTSC:
Seleccione NTSC se el televisor conectado es NTSC (estándar americano).
MULTI:
Seleccione Multi si el televisor conectado es MULTI TV.



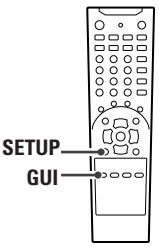
Nota:
- Al apagarse el equipo se volverá a la configuración predeterminada. Asegúrese de establecer nuevamente el modo deseado en el menú SETUP (vérse página 67, "Sistema de color").

PROGRESSIVE SCAN (exploración progresiva)

Si su televisor no es compatible con la exploración progresiva, no utilice esta configuración.

1. Conecte las tomas COMPONENT VIDEO OUT a las tomas COMPONENT VIDEO IN de su televisor y seleccione "Component" en el menú SETUP. (Véase "PRECAUCIÓN" en la columna izquierda).

2. Pulse el botón SETUP y después el botón GUI.



"PROG ON" se iluminará en la pantalla del panel frontal.

- El ajuste "PROG OFF" predeterminado se aplica a los televisores normales que no admiten el barrido progresivo (en su lugar utilizan la tecnología de entrelazado).
- Cuando está configurado en PROG ON, los terminales RGB, S-VIDEO y VIDEO están desactivados.

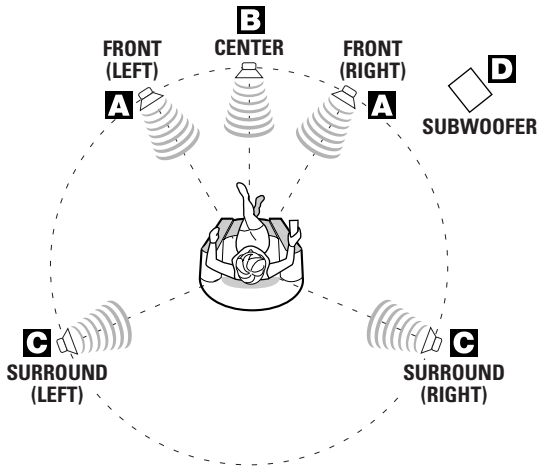
'LOS CONSUMIDORES DEBEN SABER QUE NO TODOS LOS EQUIPOS DE TV DE ALTA DEFINICIÓN SON TOTALMENTE COMPATIBLES CON ESTE PRODUCTO Y QUE PUEDE CREAR INTERFERENCIAS A LA HORA DE VISUALIZAR LA IMAGEN EN PANTALLA. EN CASO DE PROBLEMAS DE IMAGEN DE EXPLORACIÓN PROGRESIVA 525 O 625, SE RECOMIENDA QUE EL USUARIO CONECTE LA TOMA A LA SALIDA 'DEFINICIÓN ESTÁNDAR'. SI TUVIERA ALGUNA PREGUNTA REFERENTE A LA COMPATIBILIDAD DE NUESTRO EQUIPO DE TV CON ESTE MODELO DE REPRODUCTOR DE DVD 525p Y 625p, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.'

Existen otros ajustes adicionales que deberán configurarse antes de utilizar el DV-20D. Véase la sección "Ajustes".

Positioning of the Speakers

The positioning of speakers differs according to the size and acoustics of the listening room. While actually listening to a program source, try various speaker positions to determine which layout provides the best surround effect.

Place the speakers connected to “L” to your left, and “R” to your right.



A Front speakers

Use magnetic shielded speakers, if you are using them near your TV.
Place the front speakers in front of the listening position, to the left and right of a TV.

B Center speaker

Use a magnetic shielded speaker, if you are using it near your TV. Place a center speaker between the front speakers, on or below the TV. This speaker stabilize the sound image.

C Surround speakers

Install these speakers above the level of the listener's ears, to the left and right.

Do not install the surround speakers too far behind the listening position. It might be effective to direct the rear speakers towards a wall or ceiling to further disperse the sound.

D Subwoofer

Reproduces powerful and deep bass sounds.
Subwoofers are most effective when placed on or near the floor and in a corner of the room. Refer to the instructions that came with your sub-woofer for placement suggestions.

Mise en place des enceintes

Le positionnement des enceintes diffère selon la taille et l'acoustique de la pièce d'écoute. Tout en écoutant un programme, essayez plusieurs emplacements pour déterminer celui qui fournit le meilleur effet surround.

Placez les enceintes raccordées à la prise "L" sur votre gauche et celles raccordées à la prise "R" sur votre droite.

A Enceintes avant

Utilisez des enceintes dotées d'un blindage magnétique si vous les placez près d'un téléviseur.
Placez les enceintes avant en face de votre position d'écoute, à gauche et à droite de votre téléviseur.

B Enceinte centrale

Utilisez des enceintes dotées d'un blindage magnétique si vous les placez près d'un téléviseur. Placez une enceinte centrale entre les enceintes avant, sur le téléviseur ou à côté de ce dernier. Cette enceinte stabilise l'image sonore.

C Enceintes surround gauche et droite

Installez ces enceintes au-dessus du niveau des oreilles de l'auditeur, à gauche et à droite de celui-ci.

N'installez pas les enceintes surround trop loin derrière votre position d'écoute. Pour augmenter la dispersion du son, il peut être efficace de diriger les enceintes arrière vers un mur ou le plafond.

D Caisson de basses (Subwoofer)

Celui-ci reproduit les sons graves puissants et profonds.
Les caissons de basses sont plus efficaces lorsqu'ils sont placés sur le sol ou à proximité de celui-ci ou encore dans un coin de la pièce. Reportez-vous aux instructions livrées avec votre caisson de basses pour les consignes d'installation.

Emplazamiento de los altavoces

El emplazamiento de los altavoces diferirá en función del tamaño y la acústica de la sala de audición. Mientras oye una fuente de sonido, pruebe distintas posiciones de altavoz para decidir la distribución con la que se consigue el mejor efecto envolvente.

Coloque a la izquierda los altavoces conectados a los terminales "L", y a la derecha los conectados a "R".

A Altavoces frontales

Utilice altavoces magnéticamente apantallados si los va a instalar cerca del televisor.
Sitúe los altavoces frontales delante de la posición de escucha, a derecha e izquierda del televisor.

B Altavoz central

Utilice un altavoz magnéticamente apantallado si lo va a instalar cerca del televisor. Sitúe el altavoz central entre los frontales, encima o debajo del televisor. Esta altavoz estabiliza la imagen acústica.

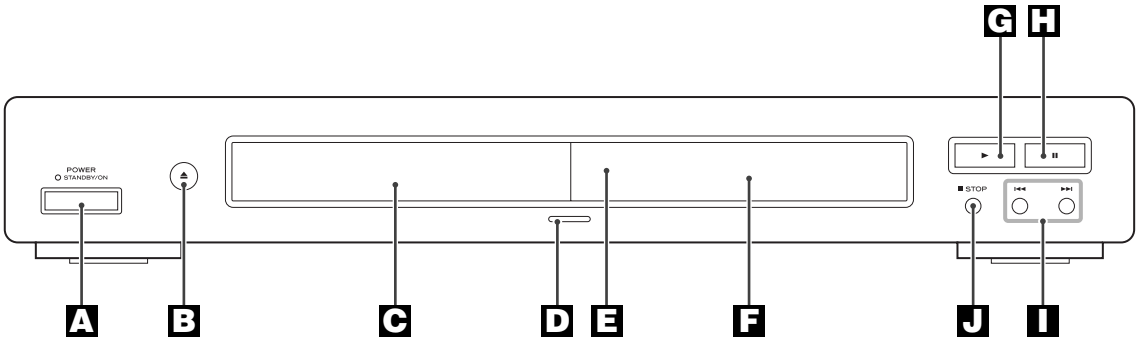
C Altavoces envolventes derecho e izquierdo

Instale estos altavoces por encima de la altura del oído a uno y otro lado del oyente.

No instale los altavoces envolventes demasiado atrasados respecto de la posición de escucha. Podría ser eficaz dirigir los altavoces traseros hacia una pared o techo para dispersar aún más el sonido.

D Subwoofer

Reproduce unas bajas frecuencias profundas y potentes.
Los altavoces de subgraves cumplen mejor su función situados en el suelo o cerca de él y en un ángulo de la sala. En las instrucciones del subwoofer encontrará sugerencias de emplazamiento.



Front Panel

A POWER switch

Press this switch to turn the unit on or standby.

> The equipment draws nominal non-operating power from the AC outlet with its POWER switch in the STANDBY position.

B OPEN/CLOSE button

Use this button to open and close the disc tray.

C Disc tray

D Power indicator

Lights up when the power is on.

E Remote sensor

When operating the remote control unit, point it towards the Remote sensor.

F Display

G PLAY button (►)

Use this button to start playback.

- The PLAY button (►) of the remote control unit can be used to start playback.

H PAUSE button (❚❚)

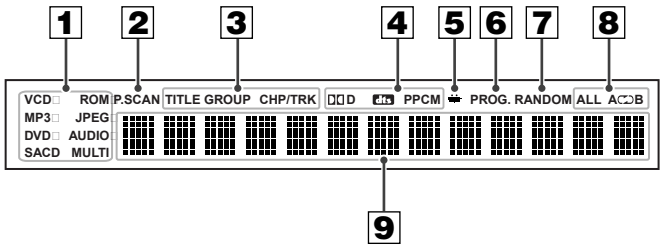
Use this button to pause playback.

I SKIP buttons (I◄◄ / ►►I)

Press these buttons to skip chapters or tracks.

J STOP button (■)

Use this button to stop playback.



Front Panel Display

1 Lights to indicate the currently playing disc.

2 Lights when progressive video signals are being output.

3 Lights to indicate the names of sections of the disc being played.

4 Lights to indicate the currently playing audio format.

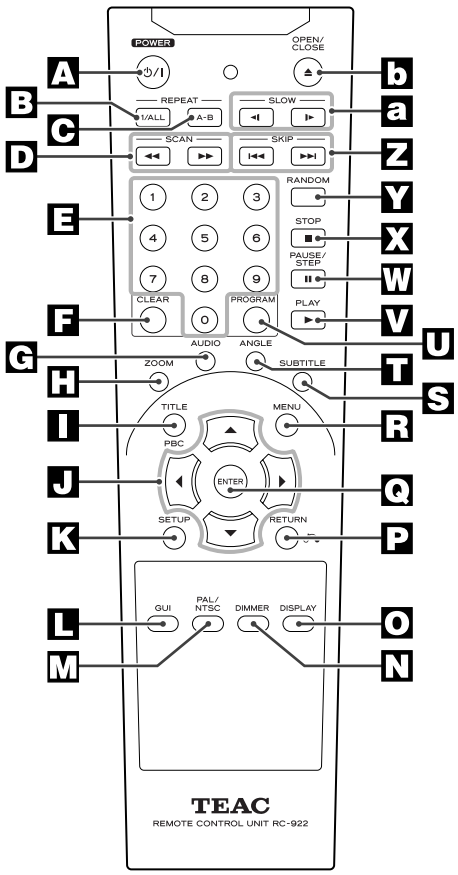
5 Lights during playback of multiple angle disc.

6 Lights in the programmed play mode.

7 Lights in the random play mode.

8 Lights in the repeat play mode.

9 Displays the title, track number and elapsed time during playback.



Remote Control Unit

A POWER button
Use this button to turn the unit on and standby.

B REPEAT 1/ALL button
Use this button to select repeat modes.

C REPEAT A-B button
Use this button to specify a section and play it repeatedly.

D SCAN buttons (◄◄/►►)
During playback, these buttons are used for fast forward and fast reverse.

E Numeric buttons
Use these buttons to key in track numbers, passwords, etc.

F CLEAR button
Use this button to clear programmed tracks.

G AUDIO button
Use this button to select the desired language for audio playback.

H ZOOM button
Use this button to enlarge the video image.

I TITLE/PBCbutton
Use this button to return to title menu.

J Direction buttons
Use these buttons to select items in a menu.

K SETUP button
Use this button to access the SETUP menu.

L GUI button
Use this button to display a GUI (Graphical User Interface) bar on the TV screen.

M PAL/NTSC button
Use this button to select PAL, NTSC or MULTI, to match your TV standard.

N DIMMER button
Use this button to select the brightness of the unit's front panel display.

O DISPLAY button
Use this button to display information about the currently playing disc.

P RETURN button (↶)
Use this button to cancel the menu when a top menu is displayed on the TV screen.

Q ENTER button
Use this button to confirm your selection or entry.

R MENU button
Use this button to display the disc's title menu.

S SUBTITLE button
Use this button to select subtitles.

T ANGLE button
Use this button to change camera angles.

U PROGRAM button
This button is used to program the tracks on a CD for playback in the desired order.

V PLAY button (►)
Use this button to start playback.

W PAUSE/STEP button (❚❚)
Use this button to pause playback or to playback images frame-by-frame.

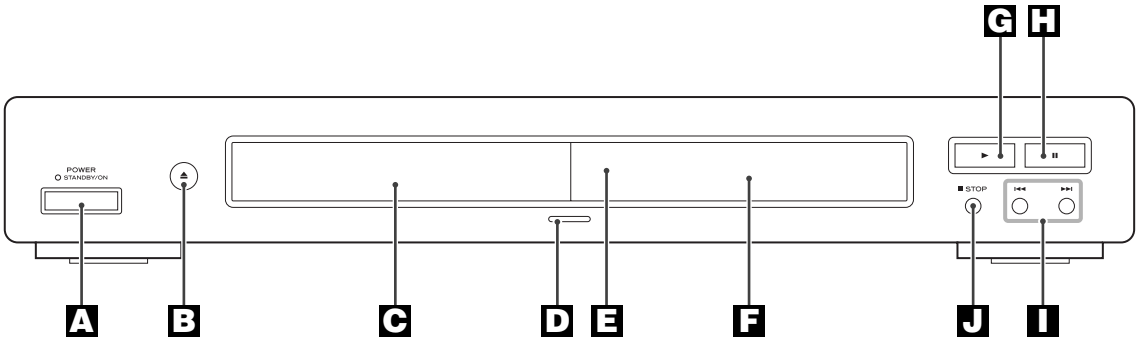
X STOP button (■)
Use this button to stop playback.

Y RANDOM button
Use this button for shuffle playback.

Z SKIP buttons (I◄◄ / ►►I)
Press these buttons to skip chapters or tracks.

a SLOW button (◄❚ / ❚►)
Use this button for slow-motion playback.

b OPEN/CLOSE button (⏏)
Use this button to open and close the disc tray.



Face avant

A Interrupteur POWER
Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension ou veille.

> Lorsque l'interrupteur POWER est positionné sur STANDBY, l'appareil tire sa puissance nominale de veille de la prise secteur.

B Touche OPEN/CLOSE
Cette touche permet d'ouvrir et de refermer le plateau porte-disque.

C Plateau porte-disque

D Témoin d'alimentation
S'allume lorsque l'appareil est sous tension.

E Capteur de télécommande
Lorsque vous utilisez la télécommande, pointez-la vers le capteur de télécommande.

F Affichage

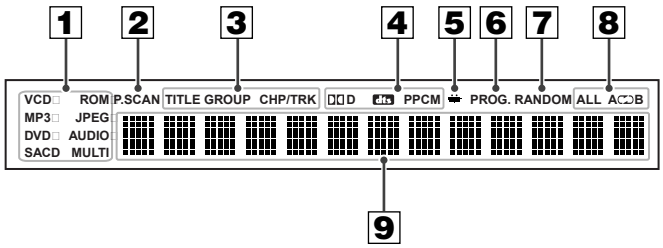
G Touche PLAY (►)
Utilisez cette touche pour commencer la lecture.

- La touche PLAY (►) de la télécommande peut être utilisée pour commencer la lecture.

H Touche PAUSE (❚❚)
Utilisez cette touche pour suspendre la lecture.

I Touches SKIP (I◄◄ / ►►I)
Appuyez sur ces touches pour sauter des chapitres (sections) ou des pistes.

J Touche STOP (■)
Utilisez cette touche pour arrêter lecture.



Affichage en face avant

1 S'allume pour indiquer le disque en cours de lecture.

2 S'allume quand des signaux vidéo de balayage progressif sont sortis.

3 S'allume pour indiquer les noms des sections du disque en cours de lecture.

4 S'allume pour indiquer le format audio de la lecture en cours.

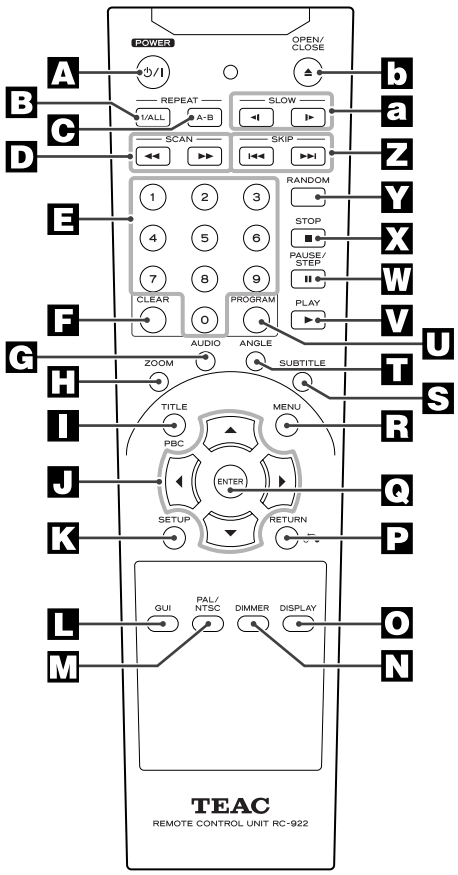
5 S'allume pendant la lecture d'un disc comprenant des vues prises sous plusieurs angles.

6 S'allume pendant le mode de lecture programmée.

7 S'allume pendant le mode de lecture aléatoire.

8 S'allume pendant le mode de lecture répétée.

9 Indique le titre, le numéro de piste et le temps écoulé pendant la lecture.



Télécommande

A Touche POWER
Utilisez cette touche pour mettre l'appareil sous tension et veille.

B Touche REPEAT 1/ALL
Utilisez cette touche pour sélectionner le mode de répétition.

C Touche REPEAT A-B
Utilisez cette touche pour spécifier un passage et le lire en boucle.

D Touches SCAN (◄◄/►►)
Pendant la lecture, ces touches s'utilisent pour une avance rapide et un retour rapide.

E Touches numériques
Utilisez ces touches pour saisir les numéros de piste, mots de passe, etc.

F Touche CLEAR
Utilisez cette touche pour déprogrammer des pistes programmées.

G Touche AUDIO
Utilisez cette touche pour sélectionner la langue désirée pour la lecture de la partie audio.

H Touche ZOOM
Utilisez cette touche pour agrandir l'image vidéo.

I Touche TITLE/PBC
Utilisez cette touche revenir au menu Titre.

J Touches de direction
Utilisez ces touches pour sélectionner une option d'un menu.

K Touche SETUP
Utilisez cette touche pour accéder au menu SETUP.

L Touche GUI
Utilisez cette touche pour afficher une barre GUI (interface graphique utilisateur) sur l'écran du téléviseur.

M Touche PAL/NTSC
Utilisez cette touche sélectionner le standard PAL, NTSC ou MULTI correspondant à celui de votre téléviseur.

N Touche DIMMER
Utilisez cette touche pour sélectionner la luminosité de l'affichage du panneau avant.

O Touche DISPLAY
Utilisez cette touche pour afficher les informations sur le disque en cours de lecture.

P Touche RETURN ( )
Utilisez cette touche pour abandonner le menu lorsqu'un menu supérieur est affiché sur l'écran du téléviseur.

Q Touche ENTER
Utilisez cette touche valider une sélection ou une saisie.

R Touche MENU
Utilisez cette touche pour afficher le menu des titres du disque.

S Touche SUBTITLE
Utilisez cette touche pour sélectionner les sous-titres.

T Touche ANGLE
Utilisez cette touche changer l'angle de prise de vue de la caméra.

U Touche PROGRAM
Cette touche permet de créer un programme de lecture de pistes d'un CD en les sélectionnant dans l'ordre désiré.

V Touche PLAY (►)
Utilisez cette touche pour commencer la lecture.

W Touche PAUSE/STEP (❚❚)
Utilisez cette touche pour suspendre la lecture ou pour une lecture image par image.

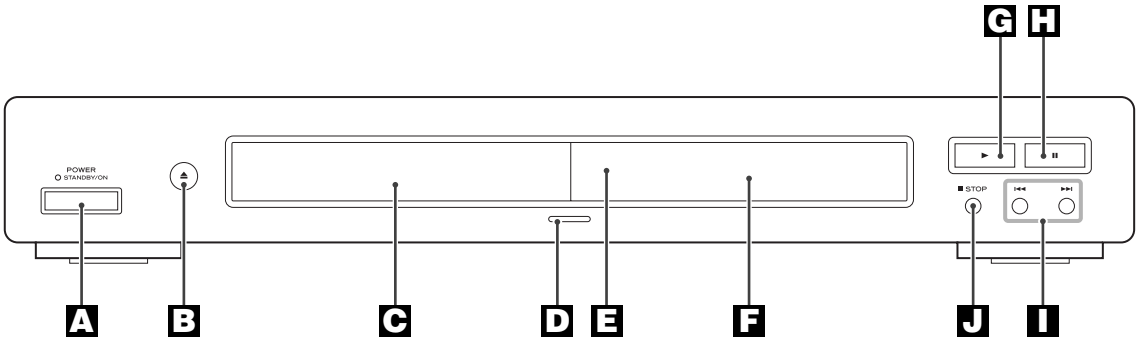
X Touche STOP (■)
Utilisez cette touche pour arrêter lecture.

Y Touche RANDOM
Utilisez cette touche pour une lecture aléatoire.

Z Touches SKIP (I◄◄ / ►►I)
Appuyez sur ces touches pour sauter des chapitres (sections) ou des pistes.

a Touche SLOW (◄❚ / ❚►)
Utilisez cette touche pour une lecture au ralenti.

b Touche OPEN/CLOSE (⏏)
Utilisez cette touche pour ouvrir et fermer le plateau porte-disque.



Panel frontal

A Interruptor POWER
Pulse este interruptor para encender o esperar la unidad.

> El equipo consume corriente nominal inactiva de la toma de alimentación aunque el interruptor se encuentre en la posición STANDBY.

B Botón OPEN/CLOSE
Utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

C Bandeja de disco

D Indicador de alimentación
Se enciende cuando se activa la alimentación eléctrica.

E Sensor remoto
Cuando utilice el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor remoto.

F Visualización

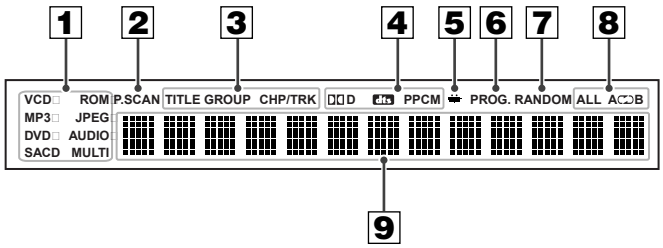
G Botón PLAY (►)
Utilice este botón para iniciar la reproducción.

- Puede utilizarse el botón PLAY (►) del mando a distancia para iniciar la reproducción.

H Botón PAUSE (❚❚)
Utilice este botón para poner en pausa la reproducción.

I Botones SKIP (I◄◄ / ►►I)
Pulse estos botones para saltar capítulos o pistas.

J Botón STOP (■)
Utilice este botón para interrumpir la reproducción.



Pantalla del panel frontal

1 Se enciende para indicar el disco que está siendo reproducido.

2 Se enciende cuando señales de vídeo progresivo están siendo emitidos.

3 Se enciende para indicar los nombres de las secciones del disco que está siendo reproducido.

4 Se enciende para indicar el formato de audio que está siendo reproducido.

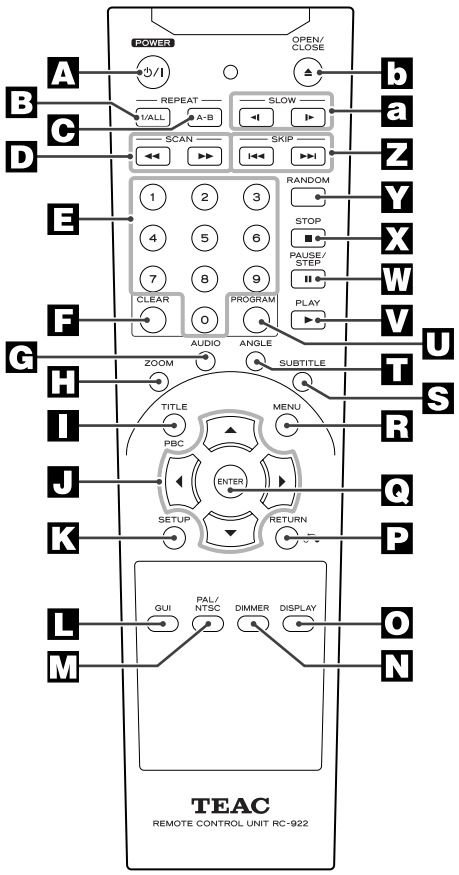
5 Se enciende durante la reproducción de un disco con múltiples ángulos.

6 Se enciende en el modo de reproducción programada.

7 Se enciende en el modo de reproducción aleatoria.

8 Se enciende en el modo de reproducción repetida.

9 Visualiza el título, el número de la pista y el tiempo transcurrido durante la reproducción.



Mando a distancia

A Botón POWER
Utilice este botón para encender y apagar el aparato (posición de espera).

B Botón REPEAT 1/ALL
Utilice este botón para seleccionar los modos de repetición.

C Botón REPEAT A-B
Utilice este botón para especificar una sección y reproducirla repetidamente.

D Botones SCAN (◄◄/►►)
Durante la reproducción, estos botones se utilizan para avance y retroceso rápido.

E Botones numéricos
Utilice estos botones para introducir números de pista, contraseñas, etc.

F Botón CLEAR
Utilice este botón para borrar las pistas programadas.

G Botón AUDIO
Utilice este botón para seleccionar el idioma deseado de reproducción de audio.

H Botón ZOOM
Utilice este botón para ampliar la imagen de vídeo.

I Botón TITLE/PBC
Utilice este botón para volver al menú de títulos.

J Botones de dirección
Utilice estos botones para seleccionar elementos de un menú.

K Botón SETUP
Utilice este botón para acceder al menú de configuración (SETUP).

L Botón GUI
Utilice este botón para visualizar una barra GUI (interfaz gráfica de usuarios) en la pantalla del televisor.

M Botón PAL/NTSC
Utilice este botón para seleccionar PAL, NTSC o MULTI, para adaptarse a su televisor.

N Botón DIMMER
Utilice este botón para seleccionar el brillo de la pantalla del panel frontal del aparato.

O Botón DISPLAY
Utilice este botón para visualizar información sobre el disco actualmente en reproducción.

P Botón RETURN ( )
Utilice este botón para cancelar el menú cuando aparezca un menú superior en la pantalla del televisor.

Q Botón ENTER
Utilice este botón para confirmar su selección o entrada.

R Botón MENU
Utilice este botón para visualizar el menú de títulos del disco.

S Botón SUBTITLE
Utilice este botón para seleccionar subtítulos.

T Botón ANGLE
Utilice este botón para cambiar los ángulos de cámara.

U Botón PROGRAM
Este botón se utiliza para programar las pistas de un CD para su reproducción en el orden deseado.

V Botón PLAY (►)
Utilice este botón para iniciar la reproducción.

W Botón PAUSE/STEP (❚❚)
Utilice este botón para poner en pausa la reproducción o para reproducir imágenes "fotograma a fotograma".

X Botón STOP (■)
Utilice este botón para interrumpir la reproducción.

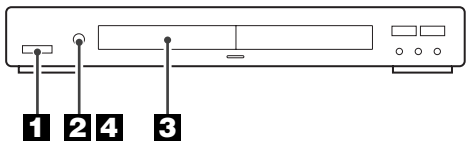
Y Botón RANDOM
Utilice este botón para una reproducción desordenada.

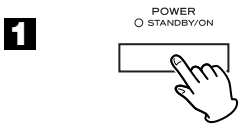
Z Botones SKIP (I◄◄ / ►►I)
Pulse estos botones para saltar capítulos o pistas.

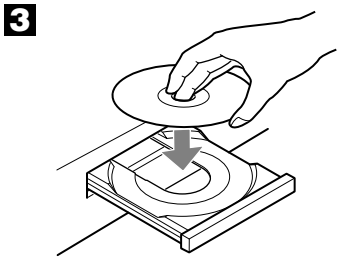
a Botón SLOW (◄❚ / ❚►)
Utilice este botón para reproducir a cámara lenta.

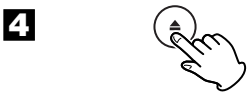
b Botón OPEN/CLOSE (⏏)
Utilice este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

Playback 1









- Turn the TV on and set its input to the correct position for DVD viewing.
- When this unit is connected to a stereo system, turn the system on.

1 Press the POWER switch to turn the unit on.

2 Press the OPEN/CLOSE button (⏏).

3 Place a disc on the tray with the printed label face up.
Never place more than one disc on the tray.

4 Press the OPEN/CLOSE button (⏏) to close the tray.

DVD
When a DVD is loaded, the playback may start automatically.
If a title menu appears on the screen, select an item by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons and then press the ENTER button.

- Depending on the disc, you can use the numeric buttons to select an item.

- "Title menu" may simply be called "menu" or "title" in the instructions supplied with the disc.
- If you press the MENU button or the TITLE button during playback, title menu will appear on the screen. (In some cases, the playback might restart from the beginning of the disc.)

CD/SACD
Press the PLAY button (►) to start playback.

Video CDs with PBC
Press the PLAY button (►).
When a Video CD (Version 2.0) with Playback Control functions(PBC) is loaded, a menu will appear on the screen.
Select an item by pressing the numeric buttons to start playback.
- Press the ►►I button to advance to the next page. Press the I◄◄ button to return to the previous page.
- If you press the RETURN button during playback, the menu will appear on the screen.

- Following buttons does not work during PBC playback.
REPEAT, PROGRAM, RANDOM

- Press the PBC button to turn the PBC function on or off.
If you press the PBC button during playback, playback will stop.

When the PBC function is off:
If you press the PLAY button (►) in the stop mode, playback will start from the first track.

When the PBC function is on:
If you press the PLAY button (►) in the stop mode, a menu will appear on the screen.
Select an item by pressing the numeric buttons to start playback.

- If you press the numeric buttons in the stop mode, the PBC function will be turned off, and the playback will start from the selected track.

Lecture 1

- Allumer le téléviseur et régler l'entrée sur la position correspondant à la lecture d'un DVD.
- Si l'appareil est connecté à un système stéréo, allumer également ce système.

1 Appuyer sur l'interrupteur POWER pour mettre l'appareil sous tension.

2 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏).

3 Mettre un disque sur le plateau porte-disque en veillant à mettre la face imprimé vers le haut.

Ne jamais mettre plus d'un disque sur le plateau.

4 Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) pour fermer le plateau porte-disque.

DVD

Dès lors qu'un DVD est chargé dans l'appareil, la lecture peut démarrer automatiquement.
Si un menu titre apparaît à l'écran, sélectionner l'une des options de ce menu en appuyant sur les touches ▲/▼/◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.

- Avec certains disques, vous pouvez également utiliser les touches numériques pour sélectionner un élément du menu.
- Le “menu Titre” peut également être intitulé “menu” ou “titre” dans les instructions fournies avec le disque.
- Si vous appuyez sur la touche MENU ou la touche TITLE pendant la lecture, le menu Titre s'affiche à l'écran. (Dans certains cas, la lecture peut alors reprendre au début du disque.)

CD/SACD

Appuyez sur la touche PLAY (►) pour commencer la lecture.

Video CD avec menu de commande de la lecture (PBC)

Appuyer sur la touche PLAY (►).
Après le chargement d'un Video CD (Version 2.0) dont la lecture peut être commandée par un menu (PBC), un menu apparaît sur l'écran.
Sélectionnez le poste voulu au moyen des touches numérotées de façon à commander la lecture.

- Appuyez sur la touche ►►I pour accéder à la page suivante. Appuyez sur la touche I◄◄ pour revenir à la page précédente.
- Si vous appuyez sur la touche RETURN pendant la lecture, le menu s'affiche sur l'écran.
- Les touches suivantes sont sans effet lorsque la lecture de PBC est commandée par un menu.
  REPEAT, PROGRAM, RAMDOM
- Appuyez sur la touche PBC pour mettre en service, ou hors service, la lecture commandée par un menu.
  Si vous appuyez sur la touche PBC pendant la lecture, la lecture s'arrête.

Lorsque la lecture commandée par menu (PBC) n'est pas en service:
Si vous appuyez sur la touche PLAY (►) alors que le disque est à l'arrêt, la lecture commence à partir de la première plage.

Lorsque la lecture commandée par menu (PBC) est en service:
Si vous appuyez sur la touche PLAY (►) alors que le disque est à l'arrêt, un menu apparaît sur l'écran.
Sélectionnez le poste voulu au moyen des touches numérotées de façon à commander la lecture.

- Si vous appuyez sur les touches numériques alors que l'appareil est à l'arrêt, la fonction PBC s'éteindra et la lecture démarrera à partir de la piste sélectionnée.

Reproducción 1

- Encienda el TV y seleccione su entrada apropiada para la visualización de DVD.
- Si la unidad está conectada a un equipo estéreo, encienda el sistema.

1 Pulse el interruptor POWER para encender la unidad.

2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏).

3 Deposite un disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.

No coloque nunca más de un disco en la bandeja.

4 Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para cerrar la bandeja.

DVD

Cuando se inserta un DVD, es posible que la reproducción comience de forma automática.
Si aparece un menú de títulos en la pantalla, seleccione uno de ellos con los botones ▲/▼/◀/▶ y después pulse ENTER.

- Con algunos discos se podrán usar los botones numéricos para seleccionar una opción.
- El “menú de títulos” puede denominarse simplemente “menú” o “título” en las instrucciones facilitadas con el disco.
- Si pulsa el botón MENU o el botón TITLE durante la reproducción, aparecerá el menú de títulos en la pantalla (en algunos casos, la reproducción podría reiniciarse desde el principio del disco).

CD/SACD

Pulse el botón PLAY (►) para iniciar la reproducción.

Discos Video CD con PBC

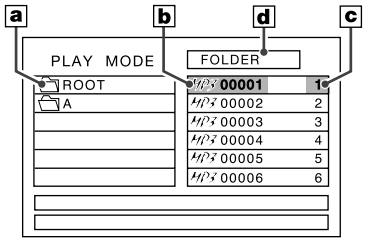
Pulse el botón PLAY (►).
Cuando se carga un disco Video CD (versión 2.0) con función de control de reproducción (PBC), aparece un menú en la pantalla.
Seleccione un ítem pulsando los botones numéricos para iniciar la reproducción.

- Pulse el botón ►►I para avanzar a la página siguiente. Pulse el botón I◄◄ para volver a la página anterior.
- Si se pulsa el botón RETURN durante la reproducción, aparece el menú en la pantalla.
- Los botones siguientes no funcionan durante la reproducción PBC.
  REPEAT, PROGRAM, RANDOM
- Pulse el botón PBC para activar o desactivar la función PBC.
  Si se pulsa el botón PBC durante la reproducción, la reproducción parará.

Cuando la función PBC está desactivada:
Si se pulsa el botón PLAY (►) en el modo de parada, la reproducción comenzará desde la primera pista.

Cuando la función PBC está activada:
Si se pulsa el botón PLAY (►) en el modo de parada, aparecerá un menú en la pantalla.
Seleccione un ítem pulsando los botones numéricos para iniciar la reproducción.

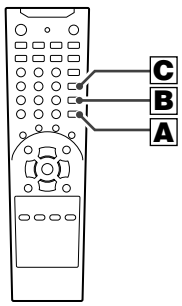
- Si utiliza los botones numéricos desde la posición de parada, la función PBC quedará desactivada y la reproducción comenzará a partir de la pista seleccionada.

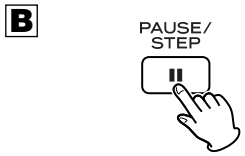


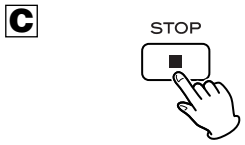
a Directory's name
b File name
c File number
d Play mode

a Nom du répertoire
b Nom du fichier
c Numéro du fichier
d Mode de lecture

a Nombre del directorio
b Nombre de archivo
c Número de archivo
d Modo de reproducción







Playback 2

MP3/WMA

When an MP3/WMA disc is loaded, directories will be shown on the screen.
Select a directory by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons and press the ENTER button.
Track numbers and titles(file names) will appear on the screen. Select a track and press the PLAY button (►). Playback will start from the selected track.

- During playback, elapsed time of the current file is displayed on the front panel display.
- To change the play mode, press the REPEAT 1/ALL button until the desired mode is displayed on the TV screen.
- To play another track, select the track in the stop mode, and press the PLAY button (►).

JPEG CD

When a JPEG disc is loaded, directories will be shown on the screen.
Select a directory by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons and press the PLAY button (►).
File names will appear on the screen. Select a file and press the PLAY button (►). Slide show will start from the selected file.

- During playback, you can press the SKIP buttons (I◄◄/►►I) to select another picture. You can also use the (▲/▼▲/▼) buttons to rotate/flip the image on the TV.
- Some files on the JPEG disc may be distorted during playback due to the configuration or characteristics of the disc.

A To start playback

In the stop mode, press the PLAY button (►).

B To suspend playback temporarily (pause mode)

Press the PAUSE/STEP button (❚❚) during playback.
The image stills with DVD discs, or music is interrupted with MP3/WMA or CDs.
To resume playback, press the PLAY button (►).

C To stop playback of a CD, SACD, VCD, MP3 or WMA

Press the STOP button (■).

Lecture 2

MP3/WMA

Lorsque vous chargez un disque MP3/WMA dans l'appareil, les répertoires apparaissent à l'écran.
Sélectionnez un répertoire à l'aide des touches ▲/▼/◀/▶ puis appuyez sur la touche ENTER.
Les numéros des pistes et les titres (noms des fichiers) s'affichent à l'écran. Sélectionnez une piste puis appuyez sur la touche PLAY (►). La lecture démarre à la piste sélectionnée.

- Pendant la lecture, le temps écoulé pour le fichier en cours apparaît sur l'affichage situé en face avant de l'appareil.
- Pour changer le mode de lecture, appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL jusqu'à ce que le mode désiré s'affiche sur l'écran du téléviseur.
- Pour lire une autre piste, sélectionez la piste en la mode arrêt, et appuyez sur la touche PLAY (►).

CD JPEG

Lorsqu'un disque JPEG est chargé, les répertoires sont affichés.
Sélectionnez un répertoire en appuyant sur les touches ▲/▼/◀/▶ et appuyez sur la touche PLAY (►).
Les noms de fichier s'affichent. Sélectionnez un fichier et appuyez sur la touche PLAY (►). Le diaporama commence par le fichier sélectionné.

- Pendant la lecture, vous pouvez appuyer sur les touches SKIP (I◄◄ / ►►I) pour sélectionner une autre image. Vous pouvez également utiliser les touches (▲/▼/◀/▶) pour faire pivoter/inverser l'image sur l'écran du téléviseur.
- Certains fichiers du disque JPEG peuvent apparaître déformés à la lecture en raison de la configuration ou des caractéristiques du disque.

A Pour démarrer la lecture

En mode arrêt, appuyez sur la touche PLAY (►).

B Pour arrêter momentanément la lecture, (mode pause)

Appuyez sur la touche PAUSE/STEP (❚❚) en cours de lecture.
L'image s'immobilise en cas de lecture d'un DVD, ou la musique s'interrompt en cas d'écoute d'un disque MP3/WMA ou d'un CD.
Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche PLAY (►).

C Pour arrêter la lecture d'un CD, SACD, VCD, MP3 ou WMA

Appuyer sur la touche STOP (■).

Reproducción 2

MP3/WMA

Si se inserta un disco MP3/WMA, en la pantalla aparecerán los directorios. Seleccione un directorio con los botones ▲/▼/◀/▶ y pulse ENTER.
Los números de pista y los títulos (nombres de archivo) se visualizarán en la pantalla. Seleccione una pista y pulse el botón PLAY (►). La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

- Durante la reproducción, la pantalla del panel frontal muestra el tiempo transcurrido del archivo en curso.
- Para cambiar el modo de reproducción, pulse el botón REPEAT 1/ALL hasta que aparezca el modo deseado en la pantalla del televisor.
- Para reproducir atro pista, seleccione la pista desde la posición de parada, y pulse el botón PLAY (►).

JPEG CD

Al cargar un disco JPEG, aparecerán directorios en la pantalla. Seleccione un directorio mediante los botones ▲/▼/◀/▶ y pulse el botón PLAY (►).
Aparecerán nombres de archivo en la pantalla. Seleccione un archivo y pulse el botón PLAY (►). La exposición de diapositivas comenzará desde el archivo seleccionado.

- Durante la reproducción, puede pulsar los botones SKIP (I◄◄ / ►►I) para seleccionar otra imagen. También puede utilizar los botones (▲/▼/◀/▶) para rotar/invertir la imagen en el televisor.
- Algunos archivos del disco JPEG pueden distorsionarse durante la reproducción debido a la configuración o a las características del disco.

A Para iniciar la reproducción

Desde la posición de parada, pulse el botón PLAY (►).

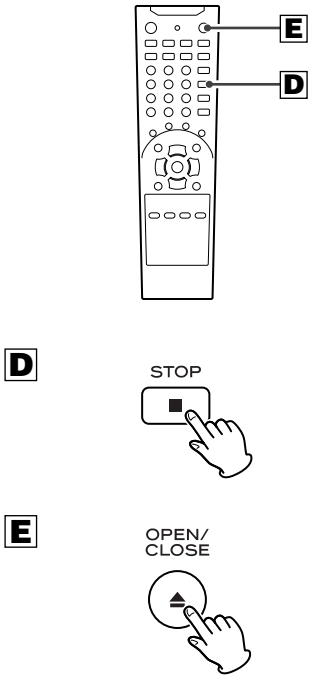
B Para interrumpir momentáneamente la reproducción (modo de pausa)

Pulse el botón PAUSE/STEP (❚❚) durante la reproducción.
La imagen se congela en el caso de los discos DVD, y la música se interrumpe con MP3/WMA o CD.
Para reanudar la reproducción, pulse el botón PLAY (►).

C Para detener la reproducción de CD, SACD, VCD, MP3 o WMA

Pulse el botón STOP (■).

DVD/DVD-A/CD/SACD/VCD/MP3/WMA



SACD

Playback 3

D To stop and resume playback of a DVD

If you press the STOP button (■) during DVD playback, the unit runs in RESUME mode, as the display indicates.
If you want to cancel the RESUME mode and stop playback completely, press the STOP button (■) again.

To resume playback
When you stop playback of DVD by pressing the STOP button (■), the interrupted point is kept in memory and playback starts from that point when you press the PLAY button (►).

- The memory is cleared if you disconnect the power cord.

- If you open the disc tray during playback of a DVD, "OPEN" is displayed on the TV screen. If you close the disc tray with the DVD still on it, "CLOSE", "DISC LOADING" and "PRESS PLAY TO RESUME PLAY" are displayed on the TV screen and playback starts from the beginning of the disc, not the point where playback was stopped. If you press the PLAY button (►) before that message has gone out, playback starts from the interrupted point.

E To open the disc tray

Press the OPEN/CLOSE button (⏏) to open the disc tray.

- When the tray is left openingfor about 1.5 minutes, the tray will close automatically.

F Power Off Function

When the unit is left in the stop mode for about 8 minutes, the unit enters power standby mode.

SACD Sound Mode

Hybrid SACDs have two layers, the CD and SACD layers.
The SACD layer may contain Stereo area and Multi-channel area.

Layer Changing

Press the TITLE button repeatedly to choose the CD layer or the SACD layer when playback is stopped.

- You cannot switch between the CD and SACD layers during playback.

Channel Changing

Press the AUDIO button repeatedly to choose "SACD MULTI" (Multi-channel) or "SACD" (Stereo) when playback is stopped.

- The sound mode will appear on the front panel.

Lecture 3

D Pour arrêter momentanément puis reprendre la lecture d'un DVD

Si vous appuyez sur la touche STOP (■) pendant la lecture d'un DVD, l'appareil se met en mode RESUME, et cette indication apparaît sur l'affichage.
Pour annuler le mode RESUME et arrêter complètement la lecture, appuyez à nouveau sur la touche STOP (■).

Pour reprendre la lecture
Si vous arrêtez la lecture d'un DVD en appuyant sur la touche STOP (■), le point d'interruption est conservé en mémoire et la lecture reprendra à cet endroit lorsque vous appuierez sur la touche PLAY (►).

- La mémoire sera effacée si vous débranchez le cordon d'alimentation.
- Si vous ouvrez le plateau porte-disque pendant la lecture d'un DVD, le message "OPEN" s'affiche sur l'écran du téléviseur. Si vous refermez le plateau porte-disque sans avoir retiré le DVD, les messages "CLOSE", "DISC LOADING" et "PRESS PLAY TO RESUME PLAY"s'affichent sur l'écran du téléviseur et la lecture reprend au début du disque et non au point où elle a été interrompue. Si vous appuyez sur la touche PLAY (►) avant que le message n'ait disparu, la lecture reprend au point où elle a été interrompue.

E Ouverture du plateau porte-disque

Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) pour ouvrir le plateau porte-disque.

- Si vous laissez le plateau porte-disque ouvert pendant environ 1.5 minutes, le plateau porte-disque automatiquement se ferme.

F Fonction Power Off

Si vous laissez l'appareil en mode Arrêt pendant environ 8 minutes, il passe automatiquement en mode veille.

Mode de son SACD

Les SACD hybrides possèdent deux couches, les couches de CD et de SACD.
La couche de SACD peut contenir une zone Stéréo et une zone Multicanal.

Changement de couche

La lecture étant arrêtée, appuyez sur la touche TITLE à plusieurs reprises pour choisir la couche de CD ou la couche de SACD.

- Pendant la lecture, le changement entre les couches de CD et de SACD est impossible.

Changement de canal

La lecture étant arrêtée, appuyez sur la touche AUDIO à plusieurs reprises pour choisir "SACD MULTI" (Multicanal) ou "SACD" (Stéréo).

- Le mode de son sera indiqué sur l'affichage en face avant.

Reproducción 3

D Para detener y reanudar la reproducción de un DVD

Si pulsa el botón STOP (■) durante la reproducción de un DVD, la unidad entra en el modo RESUME (reanudación), como indica la pantalla.
Si desea cancelar el modo RESUME y detener la reproducción por completo, pulse de nuevo el botón STOP (■).

Para reanudar la reproducción
Si detiene la reproducción del DVD pulsando el botón STOP (■), el punto donde se ha interrumpido queda memorizado, de forma que la reproducción comenzará en ese punto cuando pulse el botón PLAY (►).

- La memoria se borra si desconecta el cable de alimentación.
- Si abre la bandeja de disco durante la reproducción de un DVD, se mostrará "OPEN" en la pantalla del televisor. Si cierra la bandeja del disco con el DVD todavía dentro, se mostrará , "CLOSE", "DISC LOADING" y "PRESS PLAY TO RESUME PLAY" en la pantalla del televisor y la reproducción comenzará desde el principio del disco, no desde el punto de interrupción. Si pulsa el botón PLAY (►) antes de que dicho mensaje desaparezca, la reproducción comenzará desde el punto interrumpido.

E Abrir la bandeja de disco

Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para abrir la bandeja de disco.

- La bandeja de dosco se cierra, que deja la bandeja de disco abierto durante 1.5 minutos.

F Apagamiento automatico

La unidad pasa al modo de espera, que deja la unidad en el modo de parada durante 8 minutos.

Modo de sonido SACD

Los discos SACD híbridos, tienen dos capas, las capas de CD y SACD.
La capa SACD puede contener un área estéreo y un área multicanal.

Cambio de la capa

Pulse el botón TITLE repetidamente para seleccionar la capa de CD o la capa de SACD cuando la reproducción esté parada.

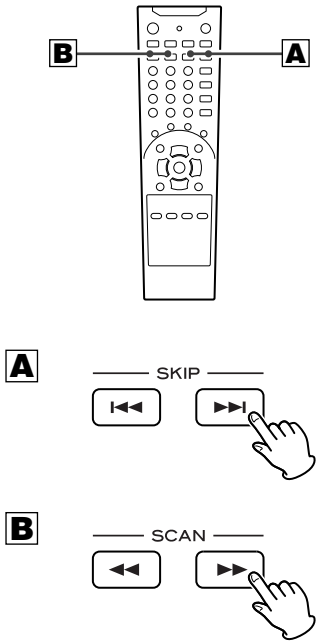
- No se puede cambiar entre las capas de CD y SACD durante la reproducción.

Cambio de canal

Pulse el botón AUDIO repetidamente para seleccionar "SACD MULTI" (Múltiples canales) o "SACD" (Estéreo) cuando la reproducción esté parada.

- El modo de sonido aparecerá en el panel frontal.

DVD/DVD-A/CD/SACD/VCD/MP3/WMA



Playback from a specific Chapter/Track

A To skip to a specific chapter/track.

During playback, press the SKIP button (⏮ or ⏭) repeatedly until the desired chapter or track is found. The selected chapter/track will be played from the beginning.
When the ⏮ button is pressed during playback, the track being played will be played from the beginning. To return to the beginning of the previous track, press the ⏮ button twice.

- During PBC playback of a VCD, you cannot return to the previous track.

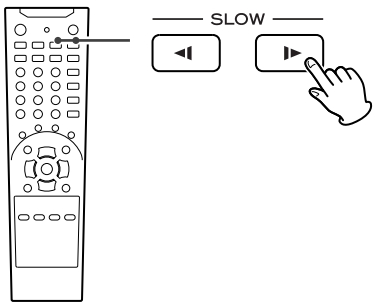
B Search for a part of a chapter/track

To quickly search the disc in the forward or reverse direction, press the SCAN button (◀◀ or ▶▶) during playback.
Press the PLAY button (▶) when the part you want to listen to is found.

Each time the SCAN button (◀◀ or ▶▶) is pressed, the Search speed is incremented.

- The sound is muted during playback of DVD/VCD.
- This function may not work with some discs.

DVD



Slow-Motion Playback

DVD only
To play a disc in slow-motion, press the SLOW button during playback.

SLOW (▮▶): slow forward playback
SLOW (◀▮): slow reverse playback

Each time the SLOW button is pressed, the speed is changed.

To resume normal playback, press the PLAY button (▶).

- The sound is muted during slow-motion playback.
- This function is not available for CD, SACD, VCD, MP3 and WMA.

Lecture à partir d'une section ou d'une piste précise

A Pour positionner la tête de lecture sur une section ou une piste précise.

Pendant la lecture, appuyez sur la touche SKIP (I◄◄ ou ►►I) de façon répétéejusqu'à ce que vous atteignez la section ou la piste désirée. La section ou la piste sélectionnée seront lues depuis le début.
Si vous appuyez sur la touche I◄◄ pendant la lecture, la piste en cours de lecture est lue depuis le début de celle-ci. Pour revenir au début de la piste précédente, appuyez deux fois de suite sur la touche I◄◄ .

- Lors de la lecture PBC d'un CD vidéo, vous ne pouvez pas revenir à la piste précédente.

B Recherche d'une partie d'une section ou d'une piste

Pour effectuer une recherche rapide sur le disque vers l'avant ou vers l'arrière, appuyez sur la touche SCAN (◄◄ ou ►►) pendant la lecture du disque.
Appuyer sur la touche PLAY (►) lorsque vous avez trouvé le morceau que vous souhaitez écouter.

A chaque pression sur la touche SCAN (◄◄ ou ►►), la vitesse de recherche augmente.

- Pendant la lecture d'un DVD/VCD, le son est coupé.
- Cette fonction n'est pas active avec certains disques.

Lecture à vitesse lente

DVD uniquement
Pour lire un disque au ralenti, appuyez sur la touche SLOW pendant la lecture.

SLOW (▮►): lecture vers l'avant en vitesse lente
SLOW (◄▮): lecture vers l'arrière en vitesse lente

La vitesse change à chaque fois que vous appuyez sur la touche SLOW.

Pour reprendre une lecture à la vitesse normale, appuyez sur la touche PLAY (►).

- Pendant la lecture en vitesse lente, le son est coupé.
- Cette fonction n'est pas disponible avec le CD, SACD, VCD, MP3 et WMA.

Reproducción desde un capítulo o pista determinada

A Para ir directamente a un capítulo o pista.

Durante la reproducción, pulse el botón SKIP (I◄◄ o ►►I) varias veces hasta localizar el capítulo o pista deseada. El capítulo o la pista seleccionada se reproducirá desde el principio.
Si pulsa el botón I◄◄ durante la reproducción, la pista en curso se reproducirá desde el principio. Para retroceder hasta el principio de la pista anterior, pulse dos veces el botón I◄◄ .

- Durante la reproducción con PBC de un VCD, no puede volver a la pista anterior.

B Búsqueda de un fragmento del capítulo o pista

Para explorar rápidamente el disco en sentido de avance o de retroceso, pulse el botón SCAN (◄◄ o ►►) durante la reproducción.
Pulse el botón PLAY (►) cuando encuentre el fragmento deseado.

Cada vez que pulse el botón SCAN (◄◄ o ►►), la velocidad de búsqueda aumentará.

- El sonido se silenciará durante la reproducción de DVD/VCD.
- Esta función puede no estar disponible con algunos discos.

Reproducción a cámara lenta

Sólo DVD
Para reproducir un disco a cámara lenta, pulse el botón SLOW durante la reproducción.

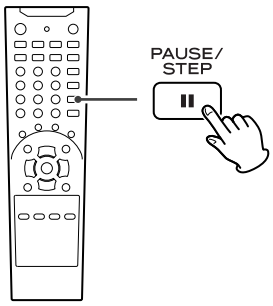
SLOW (▮►): avance a cámara lenta
SLOW (◄▮): retroceso a cámara lenta

La velocidad cambiará cada vez que pulse el botón SLOW.

Para restablecer la reproducción normal, pulse el botón PLAY (►).

- El sonido se silencia durante la reproducción a cámara lenta.
- Esta función no está disponible para los discos CD, SACD, VCD, MP3 y WMA.

DVD



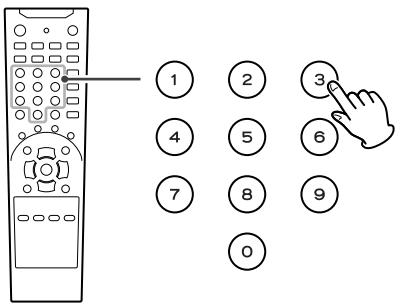
Single Stepping Playback

To play a disc step by step, press the PAUSE/STEP button (❚❚) during playback. Each time the PAUSE/STEP button (❚❚) is pressed, the picture advances by one frame.

To resume normal playback, press the PLAY button (►).

- This function is not available for CD, SACD, VCD, MP3 and WMA.

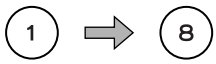
CD/SACD/VCD



Direct Playback

Select a track by pressing the numeric buttons.

Example: To select track No.18



Playback starts from the selected track.

Lecture pas à pas

Pour faire avancer un disque image par image, appuyez sur la touche PAUSE/STEP (❚❚) pendant la lecture. A chaque pression sur la touche PAUSE/STEP (❚❚), l'image avance d'une unité.

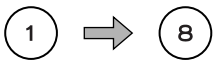
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche PLAY (►).

- Cette fonction n'est pas disponible avec le CD, SACD, VCD, MP3 et WMA.

Lecture directe

Sélectionner une piste à l'aide des touches numériques

Exemple: Pour sélectionner la piste N° 18



La lecture démarre à la piste sélectionnée.

Reproducción por pasos

Para reproducir un disco imagen a imagen, pulse el botón PAUSE/STEP (❚❚) durante la reproducción. Cada vez que pulse PAUSE/STEP (❚❚), la imagen avanzará un fotograma.

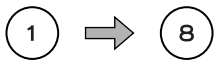
Para restablecer la reproducción normal, pulse el botón PLAY (►).

- Esta función no está disponible para CD, SACD, VCD, MP3 y WMA.

Reproducción directa

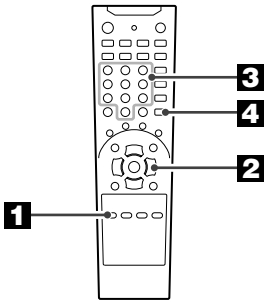
Seleccione una pista con los botones numéricos.

Ejemplo: para seleccionar la pista 18

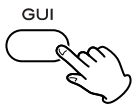


La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

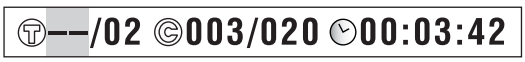
DVD/DVD-A



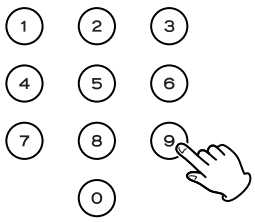
1



2

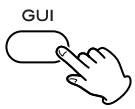


3



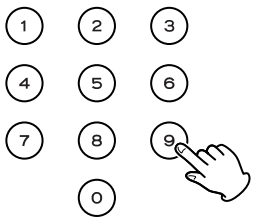
4

1



2

3



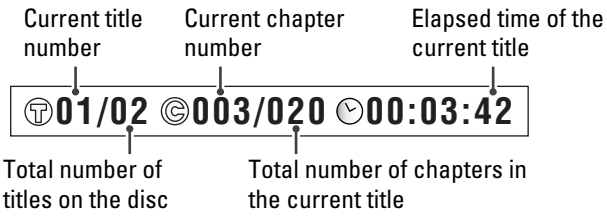
4

Title/Group Select

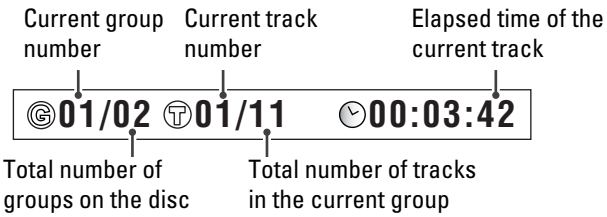
You cannot select a title/group and a chapter/track at one time.

1 Press the GUI button during playback or pause, or when in the STOP mode.

DVD


Current title number
Current chapter number
Elapsed time of the current title
T01/02 C003/020 00:03:42
Total number of titles on the disc
Total number of chapters in the current title

DVD-A


Current group number
Current track number
Elapsed time of the current track
G01/02 T01/11 00:03:42
Total number of groups on the disc
Total number of tracks in the current group

- When in the STOP mode, the display will look like "--/02" and only the title or the group can be selected. If this is the case, go to step **3**.

2 Press the ▶ button to change the title/group number to "--".

3 Press the numeric buttons to select a title/group.

Example:
To select Title/Group 2, press 0 and 2.

4 Press the PLAY button (►) or the ENTER button.

The selected title/group starts playing.

- If you select numbers which don't exist on the disc, PROHIBITED icon ⃠ will be displayed.

Chapter/Track Select

1 Press the GUI button during playback or pause mode.

2 Press the ▶ button twice to change the chapter/track number to "---".

3 Press the numeric buttons to select a chapter/track.

4 Press the PLAY button (►) or the ENTER button.

Playback starts from the selected chapter/track.

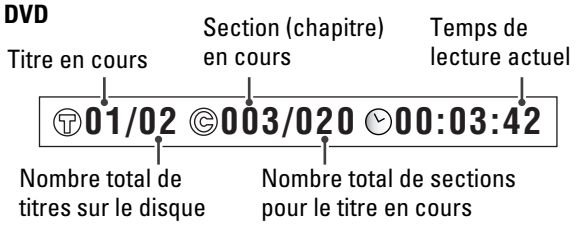
- If you select numbers which don't exist on the disc, PROHIBITED icon ⃠ will be displayed.

Sélection de titre/groupe

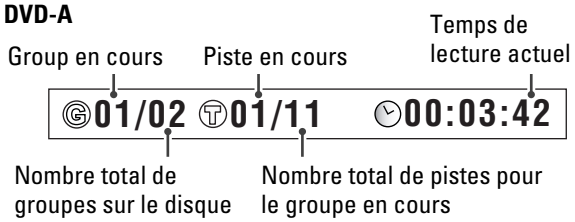
On ne peut pas sélectionner le titre/groupe et le chapitre/piste en une seule foulée.

1 Appuyez sur la touche GUI pendant la lecture du disque ou lorsque celui-ci est en mode pause, ou bien lorsque l'appareil est à l'arrêt (STOP).

DVD


Titre en cours
Section (chapitre) en cours
Temps de lecture actuel
01/02 003/020 00:03:42
Nombre total de titres sur le disque
Nombre total de sections pour le titre en cours

DVD-A


Group en cours
Piste en cours
Temps de lecture actuel
01/02 01/11 00:03:42
Nombre total de groupes sur le disque
Nombre total de pistes pour le groupe en cours

- En mode STOP, l'affichage indique "--/02" et seul le titre ou la piste peut être sélectionné. Si c'est le cas, passez à l'étape **3**.

2 Appuyez sur la touche ▶ pour changer de numéro de titre/groupe et passer à "--".

3 Sélectionnez le titre/groupe désiré à l'aide des touches numériques.

Exemple:
Pour sélectionner le title no.2, appuez sur 0 et 2.

4 Appuyez sur la touche PLAY (►) ou la touche ENTER.

La lecture du titre/groupe sélectionné démarre.

- Si vous sélectionnez des chiffres qui n'existent pas sur le disque, l'indication ⃠ s'affiche.

Sélection de chapitre/piste

1 Appuyez sur la touche GUI pendant la lecture du disque ou lorsque celui-ci est en mode pause.

2 Appuyez sur la touche ▶ doux fois pour changer de numéro de chapitre/piste ou section "---".

3 Sélectionnez une section à l'aide des touches numériques.

4 Appuyez sur la touche PLAY (►) ou la touche ENTER.

La lecture commence à partir de la section sélectionnée.

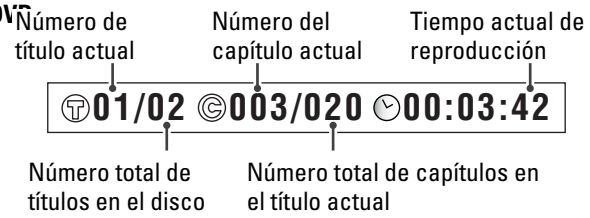
- Si vous sélectionnez des chiffres qui n'existent pas sur le disque, l'indication ⃠ s'affiche.

Selección de título/grupo

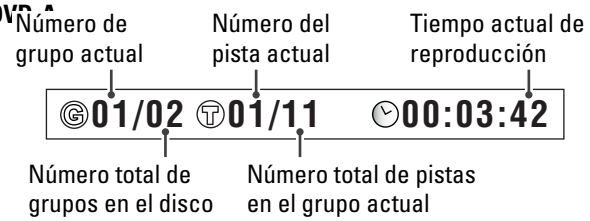
No se puede seleccionar un título/grupo y un capítulo/pista simultáneamente

1 Pulse el botón GUI durante la reproducción o pausa, o cuando se encuentre en el modo de STOP.

DVD


Número de título actual
Número del capítulo actual
Tiempo actual de reproducción
01/02 003/020 00:03:42
Número total de títulos en el disco
Número total de capítulos en el título actual

DVD-A


Número de grupo actual
Número del pista actual
Tiempo actual de reproducción
01/02 01/11 00:03:42
Número total de grupos en el disco
Número total de pistas en el grupo actual

- Durante los modos STOP, el mostrador aparecerá como "--/02" y sólo el título o la pista puede ser seleccionado. En este caso, vaya al paso **3**.

2 Pulse el botón ▶ para cambiar el número de título/grupo a "--".

3 Utilice los botones numéricos para seleccionar un título/grupo.

Ejemplo:
Para seleccionar el títuulo/grupo no. 2, pulse 0 y 2.

4 Pulse el botón PLAY (►) o el botón ENTER.

La reproducción del título/grupo seleccionado comienza.

- Si selecciona un número que no existe en el disco, se visualizará el icono de prohibición ⃠.

Selección de capítulo/pista

1 Pulse el botón GUI durante la reproducción o pausa.

2 Pulse el botón ▶ dos veces para cambiar el número de capítulo/pista a "---".

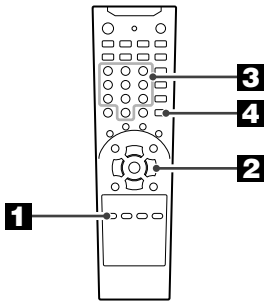
3 Utilice los botones numéricos para seleccionar un capítulo/pista.

4 Pulse el botón PLAY (►) o el botón ENTER.

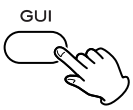
La reproducción se inicia desde el capítulo/pista seleccionado.

- Si selecciona un número que no existe en el disco, se visualizará el icono de prohibición ⃠.

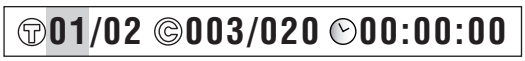
Time Select

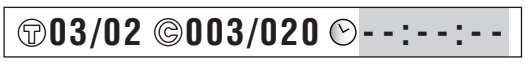


1 **Press the GUI button.**

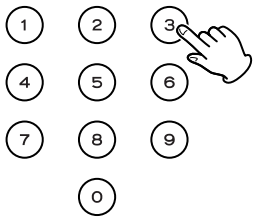


2 **Press the ▶ button three times to change the time indication to "--:--:--".**

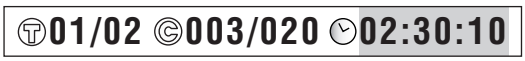




3 **Input the time by pressing the numeric buttons.**



Example:
To select a scene 2 hours 30 minutes 10 seconds from the beginning of the selected title, press 023010.



4 **Press the PLAY button (►) or the ENTER button.**

Playback starts from the selected part.

- If you select the numbers which doesn't exist on the disc, PROHIBIT icon ⃠ will be displayed.

Sélection de l'heure

1 Appuyez sur la touche GUI.

2 Appuyez sur la touche ▶ trois fois pour modifier l'affichage de la durée de la façon suivante "--:--:--".

3 Entrez la durée à l'aide des touches numériques.

Exemple:
Pour sélectionner une scène se trouvant à 2 heures 30 minutes 10 secondes du début du titre sélectionné, appuyez sur 023010.

4 Appuyez sur la touche PLAY (►) ou la touche ENTER.
La lecture du disque commencera au point sélectionné.

- Si vous sélectionnez des nombres qui n'existent pas sur le disque, l'icône ⃠ s'affiche à l'écran.

Selección por tiempo

1 Pulse el botón GUI.

2 Pulse el botón ▶ tres veces para cambiar la lectura de tiempo a "--:--:--".

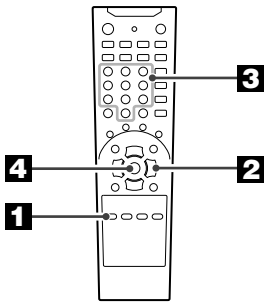
3 Introduzca el tiempo con los botones numéricos.

Ejemplo:
Para seleccionar una escena situada a 2 horas, 30 minutos, 10 segundos del principio del título actual, teclee 023010.

4 Pulse el botón PLAY (►) o el botón ENTER.
La reproducción comenzará desde el punto seleccionado.

- Si selecciona valores inexistentes en el disco, se visualizará el icono de prohibición ⃠.

Track or Time Select



You cannot select a track and a time at one time.

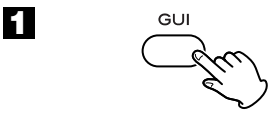
1 Press the GUI button in the playback mode.

A GUI bar appears on the TV screen.

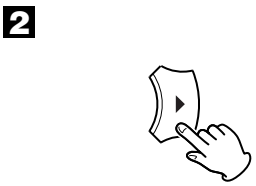
Track (current track number)

TRACK 01/10 ⏲00:02:35

Time (elapsed time of current track)



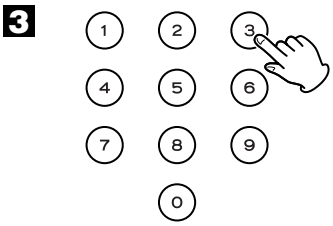
2 Press the ▶ button once or twice to highlight "Track" or "Time".



TRACK --/10 ⏲00:02:35

TRACK 01/10 ⏲--:--:--

3 Input the track number or the time from the beginning of the current track using the numeric buttons.



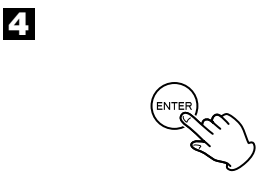
Example:

To select Track 5, press 5.

To select Track 12, press 1 and 2.

To select a part 1 minute 10 seconds from the beginning of the selected track, press 1, 1, 0.

4 Press the ENTER button.

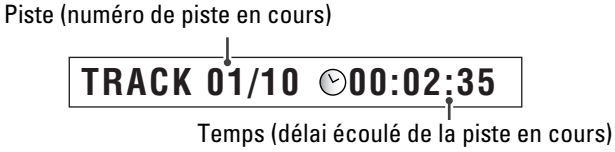


Sélection de piste ou de durée

On ne peut pas sélectionner la piste et la durée en une seule foulée.

1 Appuyez sur la touche GUI en mode de lecture.

Une barre d'interface graphique utilisateur s'affiche sur l'écran du téléviseur.



2 Appuyez sur la touche ▶ une ou deux fois pour mettre en évidence "Piste" ou "Temps".

3 Entrez le numéro de piste ou le délai écoulé depuis le début de la piste en cours à l'aide des touches numériques.

Exemple:

Pour sélectionner la piste n°5, appuyez sur 5.

Pour sélectionner la piste n°12, appuyez sur 1 et 2.

Pour sélectionner une partie située à 1 minute 10 secondes du début de la piste sélectionnée, appuyez sur 1, 1, 0.

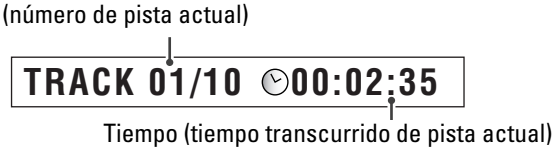
4 Appuyez sur la touche ENTER .

Selección por pista o tiempo

No se puede seleccionar un título y un capítulo simultáneamente.

1 Pulse el botón GUI en el modo de reproducción.

Aparece en la pantalla del televisor una barra GUI.



2 Pulse el botón ▶ una o dos veces para resaltar "Pista" o "Tiempo".

3 Introduzca el número de pista o el tiempo desde el principio de la pista actual mediante los botones numéricos.

Ejemplo:

Para seleccionar la pista 5, pulse 5.

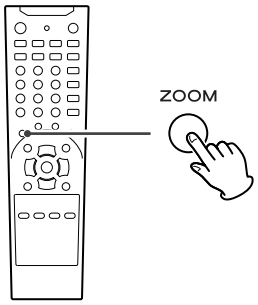
Para seleccionar la pista 12, pulse 1 y 2.

Para seleccionar un fragmento situado a 1 minuto y 10 segundos del principio de la pista, teclee 1, 1, 0.

4 Pulse el botón ENTER .

DVD

Picture Zoom



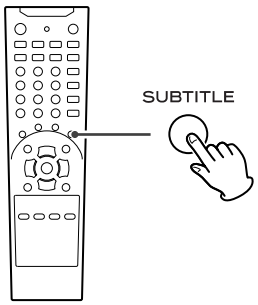
To zoom the picture, press the ZOOM button during playback.

Each time the ZOOM button is pressed, the magnification level changes.

- You can shift the zoom point by pressing the ▲/▼/◀/▶ buttons during zoom playback.
- Zooming does not work on subtitles or menu screens.

DVD

Select a Subtitle Language



To select a subtitle language, press the SUBTITLE button during playback.
Each time you press the SUBTITLE button, the subtitle languages included on the disc appear on the display.

- It may take a few seconds till a selected subtitle appears on the screen.
- When no subtitles are recorded on the disc, "OFF" will be displayed.
- In some cases, a subtitle cannot be turned off even if you select "OFF".
- Some discs allow you to change subtitles only via the disc menu. In that case, press the MENU button and change the settings.

- You can set a preferred language for subtitle in the SETUP menu (see page 76).

Zoom sur une image

Pour faire un zoom sur une image, appuyez sur la touche ZOOM pendant la lecture du disque.

A chaque pression sur la touche ZOOM, le taux d'agrandissement augmente.

- Pour faire un zoom sur un autre point, appuyez sur les touches ▲/▼/◀/▶ pendant la lecture en mode zoom.
- La fonction Zoom ne fonctionne pas sur les sous-titres ou les écrans de menu.

Sélection de la langue des sous-titres

Pour sélectionner la langue qui sera utilisée pour les sous-titres, appuyez sur la touche SUBTITLE pendant la lecture du disque.
A chaque pression sur la touche SUBTITLE, les différentes langues possibles pour les sous-titres, mémorisées sur le disque apparaissent sur l'affichage.

- Cela peut prendre quelques secondes avant qu'un sous-titre sélectionné n'apparaisse à l'écran.
- Si aucun sous-titre n'est enregistré sur le disque, le message "OFF" apparaît à l'écran.
- Dans certains cas, il est impossible de désactiver un sous-titre, même si vous sélectionnez l'option "OFF".
- Sur certains disques, il n'est possible de modifier les sous-titres qu'à partir du menu du disque. Dans ce cas, appuyez sur la touche MENU et modifier les réglages correspondants.

- Vous pouvez sélectionner la langue dans laquelle vous souhaitez que les sous-titres s'affichent, dans le menu SETUP (Voir page 77).

Zoom de imagen

Para ampliar la imagen, pulse el botón ZOOM durante la reproducción.

Cada vez que pulse el botón ZOOM, cambiará el factor de zoom.

- Durante la reproducción con zoom, puede desplazar el punto de enfoque con los botones ▲/▼/◀/▶.
- El zoom no se aplica a los subtítulos ni a las pantallas de los menús.

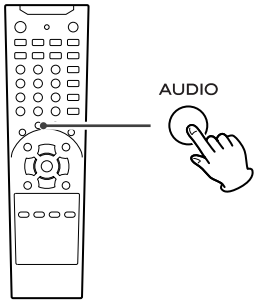
Selección del idioma de los subtítulos

Para seleccionar el idioma de los subtítulos, pulse el botón SUBTITLE durante la reproducción.
Cada vez que pulse el botón SUBTITLE, la pantalla irá mostrando los idiomas incluidos en el disco.

- El subtítulo seleccionado puede tardar unos segundos en aparecer en la pantalla.
- Si el disco no tiene grabados subtítulos, se visualizará "OFF".
- En algunos casos, un subtítulo no podrá desactivarse incluso aunque seleccione "OFF".
- Algunos discos sólo permiten cambiar el idioma de los subtítulos a través del menú de disco. En este caso, pulse el botón MENU y modifique los ajustes.

- En el menú de configuración se puede especificar un idioma preferido para los subtítulos. (Véase la página 77).

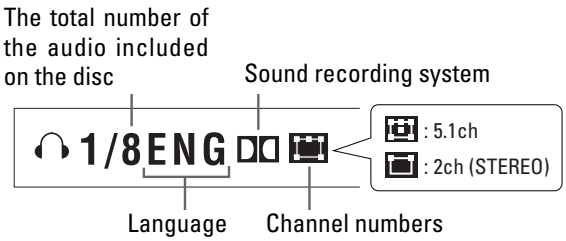
DVD/DVD-A



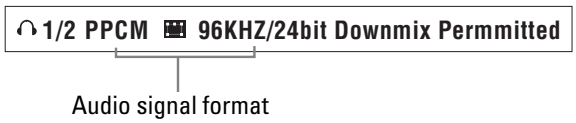
Select an Audio

To select an audio language, press the AUDIO button during playback.
Each time you press the AUDIO button, a language and its sound recording system included on the disc appears on the screen.

DVD

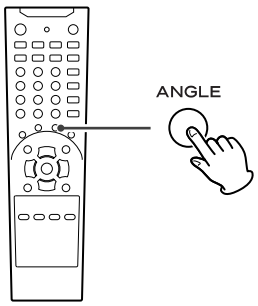


DVD-A



- When no other audio is recorded on the disc, PROHIBIT icon ⃠ will be displayed.
- Some discs allow you to change audio language only via the disc menu. In that case, press the MENU button and change the settings.

DVD



Change the Angle

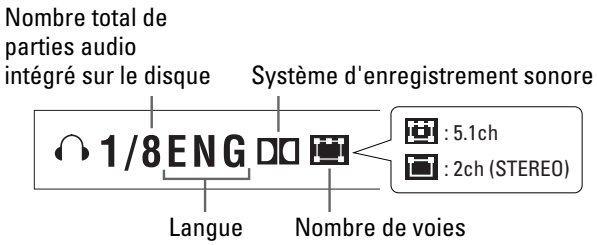
When a scene recorded with multiple angles is played, “ANGLE AREA IN” briefly appears on the screen.
Each time you press the ANGLE button during playback of a multi-angle scene, the camera angle changes.

- When the multi-angle scene ends, "ANGLE AREA OUT” briefly appears on the screen.
- You can change the setting so that the angle message isn’t displayed even when a scene recorded with multiple angles is played. See page 70 for details.
- When no other angle is recorded, PROHIBIT icon ⃠ will be displayed.

Sélection de la partie Audio

Pour sélectionner la langue de la partie audio, appuyez sur la touche AUDIO pendant la lecture du disque.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche AUDIO, la langue et le système d'enregistrement sonore correspondant intégré sur le disque s'affichent à l'écran.

DVD



DVD-A

- Si aucune partie audio n'est enregistrée sur le disque, le message ⃠ apparaît à l'écran.
- Sur certains disques il n'est possible de changer de langue audio qu'à partir du menu du disque. Dans ce cas, appuyez sur la touche MENU et modifiez le réglage défini.

Modifier l'angle de prise de vue

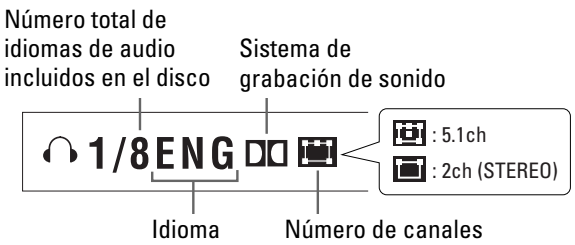
Lors de l'affichage d'une scène enregistrée sous plusieurs angles, "ANGLE ACTIVÊ" apparaît brièvement à l'écran.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ANGLE pendant l'affichage d'une scène prise sous plusieurs angles, l'angle de l'appareil photo change.

- Lorsque la scène enregistrée sous plusieurs angles se termine, "ANGLE DÊSACTIVÊ" apparaît brièvement à l'écran.
- Vous pouvez modifier le paramètre pour que le message d'angle n'apparaisse pas lors de l'affichage d'une scène enregistrée sous plusieurs angles. Pour plus de détails, voir page 70.
- S'il n 'y a pas d'autre angle enregistré, le message ⃠ s'affiche à l'écran.

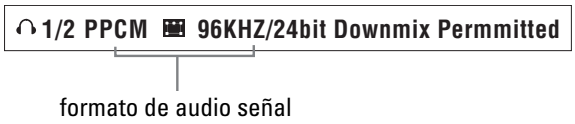
Selección del audio

Para seleccionar el idioma de audio, pulse el botón AUDIO durante la reproducción.
Cada vez que pulse el botón AUDIO, en la pantalla aparecerá un idioma y el sistema de grabación de sonido utilizado en el disco.

DVD



DVD-A

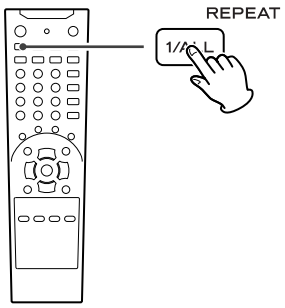


- Si no hay más idiomas de audio grabados en el disco, se visualizará el icono ⃠.
- Algunos discos sólo permiten cambiar de idioma de audio a través del menú de disco. En este caso, pulse el botón MENU y modifique los ajustes.

Cambio de ángulo

Cuando se reproduce una escena grabada con múltiples ángulos, "MARCA ANGULO ACT." aparece brevemente en pantalla.
Cada vez que pulse el botón ANGLE durante la reproducción de una escena multiángulo, el ángulo de la cámara cambia.

- Al finalizar la escena multiángulo, "MARCA ANGULO DESACT." aparece brevemente en pantalla.
- Puede cambiar la configuración para que el mensaje de ángulo no aparezca ni siquiera cuando se reproduzca una escena grabada con múltiples ángulos. Véase página 70 para más detalles.
- Si no hay grabado ningún otro ángulo, se visualizará el icono ⃠.



A

CHAPTER REPEAT ON → TITLE REPEAT ON → REPEAT OFF →

B

REPEAT ONE → REPEAT ALL → REPEAT OFF →

C

SINGLE REPEAT → FOLDER REPEAT → DISC REPEAT → FOLDER → DISC →

Repeat Playback 1

Repeat Playback of DVD

Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed during playback, the mode changes as follows: A

CHAPTER REPEAT
The chapter being played will be played repeatedly. If you select another chapter in CHAPTER REPEAT mode, the chapter you selected will be played repeatedly.

TITLE REPEAT
All the chapters of the current title will be played repeatedly.
During programmed playback, programmed chapters will be played repeatedly.

- The REPEAT 1/ALL button does not work in the RESUME and STOP modes.
- If one of the following buttons is pressed, repeat mode will be cancelled:

  STOP in the stop mode, OPEN/CLOSE, A-B, MENU, POWER

Repeat Playback of DVD-A, CD, SACD, VCD

Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed, the mode changes as follows: B

REPEAT ONE
The track being played will be played repeatedly. If you select another track in REPEAT ONE mode, the track you selected will be played repeatedly.
It is also possible to select a track in the pause and stop modes. Press the REPEAT 1/ALL button and then select the track number by pressing the numeric buttons.

REPEAT ALL
All the tracks of the disc will be played repeatedly.
During programmed playback, programmed tracks will be played repeatedly.

- This function is unavailable during PBC playback of a VCD.
- If one of the following buttons is pressed, repeat mode will be cancelled:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, POWER

Repeat playback of MP3/WMA

Each time the REPEAT 1/ALL button is pressed, the mode changes as follows: C

Single Repeat
The current track will be played repeatedly.

Folder Repeat
The current folder will be played repeatedly.

Disc Repeat
The disc will be played repeatedly.

Folder (normal playback)
The current folder will be played once.

Disc
The disc will be played once.

- If one of the following button is pressed, repeat mode will be cancelled.

  OPEN/CLOSE, POWER

Lecture répétée de DVD

Chaque fois que vous appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL, pendant la lecture d'un disque, l'appareil change de mode, selon l'ordre suivant: A

CHAPTER REPEAT (répétition d'une section)
La section en cours de lecture, sera reprise de façon répétée. Si vous sélectionnez une autre section alors que l'appareil est en mode CHAPTER REPEAT, la section sélectionnée sera lue de façon répétée.

TITLE REPEAT (répétition d'un titre)
Toutes les sections du titre en cours de lecture seront lues de façon répétée.
En lecture programmée, les sections programmées seront lues de façon répétée.

- La touche REPEAT 1/ALL est inopérante en modes RESUME et STOP.
- Si vous appuyez sur l'une des touches suivantes, le mode répétition sera annulé:

  STOP en mode arrêt, OPEN/CLOSE, A-B, MENU, POWER

Lecture répétée de DVD-A, CD, SACD, VCD

A chaque pression sur la touche REPEAT 1/ALL, l'appareil change de mode, selon l'ordre suivant: B

REPEAT ONE (répétition unique)
La piste en cours de lecture seront lues en continu. Si vous sélectionnez une autre piste, alors que l'appareil est en mode REPEAT ONE (Répétition unique), la piste sélectionnée sera lue en continu.
Il est également possible de sélectionner une piste lorsque l'appareil est en mode Pause ou Stop. Appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL puis sélectionnez le numéro de la piste désirée à l'aide des touches numériques.

REPEAT ALL (tout répéter)
Toutes les pistes du disque seront lues de façon répétée.
En cas de lecture d'un programme, les pistes programmées seront lues de façon répétée.

- Cette fonction est inactive pendant la lecture PBC d'un CD vidéo.
- Pour annuler le mode répétition, appuyer sur l'une des touches suivantes:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, POWER

Lecture répétée de MP3/WMA

À chaque pression sur la touche REPEAT 1/ALL, le mode change comme suit: C

Single Repeat (répétition simple)
La piste actuelle sera lue en boucle.

Folder Repeat (répétition de dossier)
Le dossier actuel sera lu en boucle.

Disc Repeat (répétition de disque)
Le disque sera lu en boucle.

Folder (dossier)
Le dossier actuel sera lu une seule fois.

Disc (disque)
Le disque sera lu une seule fois.

- Pour annuler le mode répétition, appuyer sur l'une des touches suivantes:

  OPEN/CLOSE, POWER

Repetición de DVD

Cada vez que pulse el botón REPEAT 1/ALL durante la reproducción, el modo cambiará en el siguiente orden: A

CHAPTER REPEAT (Repetición de capítulo)
El capítulo actual se repetirá de forma ininterrumpida. Si cambia de capítulo estando activado el modo CHAPTER REPEAT, será el nuevo capítulo el que se repita de forma continua.

TITLE REPEAT (Repetición de título)
Todos los capítulos del título actual se reproducirán de forma repetida.
En el modo programado, los capítulos incluidos en el programa se reproducirán de forma repetida.

- El botón REPEAT 1/ALL no funciona en los modos RESUME y STOP.
- El modo de repetición quedará cancelado si pulsa uno de los siguientes botones:

  STOP en el modo de parada, OPEN/CLOSE, A-B, MENU, POWER

Reproducción repetida de DVD-A, CD, SACD, VCD

Cada vez que pulse el botón REPEAT 1/ALL, el modo cambiará en el siguiente orden: B

REPEAT ONE (Repetición individual)
La pista actual se reproducirá de forma continua. Si cambia de pista en el modo REPEAT ONE, la nueva pista se repetirá continuamente.
También se puede seleccionar una pista desde parada o pausa. Pulse el botón REPEAT 1/ALL y seleccione la pista con los botones numéricos.

REPEAT ALL (Repetición total)
Todas las pistas del disco se reproducirán ininterrumpidamente.
Durante la reproducción programada, las pistas incluidas en el programa se reproducirán de forma continua.

- Esta función no funciona durante la reproducción con PBC de un VCD.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición quedará cancelado:

  STOP, OPEN/CLOSE, A-B, POWER

Reproducción repetida de MP3/WMA

Cada vez que pulse el botón REPEAT 1/ALL, el modo cambia del modo siguiente: C

Single Repeat (Repetición individual)
La pista actual se reproducirá repetidamente.

Folder Repeat (Repetición de carpeta)
La carpeta actual se reproducirá repetidamente.

Disc Repeat (Repetición de disco)
El disco se reproducirá repetidamente.

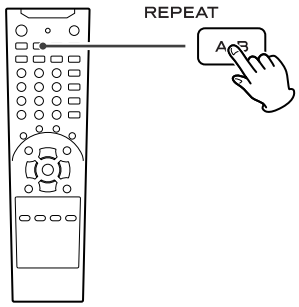
Folder (Carpeta)
La carpeta actual se reproducirá una vez.

Disc (Disco)
El disco se reproducirá una vez.

- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición quedará cancelado:

  OPEN/CLOSE, POWER

DVD/DVD-A/CD/SACD/VCD



Repeat Playback 2

Repeat Playback of a Designated Section (A-B Repeat)

1 Start playback and designate the point at which the A-B repeat should start (point A) by pressing the REPEAT A-B button.

"A TO B REPEAT SET A" appears on the screen and the " A↻ " indicator lights up in the front panel display.

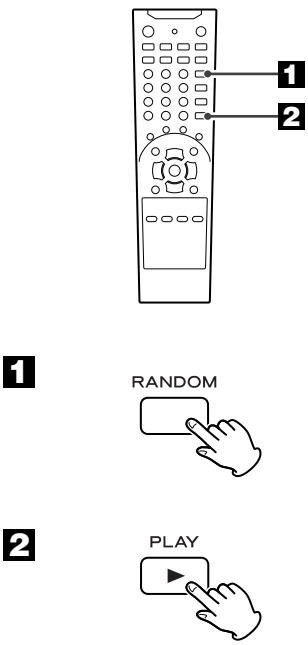
2 When the point at which repeat playback should end (point B) is reached, press the REPEAT A-B button again.

"A TO B REPEAT ON" appears on the screen and the " A↻B " indicator lights up in the front panel display.
The designated section will be played repeatedly.

- When playing a CD/SACD/VCD, the point A and B should be selected from the same track.
- When playing a DVD, the point A and B should be selected from the same title.
- When playing a DVD, the SCAN button can be used to fast-forward to point B after designating point A.
- There should be more than one second between A and B.
- If one of the following buttons is pressed, A-B repeat mode will be cancelled:

  STOP (CD, SACD, VCD), STOP in the stop mode (DVD), MENU (DVD), A-B, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

CD/SACD/VCD



Shuffle Playback

Tracks of a disc can be played randomly.

Each time the RANDOM button is pressed, the mode changes ON or OFF.

"RANDOM ON" appears on the screen, and "RANDOM" indicator lights on the display.
When in the stop mode, press the PLAY button (►) to start shuffle playback.

- If you press the ►►I button during shuffle playback, next track will be randomly selected and played. A track cannot be replayed during shuffle playback.
- To cancel shuffle playback, press RANDOM button again.
- If one of the following buttons is pressed, shuffle mode will be cancelled:

  OPEN/CLOSE, POWER

- This function is unavailable during PBC playback of a VCD.

Lecture répétée 2

Lecture répétée d'une section définie (A-B Repeat)

1 Lancez la lecture du disque puis définir le point à partir duquel vous souhaitez que commence la lecture répétée (point A) en appuyant sur la touche REPEAT A-B.

L'indication "A TO B REPEAT SET A" s'affiche à l'écran et le voyant " A↻ " s'allume sur l'affichage du panneau avant de l'appareil.

2 Lorsque le disque atteint le point où vous souhaitez que la lecture répétée B s'arrête (point B), appuyez à nouveau sur la touche REPEAT A-B.

L'indication "A TO B REPEAT ON" apparaît sur l'écran et la mention " A↻B " s'allume sur l'affichage situé en face avant de l'appareil.
La section ainsi définie sera lue en continu.

- En cas de lecture d'un CD/SACD/VCD, les points A et B doivent être sélectionnés dans une même piste.
- Dans le cas d'un DVD, les points A et B doivent être sélectionnés dans le même titre.
- Dans le cas d'un DVD, il est possible d'utiliser la touche SCAN pour avancer rapidement jusqu'au point B après avoir défini le point A.
- La durée entre les points A et B doit être supérieure à une seconde.
- Si vous appuyez sur l'une des touches suivantes, le mode Répétition A-B sera annulé:

  STOP (CD, SACD, VCD), STOP en mode arrêt (DVD), MENU (DVD), A-B, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

Lecture aléatoire

Il est possible de lire les différentes pistes d'un même disque dans un ordre aléatoire.

À chaque pression sur la touche RANDOM, le mode change ON ou OFF.

L'indication "RANDOM ON" apparaît sur l'écran et l'indication "RANDOM" s'allume sur l'affichage.
Si en mode arrêt, appuyez sur la touche PLAY (►) pour démarrer la lecture dans un order aléatoire.

- Si vous appuyez sur la touche ►►I en cours de lecture aléatoire, la piste suivante sera sélectionnée de façon aléatoire et lue. Une piste ne peut pas être lue une seconde fois en mode lecture aléatoire.
- Pour annuler la lecture aléatoire, appuyez sur la touché RANDOM.
- Si vous appuyez sur l'une des touches suivantes, alors que le mode lecture aléatoire est sélectionné, celui-ci sera automatiquement annulé:

  OPEN/CLOSE, POWER

- Cette fonction est inactive pendant la lecture PBC d'un CD vidéo.

Repetición 2

Repetición de un fragmento específico (A-B)

1 Active la reproducción y especifique el punto inicial (A) del fragmento que desea repetir, pulsando el botón REPEAT A-B.

"A TO B REPEAT SET A" aparece en la pantalla, y el indicador " A↻ " se ilumina en el panel frontal.

2 Cuando alcance el punto final del fragmento deseado (B), pulse de nuevo el botón REPEAT A-B.

"A TO B REPEAT ON" aparece en la pantalla, y el indicador " A↻B " se ilumina en el panel frontal.
El fragmento especificado se reproducirá de forma ininterrumpida.

- En los discos CD/SACD/VCD, los puntos A y B deberán pertenecer a la misma pista.
- En los discos DVD, los puntos A y B deberán pertenecer al mismo título.
- En el caso de los DVD, el botón SCAN puede usarse para avanzar rápidamente hasta el punto B después de especificar el punto A.
- Como mínimo deberá transcurrir un segundo entre los puntos A y B.
- Si pulsa uno de los siguientes botones, el modo de repetición A-B quedará cancelado:

  STOP (CD, SACD, VCD), STOP en el modo de parada (DVD), MENU (DVD), A-B, SKIP, OPEN/CLOSE, POWER

Reproducción al azar

Las pistas de un disco se pueden reproducir en un orden aleatorio.

Cada ves que pluse el botón RANDOM, el modo cambia ON o OFF.

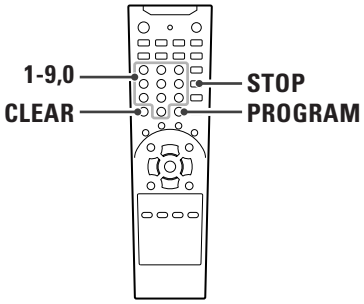
"RANDOM ON" aparece en la pantalla, y el indicador "RANDOM" se ilumina en el panel.
Si en la posición de parada, pulse el botón PLAY (►) para activar la reproducción al azar.

- Si pulsa el botón ►►I durante la reproducción al azar, se seleccionará y reproducirá al azar la siguiente pista. No se puede repetir una pista durante la reproducción al azar.
- Para cancelar la reproducción aleatoria, pulse de nuevo el botón RANDOM.
- El modo de reproducción al azar quedará cancelado si se pulsa uno de los siguientes botones:

  OPEN/CLOSE, POWER

- Esta función no funciona durante la reproducción con PBC de un VCD.

CD/SACD/VCD



Programmed Playback 1

Up to 32 tracks can be programmed in the desired order.

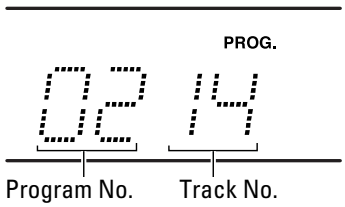
1 Press the PROGRAM button in the stop mode.

2 Press the numeric buttons to select a track.

Example:
To select Track No.3, press 0 and 3.

3 Press the ENTER button.

The track is programmed.
Repeat steps 2 and 3 to program more tracks.



- When the total time of the programmed tracks exceeds 99 minutes 59 seconds, "99:59" will be displayed instead of the actual time.

4 When the selection of track numbers has been finished, press the PLAY button (►) to start programmed playback.

- If you press the REPEAT 1/ALL button and select "REPEAT ALL", the programmed tracks will be played repeatedly.
- During programmed playback, the numeric buttons don't work.

Lecture programmée 1

Il est possible de programmer jusqu'à 32 pistes dans un ordre défini.

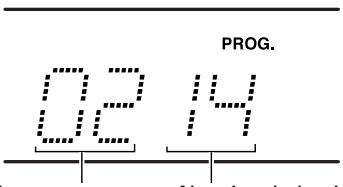
1 Appuyer sur la touche PROGRAM alors que l'appareil est à l'arrêt.

2 Pour sélectionner une piste, appuyez sur les touches numériques correspondantes.

Exemple:
Pour sélectionner la piste nº 3, appuyez sur 0 et 3.

3 Appuyez sur la touche ENTER.

La piste sélectionnée est programmée.
Répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus pour programmer d'autres pistes.



Numéro du programme Numéro de la piste sélectionnée

- Lorsque le temps total des pistes programmées dépasse 99 minutes 59 secondes, "9:59" s'affiche à la place du temps actuel.

4 Une fois la sélection des numéros de piste terminée, appuyez sur la touche PLAY (►) pour lancer la lecture du programme défini.

- Si vous appuyez sur la touche REPEAT 1/ALL et que vous sélectionnez l'option "REPEAT ALL", l'ensemble des pistes programmées sera lu de façon répétée.
- Pendant la lecture d'un programme, les touches numériques sont inopérantes.

Reproducción programada 1

Se pueden programar hasta 32 pistas en el orden deseado.

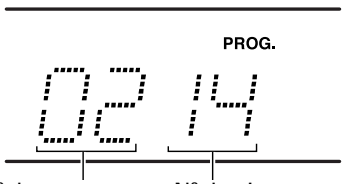
1 Pulse el botón PROGRAM desde la posición de parada.

2 Utilice los botones numéricos para seleccionar una pista

Ejemplo:
Para seleccionar la pista 3, pulse 0 y 3.

3 Pulse el botón ENTER.

La pista queda incluida en el programa.
Repita los pasos 2 y 3 para programar otras pistas.



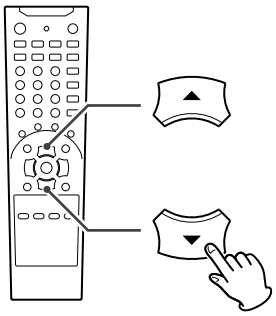
Nº de programa Nº de pista

- Cuando el tiempo total de las pistas programadas supera los 99 minutos 59 segundos, se visualizará "99:59" en lugar del tiempo real.

4 Una vez seleccionadas las pistas, pulse el botón PLAY (►) para dar comienzo a la reproducción del programa.

- Si pulsa el botón REPEAT 1/ALL y selecciona "REPEAT ALL", las pistas programadas se reproducirán de forma ininterrumpida.
- Durante la reproducción programada, los botones numéricos permanecen inoperativos.

Programmed Playback 2



To check the programmed content

In the stop mode, press the ▲or▼ button repeatedly.
The programmed content (program number, track number and playback time) will be shown on the display in the programmed order.

To delete a programmed track

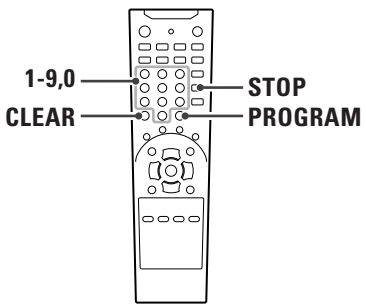
In the stop mode, press the ▲or▼ button repeatedly until the programmed track to be deleted is displayed. Then press the CLEAR button. The selected track is deleted from the program and the track programmed next is moved to take its place, and is shown on the display.

To overwrite a programmed track

In the stop mode, press the ▲or▼ button repeatedly until the programmed track to be changed is displayed. Select a new track number using the numeric buttons, and then press the ENTER button.

To add a track to the end of the program

In the stop mode, press the ▲ button repeatedly until "--" is displayed. Select a track number using the numeric buttons, and then press the ENTER button. The track is added to the end of the program.



To resume normal playback

In the stop mode, press the PROGRAM button to resume normal playback. The "PROG." indicator will go off and the program mode will be cancelled.

However, the programmed content isn't lost. You can return to the programmed playback by pressing the PROGRAM button and the PLAY button.

To clear the programmed content

With the unit stopped and the "PROG." indicator lit, press the CLEAR button to clear the programmed content.

If you are checking the programmed content, press the STOP button and the CLEAR button.

If one of the following buttons is pressed, the programmed content will also be cleared:

OPEN/CLOSE, POWER

Lecture programmée 2

Pour vérifier le contenu programmé

En mode arrêt, appuyez sur les touches ▲/▼ de manière répétitive.
Le contenu programmé (numéro de programme, numéro de piste et temps de lecture) s'affiche à l'écran dans cet ordre.

Pour supprimer une piste programmée

En mode arrêt, appuyez sur les touches ▲/▼ de manière répétitive jusqu'à ce que la piste programmée à supprimer soit affichée, puis appuyez sur la touche CLEAR. La piste sélectionnée est supprimée du programme et remplacée par la piste programmée suivante, puis affichée à l'écran.

Pour remplacer une piste programmée

En mode arrêt, appuyez sur les touches ▲/▼ de manière répétitive jusqu'à ce que la piste programmée à modifier soit affichée. Sélectionnez un nouveau numéro de piste à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur la touche ENTER.

Pour ajouter une piste à la fin du programme

En mode arrêt, appuyez sur les touche ▲ de manière répétitive jusqu'à ce que "--" soit affiché. Sélectionnez un numéro de piste à l'aide des touches numériques, puis appuyez sur la touche ENTER. La piste est ajoutée à la fin du programme.

Pour reprendre une lecture normale

En mode arrêt, appuyez sur la touche PROGRAM pour reprendre une lecture normale. L'indicateur "PROG." s'éteint et le mode programme est annulé.

Cependant, le contenu programmé n'est pas perdu. Vous pouvez revenir à la lecture programmée en appuyant sur la touche PROGRAM et la touche PLAY.

Pour effacer le contenu programmé

Après avoir arrêté l'appareil (l'indicateur "PROG."est allumé), appuyez sur la touche CLEAR pour effacer le contenu programmé.

Si vous vérifiez le contenu programmé, appuyez sur la touche STOP et la touche CLEAR.

Si l'une des touches suivantes est enfoncée, le contenu programmé sera également effacé:

OPEN/CLOSE, POWER

Reproducción programada 2

Para comprobar el contenido programado

En modo de parada, pulse repetidamente los botones ▲/▼.
El contenido programado (número de programa, número de pista y tiempo de reproducción) aparecerán en pantalla en el orden programado.

Para borrar una pista programada

En el modo de parada, pulse los botones ▲/▼ repetidamente hasta que aparezca la pista programada que desea borrar, y a continuación pulse el botón CLEAR. La pista seleccionada se borra del programa y la pista programada siguiente se desplaza para ocupar su lugar y aparece en la pantalla.

Para sobrescribir una pista programada

En el modo de parada, pulse los botones ▲/▼ repetidamente hasta que aparezca en pantalla la pista programada que desea cambiar. Seleccione un nuevo número de pista con los botones numéricos, y a continuación pulse el botón ENTER.

Para añadir una pista al final del programa

En modo de parada, pulse repetidamente el botón ▲ hasta que aparezca "--". Seleccione un número de pista con los botones numéricos, y a continuación pulse el botón ENTER. La pista se añade al final del programa.

Para reanudar la reproducción normal

En modo de parada, pulse el botón PROGRAM para reanudar la reproducción normal. Se apagará el indicador "PROG." y se cancelará el modo de programa.

No obstante, el contenido programado no se pierde. Puede volver a la reproducción programada presionando el botón PROGRAM y el botón PLAY.

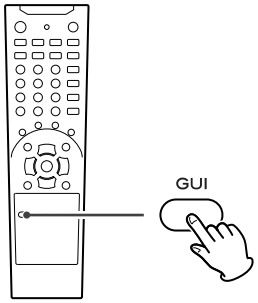
Para borrar el contenido programado

Con el aparato apagado y el indicador "PROG." encendido, pulse el botón CLEAR para borrar el contenido programado.

Si está comprobando el contenido programado, pulse el botón STOP y el botón CLEAR.

Si se pulsa uno de los botones siguientes, también se borrará el contenido programado:

OPEN/CLOSE, POWER

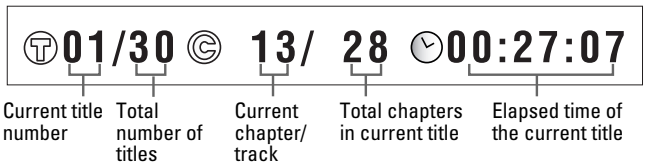


GUI 1

The GUI (Graphical User Interface) button provides access to a variety of reporting, locating and setting features.

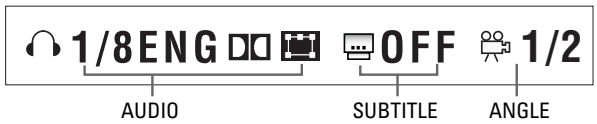
During playback or pause of DVD

When you press the GUI button once during playback or pause, a GUI bar appears on the TV screen. It should look like this:



You can specify a title or a chapter number to play or a time location where you want play to start from, as discussed on pages 40 and 42.

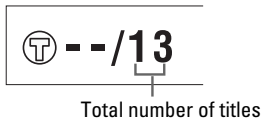
Pressing the GUI button again changes the display to something similar to this:



Pressing the corresponding buttons allows you to select a soundtrack language, a subtitle language and a camera angle.

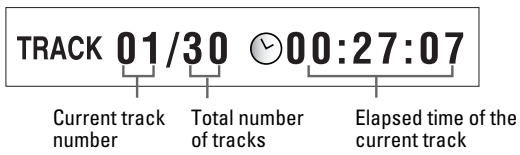
In the STOP mode of DVD

Pressing the GUI button sets the title select mode on and the GUI display should look like this:



During playback or pause of CD/SACD/VCD

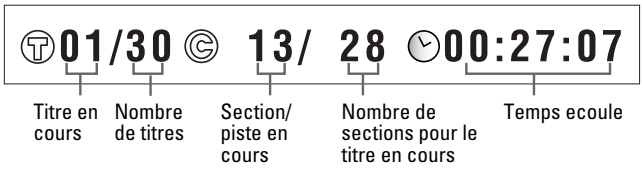
Pressing the GUI button gives information about the track and elapsed time.



La touche GUI (Interface Graphique Utilisateur) permet d'accéder à tout un éventail de fonctions de communication, localisation et paramétrage.

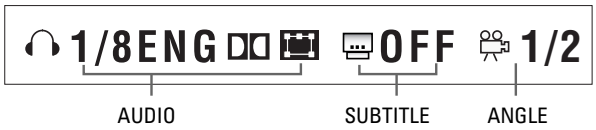
Pendant la lecture d'un DVD ou lorsque celui-ci est en mode pause

Une simple pression sur la touche GUI en cours de lecture ou lorsque l'appareil est en mode pause a pour effet d'afficher sur l'écran de votre téléviseur une barre d'état GUI. Celle-ci se présente de la façon suivante:



Vous pouvez préciser le titre ou le numéro de section qui sera lu ou spécifier un point dans le temps à partir duquel vous voulez que la lecture commence, comme indiqué aux pages 41 et 43.

Une nouvelle pression sur la touche GUI a pour effet de modifier l'affichage qui se présentera alors de la façon suivante:



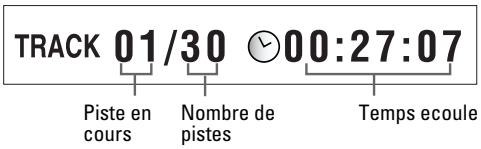
En appuyant sur les touches correspondantes vous pourrez sélectionner la langue de la piste son, la langue des sous-titres et l'angle de vue.

En mode STOP, avec un DVD

Une pression sur la touche GUI a pour effet d'activer le mode de sélection des titres. L'affichage du GUI se présente alors de la façon suivante:

En mode lecture ou pause avec un CD/SACD/VCD

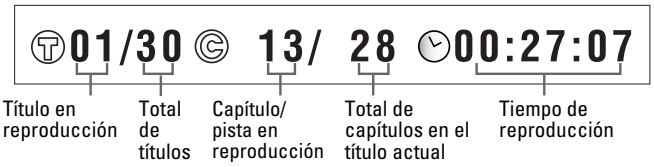
Le fait d'appuyer sur la touche GUI vous permet d'obtenir des informations sur la piste ainsi qu'une indication du temps écoulé.



El botón GUI (interfaz gráfica de usuario) permite acceder a una serie de funciones de información, localización y configuración.

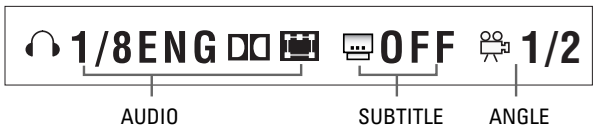
Durante la reproducción o pausa de un DVD

Si pulsa el botón GUI una vez en reproducción o pausa, aparecerá una barra gráfica en la pantalla del TV. Será parecida a la siguiente:



Puede especificar un número de título o capítulo para su reproducción, o un valor de tiempo a partir del cual iniciar la reproducción, como se ha explicado en las páginas 41 y 42.

Si pulsa de nuevo el botón GUI, la pantalla cambiará por otra similar a ésta:



Utilice los botones correspondientes para seleccionar el idioma de audio, el idioma de los subtítulos y el ángulo de cámara.

En el modo STOP de un DVD

Pulse el botón GUI para activar el modo de selección de título. La pantalla presentará un formato similar al siguiente:

Durante la reproducción o pausa de un CD/SACD/VCD

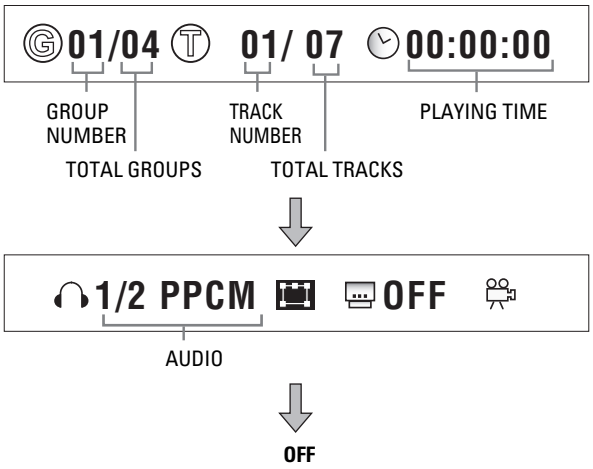
El botón GUI facilita información sobre la pista e indica el tiempo transcurrido.

DVD-A

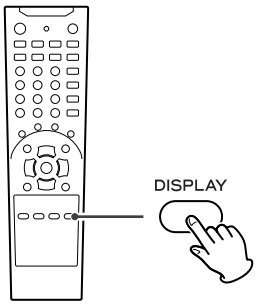
GUI 2

During playback or pause of DVD-Audio

When you press the GUI button during the playback or pause, the TV display changes as follows.



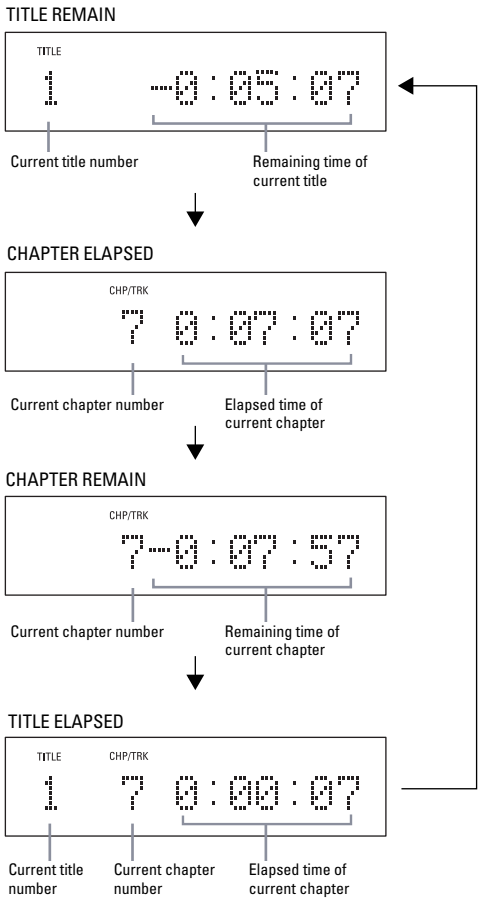
DVD



Time Display 1

Each time the DISPLAY button is pressed during playback, following information will appear on the screen.

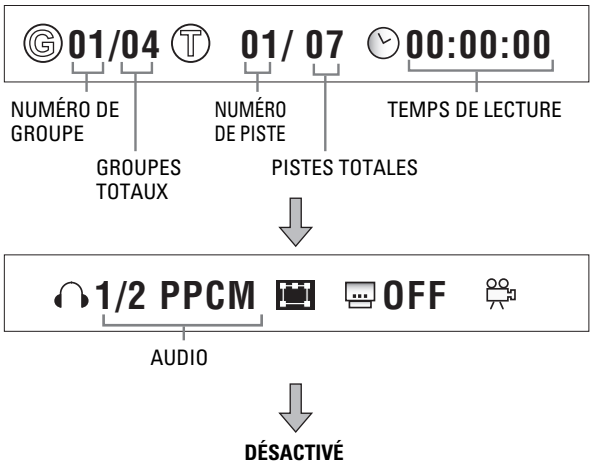
DVD



GUI 2

Pendant la lecture ou une pause d'un DVD-Audio

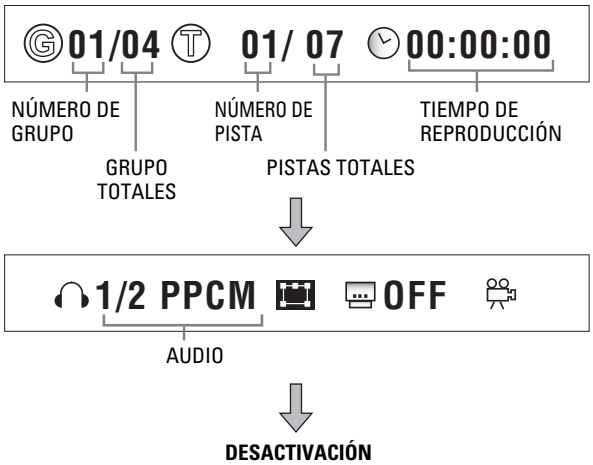
Lorsque vous appuyez sur la touche GUI pendant la lecture ou une pause, l'affichage sur le téléviseur change comme suit.



GUI 2

Durante o la pausa de un DVD-Audio

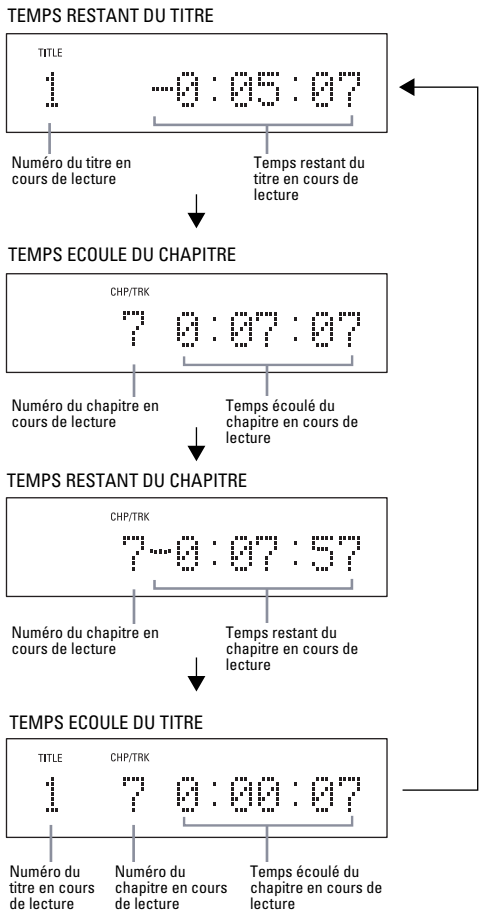
Cuando pulse el botón GUI durante la reproducción o pausa, la pantalla del televisor cambia del modo siguiente.



Affichage du temps 1

Chaque fois que vous appuyez sur la touche DISPLAY en cours de lecture, les informations suivantes apparaîtront à l'écran.

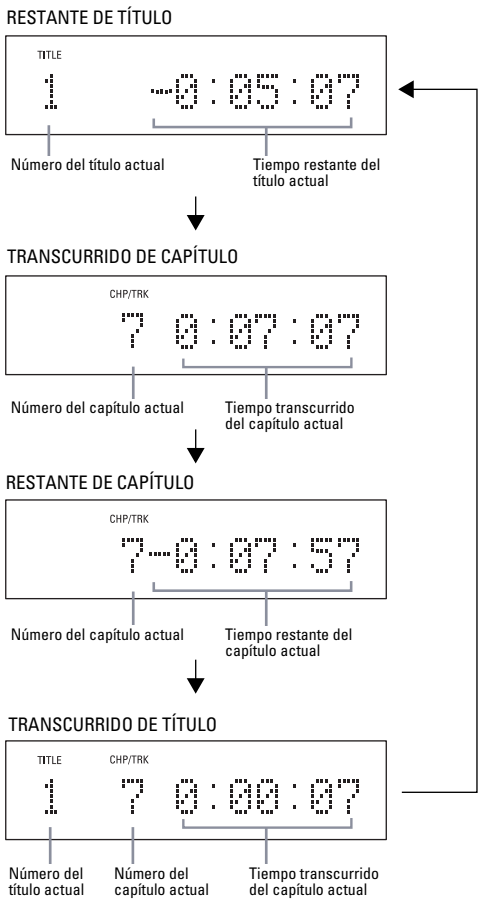
DVD


TEMPS RESTANT DU TITRE
TITLE
1
-0:05:07
Numéro du titre en cours de lecture
Temps restant du titre en cours de lecture
TEMPS ECOULE DU CHAPITRE
CHP/TRK
7
0:07:07
Numéro du chapitre en cours de lecture
Temps écoulé du chapitre en cours de lecture
TEMPS RESTANT DU CHAPITRE
7
-0:07:57
Numéro du chapitre en cours de lecture
Temps restant du chapitre en cours de lecture
TEMPS ECOULE DU TITRE
0:00:07
Numéro du titre en cours de lecture
Numéro du chapitre en cours de lecture
Temps écoulé du chapitre en cours de lecture

Visualización de tiempo 1

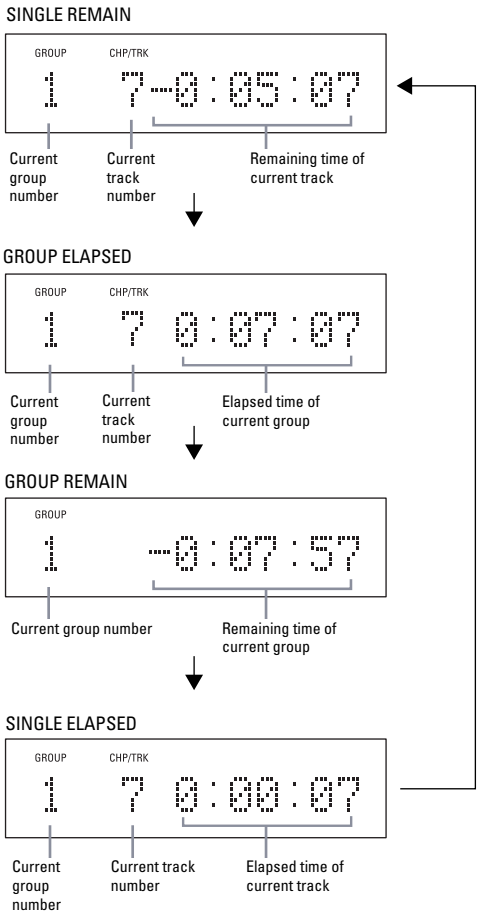
Cada vez que pulse el botón DISPLAY durante la reproducción, aparecerá la siguiente información en la pantalla.

DVD



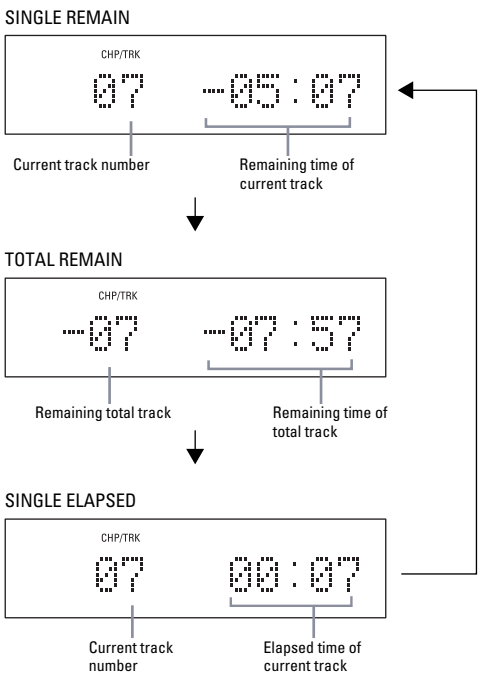
Time Display 2

DVD-Audio



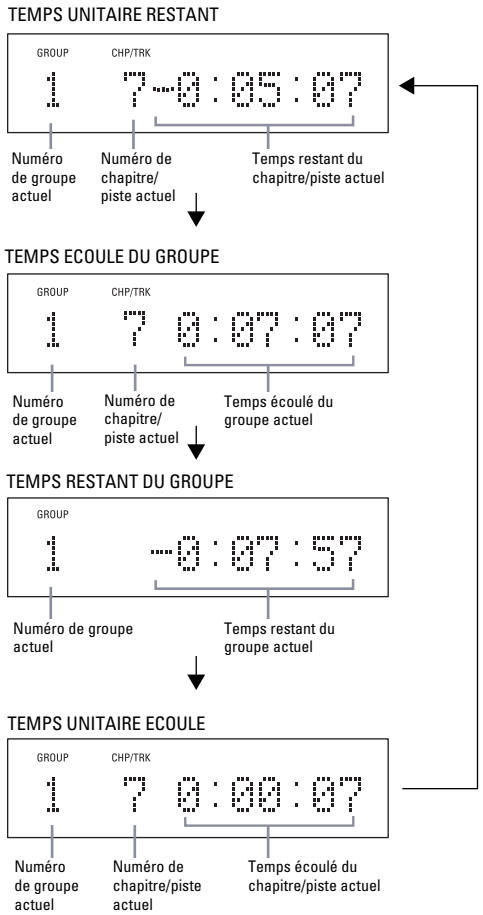
CD/SACD/VCD/MP3/WMA

- TOTAL REMAIN will not appear on the display during MP3/WMA playback.



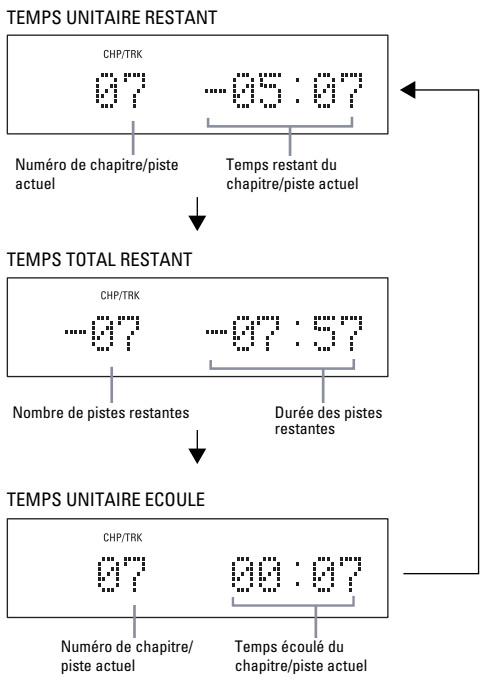
Affichage du temps 2

DVD-Audio



CD/SACD/VCD/MP3/WMA

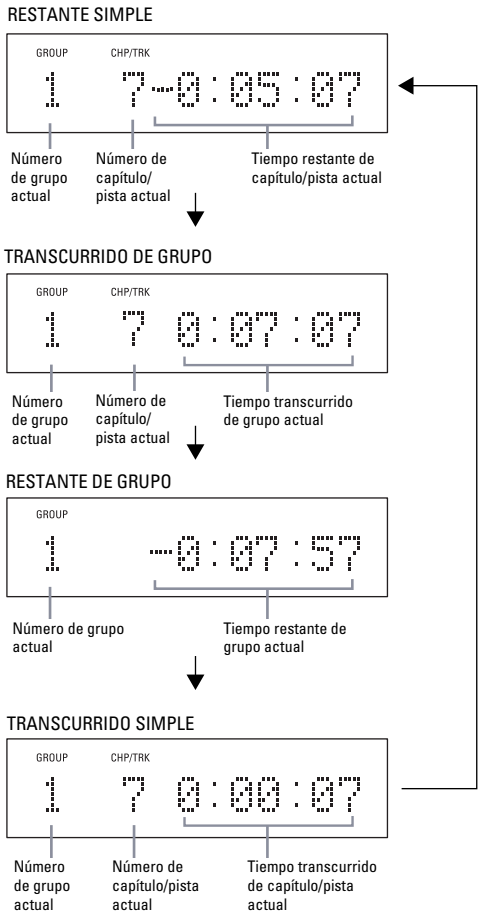
- Pendant la lecture MP3/WMA, le TEMPS TOTAL RESTANT n'est pas affiché.



FRANÇAIS

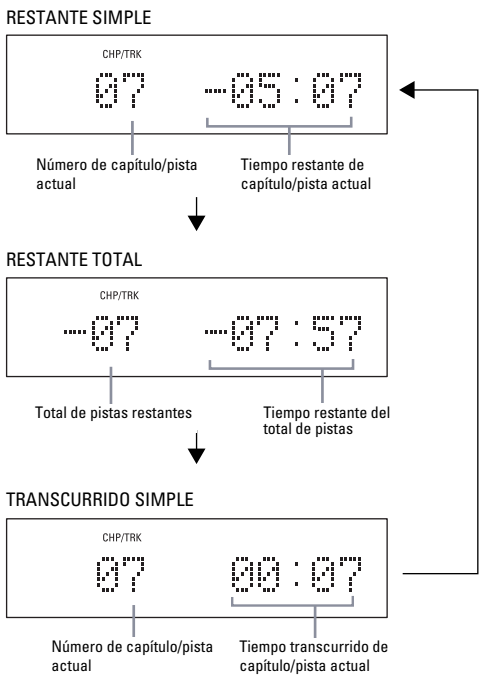
Visualización de tiempo 2

DVD-Audio



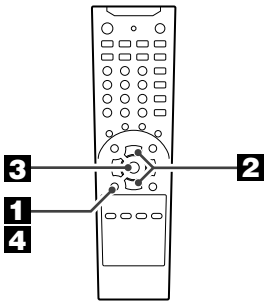
CD/SACD/VCD/MP3/WMA

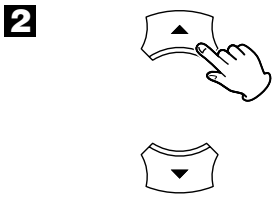
- El RESTANTE TOTAL no aparecerá en la pantalla durante la reproducción de MP3/WMA.

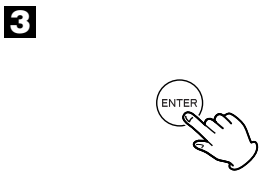


ESPAÑOL

Settings 1







This chapter describes how to use the SETUP menu. Most settings and adjustments are required to be set when you first use the system.

Using the SETUP menu, you can adjust the picture size, set a language for the subtitles and the OSD (on screen displays), limit playback by children, et cetera.

Notes

- Some settings cannot be selected during playback and RESUME mode of DVD. In that case, press the STOP button once or twice to stop playback completely, "STOP" lighting in the display.

MAKE SURE YOUR TV IS CONNECTED TO THE DVD PLAYER AND TURNED ON. SETUP USES ON-SCREEN MENUS TO PROGRAM.

1 Press the SETUP button in the stop mode.

The setup menu appears on the TV screen. Select a tab using the ◀/▶ buttons.

2 Select an item you want to change using the ▲/▼ buttons.

3 Press the ENTER button as many times as necessary to select the desired option.

Use the numeric buttons (0 to 9) to key in numbers, such as the password for parental control.

Repeat steps 2 and 3 to set other settings.

4 When the settings have been finished, press the SETUP button to exit the SETUP menu.

Réglages 1

Ce chapitre vous indique comment utiliser le menu SETUP. La plupart des réglages et paramètres doivent être définis lorsque vous utilisez votre système pour la première fois.

Le menu SETUP vous permet de régler la taille de l'image, la langue qui sera utilisée pour les sous-titres et les affichages à l'écran (OSD), les limites de contrôle pour le contrôle parental, etc.

Remarques

- Certaines fonctions ne peuvent pas être sélectionnées en cours de lecture et lorsque l'appareil est en mode RESUME, avec un DVD. Dans ce cas, appuyez sur la touche STOP une ou deux fois de suite pour arrêter complètement la lecture, l'indication "STOP" apparaît sur l'affichage.

ASSUREZ VOUS QUE VOTRE TELEVISEUR EST BIEN RELIE AU LECTEUR DE DVD QUE CES DEUX APPAREILS SONT SOUS TENSION. LES REGLAGES S'EFFECTUENT A L'AIDE DE MENUS AFFICHES POUR TOUTE LA PROGRAMMATION.

1 Appuyez sur la touche SETUP, l'appareil étant arrêté.

Le menu de configuration (SETUP) s'affiche sur l'écran du téléviseur. Sélectionnez une option du menu à l'aide des touches ◀/▶.

2 Sélectionnez l'élément que vous souhaitez modifier à l'aide des touches ▲/▼.

3 Appuyez sur la touche ENTER autant de fois que nécessaire pour sélectionner l'option désirée.

Pour entrer des valeurs, telles qu'un mot de passe pour l'accord parental, utilisez les touches numériques (0 à 9).

Répétez les étapes 2 et 3 ci-dessus, pour modifier d'autres réglages.

4 Une fois ces différents réglages effectués, appuyez sur la touche SET UP pour quitter le menu SETUP.

Ajustes 1

En esta sección se describe la forma de usar el menú de configuración (SETUP). La mayoría de los ajustes se deberán configurar la primera vez que utilice el sistema.

Por medio del menú SETUP podrá ajustar el tamaño de la imagen, seleccionar el idioma de los subtítulos y de los menús de pantalla, restringir el uso infantil, etc.

Notas

- Algunos ajustes no se pueden seleccionar en los modos de reproducción y reanudación de un DVD. En tal caso, pulse el botón STOP una o dos veces para detener por completo la reproducción. En el panel frontal se iluminará "STOP".

COMPRUEBE QUE EL TV ESTÁ CONECTADO AL REPRODUCTOR DVD Y ENCENDIDO. EL MENÚ DE CONFIGURACIÓN UTILIZA DISTINTAS PANTALLAS DE PROGRAMACIÓN.

1 Pulse el botón SETUP desde la posición de parada.

En la pantalla del TV aparecerá el menú de configuración. Seleccione una ficha con los botones ◀/▶.

2 Seleccione la opción que desee modificar con los botones ▲/▼.

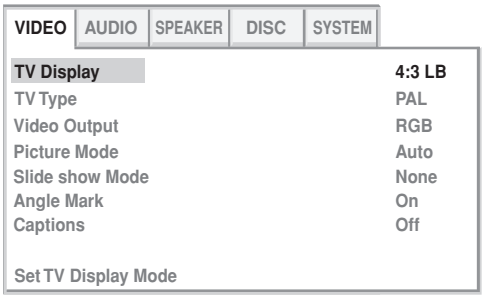
3 Pulse el botón ENTER hasta seleccionar la opción deseada.

Utilice los botones 0 a 9 para introducir los números, por ejemplo la contraseña de control infantil.

Repita los pasos 2 y 3 para configurar otros ajustes.

4 Una vez completados los ajustes, pulse el botón SETUP para salir del menú de configuración.

A



A TV Display

Select the aspect ratio to match your TV.

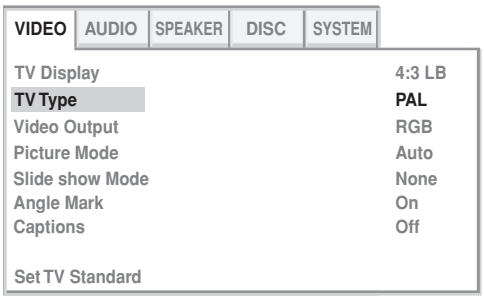
4:3 LB (Letterbox mode)
When you connect a normal TV to the system, this setting displays a wide picture with bands displayed on the upper and lower portions of the screen.

16:9 Wide (Wide-screen mode)
Use this setting when you connect a wide-screen TV to the system.

4:3 PS (Pan & Scan mode)
When you connect a normal TV to the system, this setting displays a wide picture on the whole TV screen with a portion (right and left sides of the picture) automatically cut off.

- Some wide-screen discs that do not permit Pan & Scan mode playback are automatically played in Letterbox mode.
- Depending on the DVD, 4:3 Letterbox may be selected automatically instead of 4:3 Pan & Scan and vice versa.
- You must also set the screen mode on your wide-screen TV to "FULL".
- If 16:9 Wide is selected and a normal TV is connected, 16:9 content will appear distorted during playback (objects look thin).

B



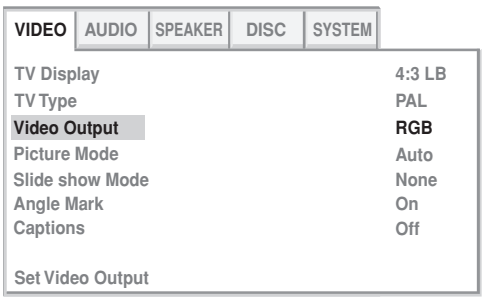
B TV Type

PAL:
Select PAL when a PAL TV (European standard) is connected.

Multi:
Select Multi When a Multi TV is connected.

NTSC:
Select NTSC When a NTSC TV (American standard) is connected.

C



C Video Output

RGB (default):
Select this when your TV or monitor is compatible with RGB.
An RGB video signal is output from the AV CONNECTOR.

Component:
Select this when your TV or monitor is connected via the COMPONENT VIDEO jacks.
A component video signal is output from the COMPONENT VIDEO OUT jacks.

- Regardless of the setting, the VIDEO OUT jack is always active.
- If you select an improper setting, no picture will be shown on the screen. In this case, connect your TV via the VIDEO jack or AV CONNECTOR to display the Setup menu, and select the proper video output setting.

A Format de l'écran TV

Sélectionnez le rapport d'affichage correspondant à celui-de votre téléviseur.

4:3 LB (Mode boîte aux lettres)
Si votre système est branché sur un téléviseur ordinaire, ce réglage a pour effet d'afficher l'image sur toute la largeur de l'écran, mais avec une bande dans la partie inférieure et la partie supérieure de l'écran.

16:9 Wide (Mode plein écran)
Utiliser ce réglage si votre appareil est relié à un téléviseur plein écran.

4:3 PS (Mode Pan & Scan)
Si votre système est raccordé à un téléviseur ordinaire, ce réglage a pour effet d'obtenir une image qui couvre tout l'écran, en rognant automatiquement une partie (sur les côtés gauche et droit de l'image).

- Certains disques Grand-écran ne permettent pas d'utiliser la lecture en mode Pan & Scan et sont par conséquent automatiquement lus en mode "Boite aux lettres".
- Selon le DVD utilisé, le mode boîte aux lettres 4:3 peut être sélectionné automatiquement à la place du mode Pan & Scan 4:3 et vice versa.
- Il est également nécessaire de régler le mode d'affichage de l'écran de votre téléviseur sur "FULL".
- Si l'option 16:9 Wide est sélectionné alors que que vous utilisez un téléviseur ordinaire, l'image 16:9 apparaîtra déformée à la lecture (les objets notamment seront déformés dans la lhauteur).

B Type de TV

PAL:
Sélectionner l'option PAL si votre téléviseur utilise le système PAL TV (standard européen).

Multi:
Sélectionner l'option MULTI si le téléviseur utilisé est de type MULTI TV.

NTSC:
Sélectionner l'option NTSC (standard américain) si votre téléviseur utilise le système NTSC TV.

C Sortie video

RGB (par défaut):
Sélectionnez cette option lorsque votre téléviseur ou moniteur prend en charge RVB.
Un signal vidéo RVB est émis depuis le CONNECTEUR AV.

Component:
Sélectionnez cette option lorsque votre téléviseur ou moniteur est raccordé via les prises COMPONENT VIDEO.
Un signal vidéo composantes est émis depuis les prises COMPONENT VIDEO OUT.

- Quel que soit le paramétrage, la prise VIDEO OUT est toujours active.
- Si vous ne sélectionnez pas le paramètre approprié, aucune image ne sera affichée sur l'écran. Dans ce cas, raccordez votre téléviseur via la prise VIDEO ou le CONNECTEUR AV pour afficher le menu SETUP, puis sélectionner le paramètre de sortie vidéo approprié.

A Formato de TV

Seleccione el formato de imagen (o relación de aspecto) que coincida con el del televisor.

4:3 LB (modo Letterbox):
Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica con una franja negra en la parte superior e inferior de la pantalla.

16:9 Wide (modo panorámico):
Seleccione esta opción cuando utilice un TV de pantalla panorámica.

4:3 PS (modo Pan/Scan):
Si utiliza un televisor normal, esta opción genera una imagen panorámica en toda la pantalla con los laterales derecho e izquierdo recortados.

- Algunos discos en formato panorámico que no admiten el modo PS se reproducirán automáticamente en formato LB.
- Dependiendo del DVD, es posible que se seleccione automáticamente 4:3 LB en lugar de 4:3 PS y viceversa.
- También deberá seleccionar el modo de pantalla completa ("FULL") en el televisor panorámico.
- Si selecciona 16:9 Wide con un televisor normal, el contenido en formato 16:9 aparecerá distorsionado durante la reproducción (los objetos aparecerán más estrechos).

B Sistema de color

PAL:
Seleccione PAL si el televisor conectado es PAL (estándar europeo).

Multi:
Seleccione MULTI si el televisor conectado es MULTI.

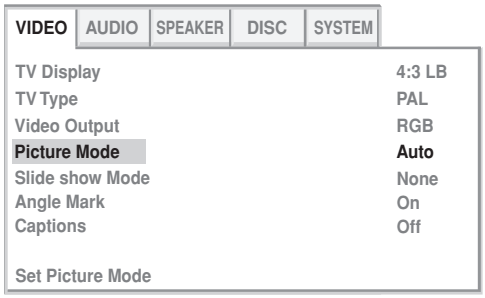
NTSC:
Seleccione NTSC (estándar americano) se el televisor conectado es NTSC.

C Salida de vídeo

RGB (predeterminado):
Seleccione esta opción cuando su televisor o monitor sea compatible con RGB.
Sale una señal de vídeo RGB desde la toma AV CONNECTOR.

Component:
Seleccione esta opción cuando su televisor o monitor esté conectado mediante las tomas COMPONENT VIDEO.
Sale una señal de vídeo en componentes desde las tomas COMPONENT VIDEO OUT.

- Con independencia de la configuración, la toma VIDEO OUT está siempre activa.
- Si selecciona una configuración incorrecta, no se mostrará ninguna imagen en pantalla. En este caso, conecte su televisor mediante la toma VIDEO o AV CONNECTOR para visualizar el menú SETUP, y seleccione la configuración correcta de salida de vídeo.



Picture Mode (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).

This integrated solution takes advantage of utilizing the embedded flag information in the MPEG stream and makes the proper compensation for re-construction of the progressive frame.

Auto:
This deinterlacing mode is controlled purely based on the progressive/interlace flag information embedded in the bitstream. If the source is flagged as progressive, then the "weave" method is used to deinterlace the film source. If flagged as interlace, then the "bob" method is used. If both progressive and interlace flags exist in the same bitstream, then it will default to interlace source mode.

Film:
Regardless of the progressive/interlace flag information embedded in the bitstream, the deinterlacer will always assume the video source as progressive and process the information by the "weave" deinterlacing method.

Video:
Regardless of the progressive/interlace flag information embedded in the bitstream, the deinterlacer will always assume the video source as interlace and process the information by the "bob" filtering method.

Smart:
Regardless of the progressive/interlace flag information embedded in the bitstream, the deinterlacer will always assume the video source as progressive.
Additional multi-tap vertical filtering is applied. Smart mode is an excellent mode to use for progressive and interlaced material with limited motion.

SSmart (Super Smart):
This mode enables the MPEG proprietary advanced pixel-based motion-adaptive algorithm for high quality video deinterlacing. SuperSmart mode combines temporal and spatial information with additional multi-tap medium filtering to accurately reconstruct 480P video from any source format. With the combination of flag reading and pixel-based motion-adaptive processing, SmartScan accurately recreates the most perfect progressive video to be displayed on a 480P TV. This is the best mode to use for deinterlacing interlaced or progressive source material.

D Mode Image (Picture) (mode Expert)

Ce réglage n'est possible que si l'option Setup Menu Mode est réglée sur Expert (voir page 81).

Cette solution intégrée utilise les informations de l'indicateur (ou drapeau) insérées dans le train de données binaires MPEG et réalise la compensation nécessaire pour reconstruire la trame progressive.

Auto:
Ce mode de désentrelacement est commandé uniquement en fonction des informations de l'indicateur "Progressive" ou "Entrelacé" insérées dans le flux binaire. Si la source est indiquée comme étant "Progressive", le système utilise le mode "Weave" pour désentrelacer l'image source du film. Si, au contraire la source est indiquée comme étant "Entrelacée", le système utilise alors le mode "bob". Si les deux indicateurs "Progressive" et "Entrelacé" sont présents dans le même train binaire, le système choisira par défaut le mode source Entrelacée.

Film:
Quelles que soient les informations de l'indicateur "Progressive/Entrelacée" insérées dans le train binaire, le désentrelaceur considérera toujours que la source vidéo est Progressive et traitera les informations selon le mode "Weave".

Video:
Quelles que soient les informations de l'indicateur "Progressive" ou "Entrelacé" insérées dans le train binaire, le désentrelaceur considérera toujours la source vidéo comme étant entrelacée et traitera les informations selon le mode de filtrage "bob".

Smart:
Quelles que soient les informations de l'indicateur "Progressive" ou "Entrelacée" insérées dans le train de données binaires, le désentrelaceur considérera toujours la source vidéo comme étant "Progressive".
Un filtrage vertical multi-prise est appliqué. Le mode Smart est un mode parfait à utiliser avec des images sources progressives et entrelacés ayant un mouvement limité.

SSmart (Super Smart):
Ce mode utilise l'algorithme avancé adapté au mouvement, basé sur les pixels, MPEG pour offrir un désentrelacement vidéo de grande qualité. Le mode SuperSmart associe les informations temporelles et spatiales à un filtrage supplémentaire multi-prises pour reconstruire précisément le 480P vidéo à partir de n'importe quel format source. Grâce à l'association de la lecture de l'indicateur et du traitement adaptatif du mouvement sur la base des pixels, le mode SmartScan recrée précisément la source vidéo progressive la plus parfaite qui soit, qui s'affichera sur un téléviseur 480P. Ce mode est le meilleur qui puisse être utilisé pour désentrelacer une source entrelacée ou progressive.

D Modo de imagen (Picture) (mode Expert)

Este ajuste es accesible sólo cuando Setup Menu Modeestá ajustado en Expert (véase página 81).

Esta solución integrada utiliza la información de etiquetado incluida en el flujo MPEG y efectúa la compensación necesaria para reconstruir la señal visual progresiva.

Auto:
Este modo de desentrelazado se controla exclusivamente en función de las etiquetas de señal progresiva/entrelazada incluidas en el flujo de bits. Si la fuente está etiquetada como progresiva, se utiliza el método "weave" para desentrelazar la señal original de la película. Si está etiquetada como entrelazada, se empleará el método "bob". Si coinciden etiquetas progresivas y entrelazadas en el mismo flujo de bits, se elegirá automáticamente el modo de fuente entrelazada.

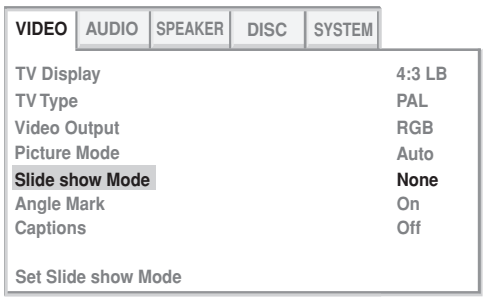
Film:
Con independencia de la información de etiqueta progresiva o entrelazada incluida en el flujo de bits, el desentrelazador supondrá siempre que la fuente de vídeo es progresiva y procesará la información con la técnica de desentrelazado "weave".

Video:
Con independencia de la información de etiqueta progresiva o entrelazada incluida en el flujo de bits, el desentrelazador supondrá siempre que la fuente de vídeo es entrelazada y procesará la información con la técnica de filtrado "bob".

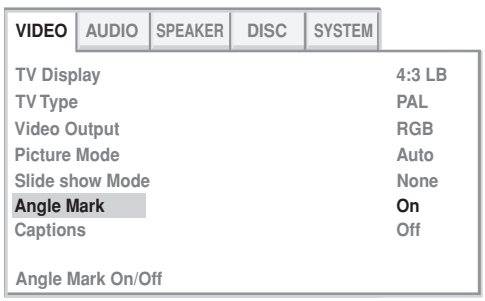
Smart:
Con independencia de la información de etiqueta progresiva o entrelazada incluida en el flujo de bits, el desentrelazador supondrá siempre que la fuente de vídeo es progresiva.
En este caso se aplica filtrado vertical múltiple adicional. El modo SMART es un excelente método para el material progresivo y entrelazado de movimiento limitado.

SSmart (Super Smart):
Este modo activa el algoritmo avanzado propiedad de MPEG, basado en píxeles y adaptable al movimiento, para brindar un desentrelazado de vídeo de alta calidad. El modo SuperSmart combina la información temporal y especial con el filtrado múltiple adicional para reconstruir con precisión el vídeo 480P a partir de cualquier formato original. La lectura de etiquetas y el procesamiento por píxeles en función del movimiento permiten al modo SmartScan reproducir con exactitud las señales progresivas más perfectas en un televisor 480P. Es el mejor método para desentrelazar el material fuente progresivo o entrelazado.

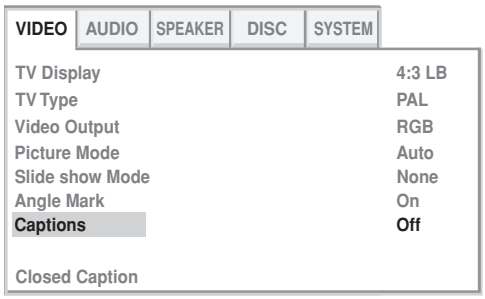
E



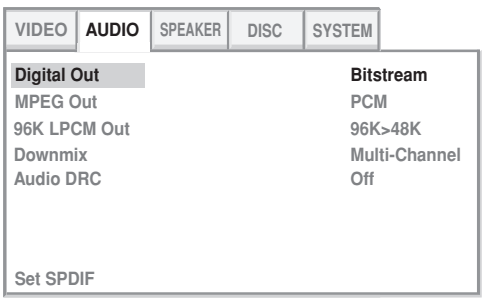
F



G



H



E SLIDE SHOW MODE (Expert mode)

This setting is accessible only when SETUP MENU MODE is set to EXPERT (see page 80).

Some DVD discs contain still pictures that cycle automatically while audio is played.
The default setting is RANDOM.

Press the ENTER button to select the desired mode from the following:

TYPE 1-11

TYPE 1 : wipes from top to bottom
TYPE 2 : wipes from bottom to top
TYPE 3 : wipes from top/bottom to center
TYPE 4 : wipes from center to top/bottom
TYPE 5 : vertical blinds
TYPE 6 : wipes from left to right
TYPE 7 : wipes from right to left
TYPE 8 : wipes from left/right to center
TYPE 9 : wipes from center to left/right
TYPE 10 : wipes from edge to center
TYPE 11 : horizontal blinds

RANDOM

Wipes randomly

NONE

No effect

F Angle Mark (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).
Select whether the angle message appears on the TV screen or not when a multi-angles scene is being played.
You can change the angles using the ANGLE button. For the details, see page 48.

G Captions (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).
Select On or Off for closed captions. The default setting for this feature is "Off". If you wish to view a movie with captions, turn this feature on.

H Digital Out

Bitstream:

Select this when the unit is connected to an audio component equipped with a built-in Dolby Digital or DTS decoder via the DIGITAL OUT terminal.

PCM:

Select this when the unit is connected to an audio component such as amplifier/receiver, CD recorder or MD deck via the DIGITAL OUT terminal.

Off:

Select this when you don't use the DIGITAL OUT terminal.
No signal is output from the DIGITAL OUT terminal.

E SLIDE SHOW MODE (mode diaporama) (mode Expert)

Ce réglage n'est possible que si l'option SETUP MENU MODE est réglée sur EXPERT (voir page 81).

Certains DVD contiennent des images fixes qui défilent automatiquement en boucle lors de la lecture audio.
Le réglage par défaut est RANDOM.

Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner le mode désiré parmi les suivants :

TYPE 1-11
- TYPE 1 : balayage de haut en bas
- TYPE 2 : balayage de bas en haut
- TYPE 3 : balayage de haut/bas vers le centre
- TYPE 4 : balayage du centre vers le haut/bas
- TYPE 5 : stores verticaux
- TYPE 6 : balayage de gauche à droite
- TYPE 7 : balayage de droite à gauche
- TYPE 8 : balayage de gauche/droite vers le centre
- TYPE 9 : balayage du centre vers la gauche/droite
- TYPE 10 : balayage du bord au centre
- TYPE 11 : stores horizontaux

RANDOM (aléatoire)
Balayage aléatoire

NONE (aucun)
Sans effet

F Repère d'angle de vue (mode Expert)

Ce réglage n'est possible que si l'option Setup Menu Mode est réglée sur Expert (voir page 81).
Indiquez si le message d'angle doit apparaître lors de l'affichage d'une scène enregistrée sous plusieurs angles.
Pour changer d'angle de vue, utilisez la touche ANGLE. Pour plus de détails sur ce point, voir page 49.

G Captions

Ce réglage n'est possible que si l'option Setup Menu Mode est réglée sur Expert (voir page 81).
Sélectionnez l'option On ou Off pour désactiver les CAPTIONS (informations supplmentaires). Par défaut, cette fonction est réglée sur "Off". Si vous voulez visionner un film avec les CAPTIONS, activer cette fonction.

H Sortie numérique (Digital Out)

Bitstream:
Sélectionnez cette option si l'appareil est connecté à un élément audio équipé d'un décodeur Dolby Digital ou DTS intégré, par le connecteur DIGITAL OUT.

PCM:
Sélectionnez cette option si l'appareil est connecté à un appareil audio tel qu'un amplificateur/récepteur, un enregistreur de CD ou une platine MD, par le connecteur DIGITAL OUT.

Off:
Sélectionnez ce réglage si vous n'utilisez pas le connecteur DIGITAL OUT. Aucun signal ne sera transmis via ce connecteur DIGITAL OUT.

E Modo de exposición de diapositivas (mode Expert)

Este ajuste es accesible sólo cuando SETUP MENU MODE está ajustado en EXPERT (véase página 81).

Algunos discos DVD contienen imágenes fijas que se reproducen automáticamente mientras se reproduce audio. La configuración predeterminada es RANDOM (aleatoria).

Pulse el botón ENTER para seleccionar el modo deseado entre los siguientes:

TYPE 1-11 (Tipo 1-11)
- TIPO 1 : barrido de arriba abajo
- TIPO 2 : barrido de abajo arriba
- TIPO 3 : barrido desde arriba/abajo hacia el centro
- TIPO 4 : barrido desde el centro hacia arriba/abajo
- TIPO 5 : persiana vertical
- TIPO 6 : barrido de izquierda a derecha
- TIPO 7 : barrido de derecha a izquierda
- TIPO 8 : barrido desde izquierda/derecha hacia el centro
- TIPO 9 : barrido desde el centro hacia izquierda/derecha
- TIPO 10 : barrido desde los bordes hacia el centro
- TIPO 11 : persiana horizontal

RANDOM (Alea torio)
Barrido aleatorio de las imágenes

NONE (Ninguno)
Sin efecto

F Marca de ángulo (mode Expert)

Esta opción sólo está disponible si se ha seleccionado el modo Expert en el menú de configuración (véase página 81).
Seleccione si desea que aparezca o no el mensaje de ángulo en la pantalla del televisor cuando se reproduzca una escena multiángulo.
Para cambiar de ángulo, utilice el botón ANGLE. Más detalles en la página 49.

G Captions

Este ajuste es accesible sólo cuando Setup Menu Mode está ajustado en Expert (véase página 81).
Seleccione On u Off para activar o desactivar los CAPTIONS (información adicional). El ajuste estándar es "Off" (desactivado). Si desea ver la película con CAPTIONS, active la función.

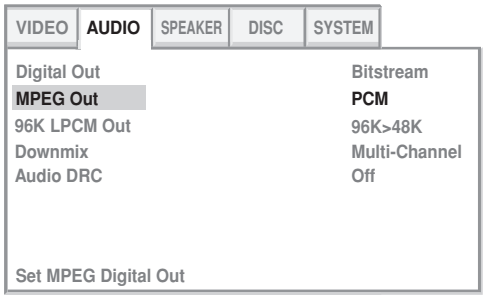
H Salida digital (Digital Out)

Bitstream:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un componente de audio equipado con un descodificador Dolby Digital o DTS a través de la salida DIGITAL OUT.

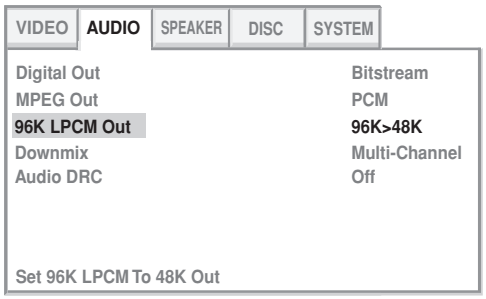
PCM:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un amplificador/receptor, grabadora de CD o MD a través de la salida DIGITAL OUT.

Off:
Seleccione esta opción cuando no utilice el terminal DIGITAL OUT.
Por la salida digital no se enviará ninguna señal.

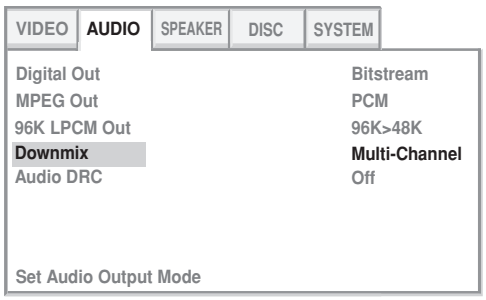
I



J



K



I MPEG Out

You need this setting only when this DVD player is connected to audio equipment via DIGITAL audio output.

PCM:
Select this when the unit is connected to an audio component such as an amplifier/receiver, CD recorder or MD deck via the DIGITAL OUT terminal.

Bitstream:
Select this when the unit is connected to an audio component equipped with a built-in MPEG decoder via the DIGITAL OUT terminal.

J 96K LPCM Out

You need this setting only when this DVD player is connected to an audio equipment via DIGITAL OUT terminal.

96K > 48K:
Select this if the connected audio equipment is not capable of 96 kHz audio.

96K:
Select this when the connected audio equipment is capable of 96 kHz audio.

K Downmix (Expert mode)

To play a DVD disc recorded with surround multi-channel audio correctly, select either one according to your audio system.

When an audio component equipped with a built-in Dolby Digital or DTS decoder is connected via the DIGITAL OUT terminal and “Digital Out” is set to “Bitstream”, the Downmix setting has no effect.

Multi-Channel:
If you connected this player to your amplifier using the 6 channel analog outputs (front, surround, center and subwoofer outs), set this to Multi-Channel. If you connected only the stereo outs, set to Lt/Rt.

Lt/Rt:
Select this when the unit is connected to an audio component equipped with a built-in Dolby Digital decoder.

Stereo:
This setting outputs 2-channel stereo sound for listening through the left and right analog outputs.
Select this when the unit is connected to a TV, stereo amplifier, CD recorder, MD deck, etc.

Notes:
- The default setting is Multi-Channel.
- Depending on the disc content, the actual sound output may not match the chosen setting.
- Even if you set Downmix to Multi-Channel, you'll get sound from all speakers only when playing a multi-channel DVD disc.
- If Lt/Rt is selected, Dolby Digital, DTS and MPEG audio are mixed down to two channels to allow you to listen to all the audio recorded on the disc.

I MPEG Out

Vous n'utiliserez ce réglage que si le lecteur de DVD est relié à un équipement audio par le connecteur DIGITAL OUT.

PCM:
Sélectionnez cette option si l'appareil est connecté à un appareil audio tel qu'un amplificateur/récepteur, un enregistreur de CD ou une platine MD, par le connecteur DIGITAL OUT.

Bitstream:
Sélectionnez cette option si l'appareil est connecté à un élément audio équipé d'un décodeur MPEG intégré, par le connecteur DIGITAL OUT.

J Sortie 96K LPCM

Vous n'utiliserez ce réglage que si le lecteur de DVD est relié à un équipement audio par le connecteur DIGITAL OUT.

96K > 48K:
Sélectionnez ce réglage si l'équipement audio connecté ne permet pas le 96 kHz audio.

96K:
Sélectionnez cette option si l'équipement audio connecté fonctionne à une fréquence audio de 96 kHz.

K Downmix (mode de sortie audio) (mode Expert)

Sélectionnez l'option correspondant à votre chaîne afin que la lecture d'un DVD enregistré en son surround multicanal puisse s'effectuer correctement.
L'option sélectionnée pour le paramètre Downmix est sans effet lorsqu'un appareil audio avec décodeur Dolby Digital ou DTS intégré est connecté via la borne DIGITAL OUT et que "Digital Out" est sur "Bitstream".

Multi-Channel:
Si vous raccordez ce lecteur à un amplificateur en utilisant les sorties analogiques 6 canaux (sorties avant, surround, centrale et subwoofer), choisissez l'option Multi-Channel. Si vous ne raccordez que les sorties stéréo, choisissez l'option Lt/Rt.

Lt/Rt:
Sélectionnez cette option lorsque l'appareil est raccordé à un appareil audio avec décodeur Dolby Digital intégré.

Stereo:
Cette option permet d'émettre un son stéréo 2 canaux par les sorties analogiques gauche et droite.
Sélectionnez-la lorsque l'appareil est raccordé à un téléviseur, un amplificateur stéréo, un graveur de CD, une platine MD, etc.

Remarques:
- Le réglage par défaut est Multi-Channel.
- Selon le contenu du disque, la sortie de son effective peut ne pas correspondre à l'option choisie.
- Même si vous placez Downmix sur Multi-Channel, vous n'obtiendrez le son de toutes les enceintes que lors de la lecture d'un DVD.
- Si vous sélectionnez Lt/Rt., le son Dolby Digital, DTS ou MPEG est converti en son deux canaux ("downmix") pour vous permettre d'écouter l'ensemble du son enregistré sur le disque.

I MPEG Out

Este ajuste sólo será necesario si el reproductor DVD está conectado a un equipo de audio a través de la salida DIGITAL OUT.

PCM:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un amplificador/receptor, grabadora de CD o MD a través de la salida DIGITAL OUT.

Bitstream:
Seleccione esta opción cuando la unidad esté conectada a un componente de audio equipado con un descodificador MPEG a través de la salida DIGITAL OUT.

J 96K LPCM Out

Este ajuste sólo será necesario si el reproductor DVD está conectado a un equipo de audio a través de la salida DIGITAL OUT.

96K > 48K:
Seleccione esta opción si el equipo conectado no admite audio a 96 kHz.

96K:
Seleccione esta opción si el equipo conectado admite audio a 96 kHz.

K Downmix (modo de salida de audio) (mode Expert)

Para reproducir correctamente un disco DVD grabado con audio multicanal envolvente, seleccione una opción según su sistema de audio.
Cuando un componente de audio equipado con descodificador Dolby Digital o DTS esté conectado a través del terminal DIGITAL OUT y "Digital Out" esté configurado en "Bitstream", la configuración "Downmix" no tiene efecto.

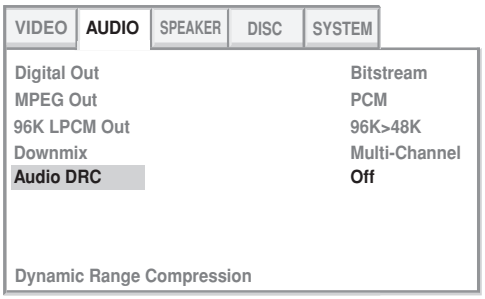
Multi-Channel:
Si conectó este reproductor a su amplificador mediante las salidas analógicas de 6 canales (salidas frontal, envolvente, central y de subgraves), configure esto en Multi-Channel. Si conectó solamente las salidas estéreo, ajuste en Lt/Rt.

Lt/Rt:
Seleccione esto cuando el aparato esté conectado a un componente de audio equipado con descodificador Dolby Digital.

Stereo:
Esta configuración transmite sonido estéreo en 2 canales para escuchar a través de las salidas analógicas izquierda y derecha.
Seleccione esto cuando el equipo esté conectado a un televisor, amplificador estéreo, grabador de CD, pletina MD, etc.

Notas:
- La configuración predeterminada es Multi-Channel.
- Según el contenido del disco, es posible que la salida de sonido real no coincida con la configuración seleccionada.
- Aunque haya configurado Downmix en Multi-Channel, solamente obtendrá sonido de todos los altavoces cuando reproduzca un disco DVD .
- Si se selecciona Lt/Rt., el audio Dolby Digital, DTS y MPEG se mezclan en dos canales para permitirle escuchar todo el sonido grabado en el disco.

L



L Audio DRC (Dynamic Range Compression) (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).

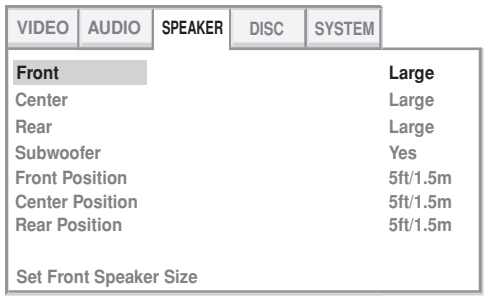
In many listening situations, you may find loud passages objectionable. Adjusting this setting allows you to compress the sounds into a range that you may find more suitable for a particular listening situation. Dolby Digital satisfies these needs through the dynamic range controlling.
Select the dynamic range compression to fit the individual listening situation of the audience. The variable range is from 8 to 1, or Off.

8 (max compression) ~ 1
Audio with partially compressed dynamic range.

Off:
Audio with uncompressed dynamic range.

- This function is effective only when playing back a DVD disc recorded with Dolby Digital. No effect on other discs.

M



M Speaker Configuration

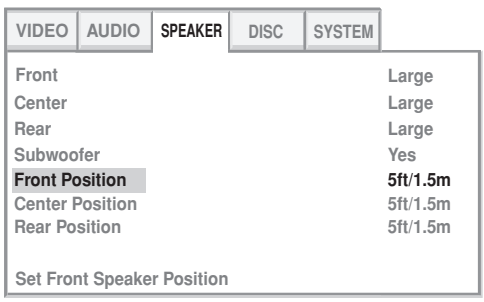
This setting is accessible only when the Downmix is set to Multi-Channel (see page 80).

Select the size of your speakers.

Select Large if the speaker can reproduce frequencies below 80 Hz. Note that the left (L) and right (R) speakers cannot be set independently.

- If Subwoofer is set to No, only Large can be selected for the Front speakers.
- If the Front speakers are set to Small, only Small or None can be selected for the Center and Rear (surround) speakers.
- You cannot select None for the Front speakers.
- The Subwoofer can only be set to Yes or No.

N



N Speaker Distance

Press the ENTER button repeatedly to input the distance to each speaker from the listening position.

You can change the setting from 5 feet/1.5 meters to 30 feet/9.1 meters in 1 foot/0.3 meter increments.

L Audio DRC (compression de la gamme dynamique) (mode Expert)

Ce réglage n'est possible que si l'option Setup Menu Mode est réglée sur Expert (voir page 81).

Dans la plupart des conditions d'écoute, vous risquez de trouver les passages forts, imparfaits. Le réglage de ce paramètre vous permet de comprimer les sons dans une gamme qui vous paraîtra plus adaptée à une situation d'écoute particulière. Le Dolby Digital répond à ces besoins grâce à un contrôle de la gamme dynamique.
Sélectionnez la compression de la gamme dynamique qui correspond aux attentes des personnes présentes. La gamme variable va de 8 à 1 ou Off.

De 8 (compression maxima) à 1:
Bande audio avec gamme dynamique partiellement compressée.

Off:
Bande audio avec gamme dynamique non compressée.

- Cette fonction n'est effective qu'en cas de lecture d'un DVD enregistré en Dolby Digital. Elle est sans effet avec les autres disques.

M Configuration des enceintes

Ce paramètre n'est accessible que si Downmix est défini sur Multi-Channel (voir page 81).

Sélectionnez la taille des enceintes.

Sélectionnez Large si les enceintes peuvent restituer des fréquences inférieures à 80 Hz. Notez que les enceintes gauches (L) et droites (R) ne peuvent pas être configurées séparément.

- Si Subwoofer est sur No, seule l'option Large peut être sélectionnée pour Front (enceintes avant).
- Si Front (enceintes avant) est sur Small, seule l'option Small ou None peut être sélectionnée pour Center (enceinte centrale) et Rear (enceintes arrière/surround).
- Vous ne pouvez pas sélectionner None pour Front (enceintes avant).
- Le Subwoofer ne peut être placé que sur Yes ou No.

N Distance des enceintes

Appuyez plusieurs fois sur la touche ENTER pour saisir la distance de chaque enceinte depuis la position d'écoute.

Vous pouvez changer le réglage entre 5 pieds/1,5 mètre et 30 pieds/9,1 mètres par pas de 1 pied/0,3 mètre.

L Audio DRC (compresión del margen dinámico) (mode Expert)

Este ajuste es accesible sólo cuando Setup Menu Mode está ajustado en Expert (véase página 81).

En muchos entornos de audición, es posible que encuentre objetables los pasajes más altos. Esta ajuste le permite comprimir los sonidos en un margen que le resulte más apropiado para un entorno concreto. Dolby Digital resuelve estas situaciones con el control del margen dinámico.
Seleccione la compresión del margen dinámico que mejor se adapte a la situación. Las opciones son 8 a 1 y Off (desactivada).

de 8 (compresión máxima) a 1:
Audio con un margen dinámico parcialmente comprimido.

Off:
Audio con el margen dinámico sin comprimir.

- Esta función sólo está operativa para los DVD grabados con Dolby Digital. En el resto de discos no tiene ningún efecto

M Configuración de altavoces

Esta configuración solamente es accesible cuando Downmix está configurado en Multi-Channel (véase página 81).

Seleccione el tamaño de sus altavoces.

Seleccione Large si el altavoz puede reproducir frecuencias por debajo de 80 Hz. Tenga en cuenta que los altavoces de izquierda (L) y derecha (R) no pueden configurarse por separado.

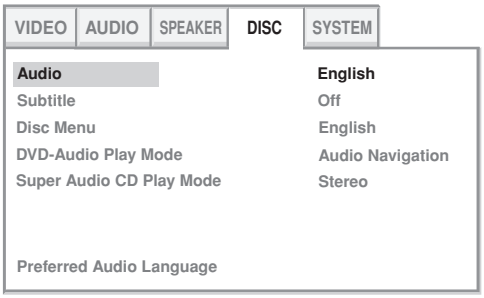
- Si Subwoofer (Subgraves) se configura en No (Ninguno), solamente podrá seleccionar Large (grande) para los altavoces Front (frontales).
- Si los altavoces Front (frontales) se configuran en Small (pequeño), solamente podrá seleccionarse Small o None para los altavoces Center (centrales) y Rear (traseros) (envolventes).
- No puede seleccionar None (ninguno) para los altavoces Front (frontales).
- El altavoz de Subgraves solamente puede configurarse en Yes o No.

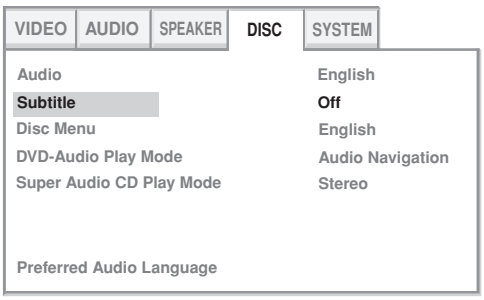
N Distancia de altavoces

Pulse el botón ENTER repetidamente para introducir la distancia a cada altavoz desde la posición de escucha.

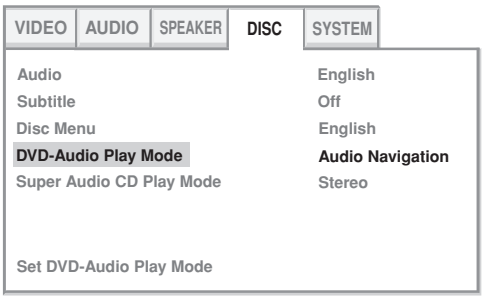
Puede cambiar la configuración desde 1,5 metros hasta 9,1 metros en incrementos de 0,3 metros.

O





P



Q

O Languages on DVD Movies

You can select a preferred language for audio, subtitle and disc menu respectively.

- When you select a preferred language that is not recorded on the DVD, one of the actual recorded languages is automatically selected.
- You can override the Audio and the Subtitle language settings in the SETUP menu simply by pressing the AUDIO and the SUBTITLE button respectively on the remote control unit while a DVD disc is playing.

Selecting a Language from the Language Code List

1. Select "Others" and press the ENTER button.
2. Pick up the code from the list on page 91, and input the 4-digit code by pressing the numeric buttons.
3. Press the ENTER button.

P DVD-Audio Play Mode (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).

The DVD video play mode can be set to play the DVD video contents included on a DVD audio disc.
Press ENTER button to switch between Audio Navigation and Video Navigation.

Audio Navigation:
Set this to play the DVD audio signals as such.

Video Navigation:
Set this to play the DVD video contents include on a DVD audio disc.

Q Super Audio CD Play Mode (Expert mode)

This setting is accessible only when Setup Menu Mode is set to Expert (see page 80).

On a Super Audio CD, the stereo and multi-channel areas are separate. Hybrid discs comprise 2-layer structure of Super Audio CD layer and a CD layer.
The area/layer can be set to be played with priority.

Multi-Channel:
When playing a Super Audio CD disc, the multi-channel area will be played back with priority.

Stereo:
When playing a Super Audio CD disc, the stereo area will be played back with priority.

CD Layer:
When playing a Hybrid disc, the CD layer will be played back with priority.

O Choix de la langue des films sur DVD

Il est possible de choisir la langue désirée pour la bande son, les sous-titres et le menu du disque.

- Si vous sélectionnez une langue qui n'est pas enregistrée sur le DVD, une des langues enregistrées sur le disque sera automatiquement sélectionnée par défaut.
- On peut sélectionner les langues Audio et Subtitle sans déranger vos réglages sur le menu SETUP tout simplement en appuyant sur les touches AUDIO et SUBTITLE de la t.élécommande pendant la lecture d'un disque DVD.

Sélection d'une langue à partir de la liste des Codes de langue

1 Sélectionnez "Others" et appuyez sur la touche ENTER.
2 Prenez le code dans la liste page 91, et entrez ce code à 4 chiffres à l'aide des touches numériques.
3 Appuyez sur la touche ENTER.

P Mode de lecture de DVD Audio (mode Expert)

Ce réglage est accessible seulement quand le Mode Menu Configuration est réglé sur Expert (voir page 81).

Le mode de lecture vidéo de DVD peut être réglé pour lire le contenu vidéo de DVD se trouvant sur un disque DVD audio. Appuyez sur la touche ENTER pour faire une commutation entre Audio Navigation et Video Navigation.

Audio Navigation:
Sélectionner cette option pour lire les signaux audio de DVD en tant que tels.

Video Navigation:
Sélectionner cette option pour lire le contenu vidéo de DVD se trouvant sur un disque DVD audio.

Q Mode de lecture de SACD (mode Expert)

Ce réglage est accessible seulement quand le Mode Menu Configuration est réglé sur Expert (voir page 81).

Sur un SACD, les zones stéréo et multicanal sont séparées. Les disques hybrides comprennent un structure à 2 couches: une couche de SACD et une couche de CD. On peut sélectionner la priorité de lecture de zone/couche.

Multi-Channel:
Lors de la lecture d'un disque SACD, la zone multicanal sera prioritaire.

Stereo:
Lors de la lecture d'un disque SACD, la zone stereo sera prioritaire.

CD Layer:
Lors de la lecture d'un disque hybride, la couche de CD sera prioritaire.

O Idioma de las películas en DVD

Puede seleccionar el idioma deseado para audio, subtítulos y menús de disco, respectivamente.

- Si eligen un idioma que no está grabado en el DVD, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas disponibles en el disco.
- Sin configurare de nuevo los ajustes en el menú de configuración, puede selectionar un idioma o un subtítulo solamente pulsando el botón AUDIO o SUBTITLE durante la reproducción del DVD.

Selección de un idioma de la lista de códigos

1 Seleccione "Others" y pulse ENTER.
2 Consulte el código en la lista de la página 91 e introduzca el código de 4 cifras con los botones numéricos.
3 Pulse el botón ENTER.

P Modo de reproducción de DVD-Audio (mode Expert)

Sólo se puede acceder a esta configuración cuando el modo de menú de configuración está ajustado en Expert (véase página 81).

Se puede configurar el modo de reproducción de DVD-Video para reproducir el contenido del DVD-VIdeo incluido en un disco DVD-Audio.
Pulse el botón ENTER para cambiar entre Audio Navigation y Video Navigation.

Audio Navigation:
Seleccione esto para reproducir las señales de DVD-Audio normales.

Video Navigation:
Seleccione esto para reproducir el contenido incluido en un disco DVD-Audio.

Q Modo de reproducción de Super Audio CD (mode Expert)

Sólo se puede acceder a esta configuración cuando el modo de menú de configuración está ajustado en Expert (Véase página 81).

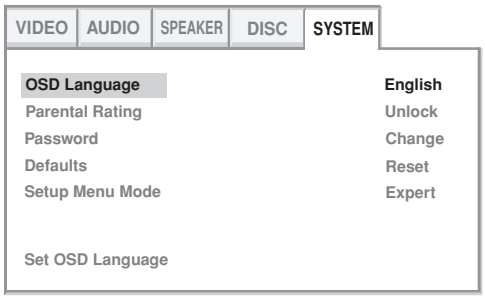
En un Super Audio CD, las áreas de sonido estéreo y de múltiples canales están separadas. Los discos híbridos contienen un estructura de 2 capas con una capa de Super Audio CD y una capa de CD. Se puede configurar el área/capa para reproducción con prioridad.

Multi-Channel:
Al reproducir un disco Super Audio CD, el área de múltiples canales se reproducirá con prioridad.

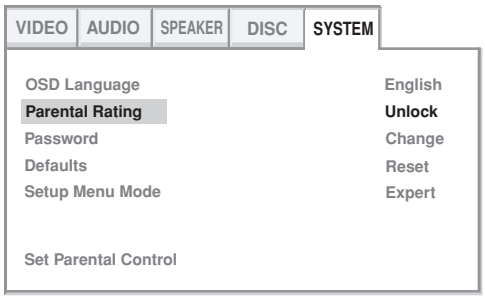
Stereo:
Al reproducir un disco Super Audio CD, el área estéreo se reproducirá con prioridad.

CD Layer:
Al reproducir un disco híbrido, la capa de CD se reproducirá con prioridad.

R



S



R Selecting the Language for OSD (On Screen Display)

You can select the language for OSD (On Screen Display). This setting determines in what language the SETUP menu and operating messages are displayed. It has nothing to do with languages on DVD movies. The default language is English.

S Parental Rating

Playing some DVD discs can be limited depending on the age of the users. The parental rating system allows playback limitation level to be set by the parent. The default setting is "Unlock".

Notes

- The lower the level is set, the stricter the limitation is offered.
- To change the parental control level, a correct password is needed to key in.

1. Select "Parental Rating" on the SYSTEM tab and press the ENTER button. You will be asked for a password.
2. Use the numeric buttons to enter "2580" (or your privacy password if already established).
3. Press the ENTER button as many times as necessary to select the desired parental rating.

- If the parental rating of the loaded DVD disc is higher than the level you set, the system will require a password. Enter your password to start playback.

R Sélection de la langue de l'OSD (Affichage à l'écran)

Il est possible de sélectionner la langue qui sera utilisée pour l'affichage à l'écran (OSD: On Screen Display). Ce réglage sélectionne la langue qui sera utilisée sur le menu SETUP et pour les différents messages. Il n'a rien à voir avec la langue du film proprement dit enregistré sur le DVD. La langue sélectionnée par défaut est l'anglais (English).

S Niveau d'autorisation Parentale

Il est possible de contrôler la lecture de certains DVD en fonction de l'âge de l'utilisateur. Le système de Niveau d'Autorisation Parentale permet aux parents de régler ce niveau d'autorisation. Le réglage par défaut de ce paramètre est “Unlock”.

Remarques

- Plus le niveau sélectionné est bas, plus la restriction est sévère.
- Pour modifier le niveau de contrôle parentale, vous devrez saisir le mot de passe défini.

1. Sélectionnez l'élément “Parental Rating” dans le menu SYSTEM et appuyez sur la touche ENTER. Le système vous demande de saisir votre mot de passe.

2. A l'aide des touches numériques entrez “2580 (ou votre mot de passe personnel, si vous en avez défini un).

3. Appuyez sur la touche ENTER autant de fois que nécessaire pour sélectionner le Niveau d'Autorisation Parentale désiré.

- Si le niveau d’autorisation parentale du disque DVD chargé est supérieur au niveau que vous avez défini, le système requiert alors un mot de passe. Entrez votre mot de passe pour démarrer la lecture.

R Selección de idioma para los menús (OSD – menús de pantalla)

Puede seleccionar el idioma de los menús de pantalla. Este ajuste determina el idioma en el que se presentarán tanto el menú de configuración como los mensajes de pantalla. No tiene nada que ver con el idioma de las películas en DVD. El idioma predeterminado es el inglés (English).

S Calificación por edades

La reproducción de algunos DVD puede estar limitada en función de la edad de los espectadores. El sistema de calificación permite a los padres establecer el límite de edad para el visionado de una película. El ajuste predeterminado es “Unlock”.

Notas

- Cuanto más bajo sea el nivel, más estricta sera la limitación.
- Para cambiar el nivel de control infantil, será preciso introducir una contraseña.

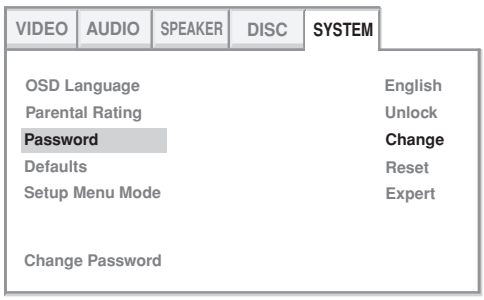
1. Seleccione “Parental Rating” en la ficha SYSTEM y pulse el botón ENTER. El sistema le pedirá una contraseña.

2. Utilice los botones numéricos para introducir “2580” (o su contraseña personal si ya está programada).

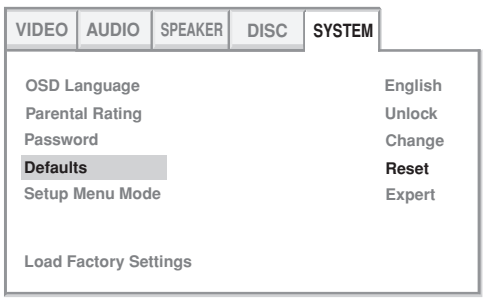
3. Pulse el botón ENTER tantas veces como sea necesario para seleccionar el nivel de control infantil deseado.

- Si la calificación de control infantil del disco DVD cargado es superior al nivel establecido por usted, el sistema pedirá una contraseña. Introduzca su contraseña para iniciar la reproducción.

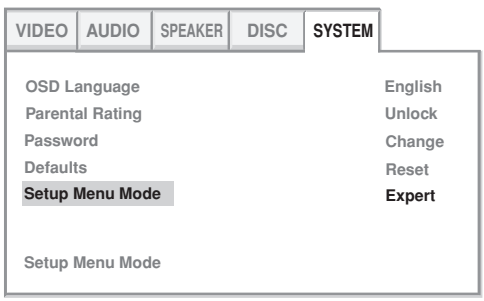
T



U



V



T Password

You can set a new password as follows.

1. After selecting "Password" in the SYSTEM tab, press the ENTER button.
2. Enter "2580" (or your privacy password) using the numeric buttons.
3. Enter a new password.
   You will be asked to confirm, then enter the same password again.
4. Press the ENTER button.

U Defaults

You can re-initialize the settings back to the factory defaults.

1. Select "Defaults" and press the ENTER button.
2. Enter your password using the numeric buttons.
3. Press the ENTER button.

   All the settings in the SETUP menu (except for Password) will be reset to the default settings.

- In case no picture is shown on the screen after resetting the unit, connect your TV via the VIDEO jack or AV CONNECTOR to display the Setup menu, and select the proper video output setting.

V Setup Menu Mode

You can switch between Basic and Expert modes.
The following settings are hidden and are not available to set when in the Basic mode:

Picture Mode
Angle Mark
Captions
Downmix
Audio DRC
DVD-Audio Play Mode
Super Audio CD Play Mode

T Mot de passe

Pour entrer un nouveau mot de passe, procédez de la façon suivante.

1. Après avoir sélectionné l'option "Password" sur l'onglet SYSTEM, appuyez sur la touche ENTER.
2. Entrez "2580" (ou votre mot de passe personnel) à l'aide des touches numériques.
3. Entrez un nouveau mot de passe.
   Le système vous demande alors de confirmer ce nouveau mot de passe. Entrez celui-ci une deuxième fois.
4. Appuyez sur la touche ENTER.

U Valeurs par défaut

Vous pouvez réinitialiser les paramètres à leurs valeurs par défaut définies en usine.

1. Sélectionnez "Defaults" et appuyez sur la touche ENTER.
2. Entrez votre mot de passe en utilisant les touches numériques.
3. Appuyez sur la touche ENTER.

   Tous les paramètres du menu SETUP (excepté pour Mot de passe) sont réinitialisées à leur valeur par défaut.

- Si aucune image ne s'affiche après réinitialisation de l'appareil, raccordez votre téléviseur en utilisant la prise VIDEO ou le CONNECTEUR AV pour afficher le menu Setup, puis sélectionnez le paramètre de sortie vidéo approprié.

V Mode de menu SETUP

On peut basculer entre le mode Basic et Expert .
En mode Basic, les options qui suivent sont cachées et ne sont pas disponibles:

Picture Mode
Angle Mark
Captions
Downmix
Audio DRC
DVD-Audio Play Mode
Super Audio CD Play Mode

T Contraseña

Para establecer una nueva contraseña, proceda de la siguiente manera:

1. Después de seleccionar "Password" en la ficha SYSTEM, pulse el botón ENTER.
2. Introduzca la clave "2580" (o su contraseña personal) con los botones numéricos.
3. Teclee la nueva contraseña.
   Después de confirmar, vuelva a introducir la misma contraseña.
4. Pulse el botón ENTER.

U Ajustes predeterminados

Puede reinicializar las configuraciones recuperando las predeterminadas en fábrica.

1. Seleccione "Defaults" y pulse el botón ENTER.
2. Introduzca su contraseña con los botones numéricos.
3. Pulse el botón ENTER.

   Todas las configuraciones del menú SETUP (excepto la correspondiente a la contraseña) se reiniciarán en las configuraciones predeterminadas.

- Si no aparece ninguna imagen en pantalla después de reiniciar el aparato, conecte su televisor mediante la toma VIDEO o AV CONNECTOR para visualizar el menú de configuración, y seleccione la configuración correcta de salida de vídeo.

V Modo del menú de configuración

Es posible conmutar entre los modos Basic y Expert .
Los siguientes ajustes están ocultos y no están disponibles para ser ajustados durante el modo Basic:

Picture Mode
Angle Mark
Captions
Downmix
Audio DRC
DVD-Audio Play Mode
Super Audio CD Play Mode

In case of any trouble with this unit, please take the time to look through this chart and see if you can solve the problem yourself before you call your dealer or a TEAC service center.

No power
- ➜ Check the connection to the AC wall outlet.

Playback does not start.
- ➜ Reload the disc with the label side UP.
- ➜ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
- ➜ A blank disc has been loaded. Load a prerecorded disc.
- ➜ Check the region code of the DVD.

PROHIBIT icon ⃠ appears on the screen.
- ➜ The operation is not permitted by the disc or the unit.
- ➜ Note that during playback of a title part (cautions, software maker's logo, etc.), most operations are prohibited by the disc.
- ➜ If another operation is still in process, wait a moment and try again.

Picture playback stops and operation buttons do not work.
- ➜ Turn the unit off and back on again and restart the playback.

No picture.
- ➜ Turn on the TV.
- ➜ Check that the system is connected properly.
- ➜ Make sure you have selected the proper video input on the TV so that you can view the pictures from the DVD player.
- ➜ If your TV is not compatible with progressive scan, do not set the progressive mode on (see page 17).

Picture noise.
- ➜ If video from this system has to go through your VCR to get to your TV, the copy-protection applied to some DVD programs could affect picture quality. Please connect the unit directly to your TV.

The image is distorted or monochromatic.
- ➜ The color system selected does not match your TV. Press the PAL/NTSC button of the remote control unit once or twice.
- ➜ Select the aspect ratio to match your TV.

The aspect ratio of the screen cannot be changed.
- ➜ The aspect ratio might be fixed by the disc.
- ➜ Depending on the TV, you may not be able to change the aspect ratio.

There is no sound or only a very low-level sound is heard.
- ➜ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➜ Check the operation of the connected component.
- ➜ Check the Downmix setting (see page 72).
- ➜ The sound is muted during pause, slow-motion, fast forward/reverse, and stepping playback. Press the PLAY button to resume normal playback.

Severe hum or noise is heard.
- ➜ Check that the speakers and components are connected securely.
- ➜ This unit cannot play such discs as CD-ROMs. Use a playable disc.

Remote control doesn't work.
- ➜ If the batteries are dead, change the batteries.
- ➜ Use remote control unit within the range (5m /15ft) and point at the front panel.
- ➜ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.
- ➜ If a strong light is near the unit, turn it off.

Sound skips.

➔ Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.
➔ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.
➔ Don't use scratched, damaged or warped discs.

Playback sound isn't full.

➔ If you are listening to multi-channel sound through 2CH AUDIO OUT, set Downmix setting to Stereo or Lt/Rt.

Some settings in the SETUP menu do not appear.

➔ Some settings are available only when Setup Menu Mode is set to "Expert" (see page 80).

Cannot play multi-channel audio.

➔ Set the Downmix setting to "Multi-Channel".
➔ Check that the settings in the Speaker Setting screen are correct.
➔ Display the disc menu and select a multi-channel audio.

No digital audio output.

➔ Check that Digital Out setting is not set to Off.

Cannot output 96 kHz or 88.2 kHz digital audio.

➔ Check that 96K LPCM Out is not set to 96K > 48K.
➔ Some copy protected discs do not output high sampling rate digital audio.

ANGLE mark doesn't appear on the screen.

➔ Set both the Angle Indicator option and the On Screen Display option to "On".

If normal operation cannot be recovered, unplug the power cord from the outlet and plug it in again. This resets the internal micro-computer which can be disturbed during electrical storms, power interruptions, et cetera.

Beware of condensation

When the unit (or a disc) is moved from a cold to a warm place, or used after a sudden temperature change, there is a danger of condensation; vapor in the air could condense on the internal mechanism, making correct operation impossible. To prevent this, or if this occurs, leave the unit for one or two hours with the power turned on. Then the unit will stabilize at the temperature of its surroundings.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

En cas de problème, prenez le temps de lire le tableau ci-après et de voir si vous pouvez résoudre le problème tout seul avant de faire appel à votre revendeur ou au centre d'assistance TEAC.

L'appareil ne s'allume pas.
- ➜ Vérifier que l'appareil est bien branché au niveau de la prise murale.

La lecture du disque ne démarre pas.
- ➜ Remettre le disque dans l'appareil en vérifiant que la face imprimée est bien vers le haut.
- ➜ Si le disque est sale, nettoyer la surface du disque.
- ➜ Le disque placé dans l'appareil est vierge. Mettre un disque pré-enregistré.
- ➜ Vérifier le code de région inscrit sur le DVD.

L'icône PROHIBIT ⃠ s'affiche à l'écran.
- ➜ Le disque ou l'appareil ne permettent pas d'utiliser cette fonction.
- ➜ Il convient de note que pendant la lecture de la partie titre d'un disque (Avertissements, logo du fabricant du logiciel, etc.), la plupart des fonctions ou opérations sont inopérantes.
- ➜ Si une autre opération est en cours, attendre un moment puis essayer à nouveau.

La lecture s'arrête et les touches de fonction sont inactives.
- ➜ Eteignez l'appareil puis le rallumez et relancez la lecture.

Aucune image n'apparaît.
- ➜ Allumez le téléviseur.
- ➜ Vérifiez que le système est bien branché.
- ➜ Assurez-vous que vous aves choisi la bonne entrée vidéo sur le téléviseur et que celle-ci vous permet de visionner des images provenant du lecteur DVD.
- ➜ Si votre téléviseur ne prend pas en charge le balayage progressif, n'activez pas le mode progressif (voir page 19).

Image brouillée.
- ➜ Si la vidéo de ce système passe par votre magnétoscope avant d'arriver sur votre téléviseur, le système de protection contre les copies actif sur certains programmes DVD peut influer sur la qualité des images. Dans ce cas brancher l'appareil directement sur votre téléviseur.

L'image est déformée ou en noir et blanc.
- ➜ Le système couleur sélectionné ne correspond pas à celui qu'utilise votre téléviseur. Appuyer sur la touche PAL/NTSC de la télécommande une ou deux fois.
- ➜ Sélectionnez le rapport d'affichage correspondant à votre téléviseur.

Impossible de modifier le rapport d'affichage de l'écran.
- ➜ Ce rapport est peut-être fixe du fait du disque utilisé.
- ➜ Il est possible que vous ne puissiez pas modifier ce rapport, du fait du téléviseur utilisé.

Aucun son ne sort, ou le son est très faible.
- ➜ Vérifier que les haut-parleurs et les différents éléments sont bien branchés.
- ➜ Vérifiez que chacun des éléments raccordés fonctionne correctement.
- ➜ Vérifier le réglage Downmix (voir page 73).
- ➜ Le son est coupé lorsque l'appareil est en mode pause, en vitesse lente, en avance ou retour rapide et en mode lecture pas à pas. Appuyer sur la touche PLAY pour reprendre la lecture normale.

Un bourdonnement ou un bruit sourd sort de l'appareil.
- ➜ Vérifiez que les haut-parleurs et les différents éléments sont bien branchés.
- ➜ Cet appareil ne permet pas de lire les CD-ROM. Utilisez un disque prévu pour cet appareil.

La télécommande ne fonctionne pas.
- ➜ Si les piles sont usées, changer les.
- ➜ Utilisez la télécommande à une distance d'environ 5m (15 ft) et dirigez la vers le panneau avant de l'appareil.
- ➜ Enlevez tous les obstacles qui se trouvent éventuellement entre la télécommande et l'appareil.
- ➜ Si une lumière puissante est allumée à proximité de l'appareil, éteignez la.

Le son saute.

➜ Placez l'appareil sur une surface stable afin d'éviter les vibrations et les chocs.
➜ Si le disque est sale, nettoyer la surface du disque.
➜ Ne pas utiliser de disque rayé, abîmé ou voilé.

Le son lu n'est pas complet.

➜ Si vous écoutez un son multicanal via 2CH AUDIO OUT, placez Downmix sur Stereo ou Lt/Rt.

Certains réglages n'apparaissent pas dans le menu SETUP.

➜ Certains réglages ne sont disponibles que lorsque le Mode Menu Configuration est réglé sur "Expert" (voir page 81).

Aucune sortie audio multicanaux.

➜ Réglez l'option "Downmix" sur "Multi-Channel".
➜ Vérifiez que les réglages de l'écran Speaker Setting (Réglages des haut-parleurs) sont corrects.
➜ Affichez le menu du disque et sélectionnez une audio multicanaux.

Aucune sortie audio numérique.

➜ Assurez-vous que Digital Out n'est pas sur Off.

Impossible d'obtenir une sortie audio numérique à 96 kHz ou 88,2 kHz.

➜ Assurez-vous que 96K LPCM Out n'est pas sur 96K > 48K.
➜ Certains disques protégés en copie ne peuvent pas délivrer de signal audio numérique à taux d'échantillonnage élevé.

Impossible d'obtenir une sortie audio numérique à 96 kHz ou 88,2 kHz.

➜ Assurez-vous que 96K LPCM Out n'est pas sur 96K > 48K.
➜ Certains disques protégés en copie ne peuvent pas délivrer de signal audio numérique à taux d'échantillonnage élevé.

Le repère ANGLE n'apparaît pas à l'écran.

➜ Réglez l'option Angle Indicator et l'option On Screen Display sur ON.

Si malgré ces indications, vous ne parvenez pas à avoir un fonctionnement normal de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation et le rebrancher. Ceci a pour effet de réinitialiser le processeur interne qui a pu se dérégler lors de perturbations électriques, de coupures de courant, etc.

Risque de condensation

En cas de déplacement de l'appareil (ou d'un disque) d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en cas d'utilisation après un changement de température brutale, il y a un risque de condensation. La vapeur contenue dans l'air peut se condenser sur le mécanisme interne et affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour éviter ceci, ou au cas où cela venait à se produire, laisser l'appareil sous tension pendant une heure ou deux. Ceci lui permettra de se stabiliser à la température ambiante.

Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon doux ou utiliser un liquide de nettoyage neutre. La nettoyer entièrement. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Si surge algún problema con la unidad, consulte esta tabla por si pudiera resolverlo antes de ponerse en contacto con su distribuidor o con un centro de asistencia técnica TEAC.

No hay corriente.
➜ Revise la conexión a la toma mural.

No se inicia la reproducción.
➜ Vuelva a insertar el disco, con la cara de la etiqueta hacia arriba.
➜ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
➜ Puede haber insertado un disco vacío. Pruebe con uno pregrabado.
➜ Compruebe el código regional del DVD.

En la pantalla aparece el icono ⃠.
➜ La operación no está permitida por el disco o por la unidad.
➜ Observe que durante la reproducción de una parte del título (precauciones, logotipo del fabricante de software, etc.), el disco no permite realizar la mayoría de las operaciones.
➜ Si hay otra operación en curso, espere unos instantes e inténtelo de nuevo.

La reproducción de la imagen se detiene y los botones no funcionan.
➜ Apague la unidad, enciéndala de nuevo y reinicie la reproducción.

No hay imagen.
➜ Encienda el televisor.
➜ Compruebe que el sistema está correctamente conectado.
➜ Asegúrese de haber seleccionado la entrada de vídeo correcta en el televisor para poder ver las imágenes del reproductor DVD.
➜ Si su televisor no es compatible con la exploración progresiva, no active el modo progresivo (véase página 21).

Ruido de imagen.
➜ Si la señal de vídeo del sistema tiene que pasar por el VCR (equipo de videocasete) antes de llegar al televisor, la protección contra copia aplicada a determinados programas de DVD podría afectar a la calidad de imagen. Conecte la unidad directamente al televisor.

Imagen distorsionada o monocromática.
➜ El sistema de color seleccionado no coincide con el del televisor. Pulse el botón PAL/NTSC del mando a distancia una o dos veces.
➜ Seleccione la misma relación de aspecto (formato de imagen) que en el televisor.

No se puede cambiar la relación de aspecto de la pantalla.
➜ El formato de imagen puede ser fijo en algunos discos.
➜ Dependiendo del televisor, es posible que no se pueda cambiar la relación de aspecto.

No hay sonido o es de muy bajo nivel.
➜ Compruebe que los altavoces y el resto de equipos están conectados correctamente.
➜ Revise el funcionamiento de los equipos conectados.
➜ Revise la configuración Downmix (véase página 73).
➜ El sonido se silencia en los modos de pausa, cámara lenta, avance/retroceso rápidos y reproducción por pasos. Pulse el botón PLAY para restablecer la reproducción normal.

Se oyen zumbidos y ruidos.
➜ Compruebe que los altavoces y el resto de equipos están correctamente conectados.
➜ Esta unidad no reproduce discos CD-ROM, por ejemplo. Utilice un disco compatible.

No funciona el mando a distancia.

➔ Si las pilas están agotadas, cámbielas.
➔ Utilice el mando a distancia dentro del radio de acción (5 m) y apunte al panel frontal de la unidad.
➔ Retire cualquier obstáculo existente entre el mando a distancia y la unidad principal.
➔ Apague cualquier fuente luminosa intensa que haya en las proximidades de la unidad.

Intermitencias en el sonido.

➔ Coloque la unidad sobre una superficie estable, sin riesgos de vibraciones o impactos.
➔ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
➔ No utilice discos rayados, dañados o deformados.

El sonido de reproducción no es completo.

➔ Si está escuchando sonido multicanal a través de 2CH AUDIO OUT (salida de audio de dos canales), configure Downmix en Stereo o Lt/Rt.

No aparecen algunas opciones del menú de SETUP.

➔ Algunas configuraciones están disponibles solamente cuando el modo de menú de configuración está ajustado en "Expert" (véase página 81).

No se puede reproducir audio multicanal.

➔ Ajuste "Downmix" a "Multi-Channel".
➔ Compruebe que los ajustes de altavoz son correctos.
➔ Abra el menú de disco y seleccione un audio multicanal.

No hay salida de audio digital.

➔ Compruebe que "Digital Out" no está ajustada a "Off".

No se puede transmitir audio digital de 96 kHz u 88,2 kHz.

➔ Compruebe que la opción "96K LPCM Out" no está ajustada a "96K > 48K".
➔ Algunos discos protegidos contra copia no transmiten audio digital de alta frecuencia de muestreo.

No aparece la marca de ángulo en la pantalla.

➔ Active el indicador de ángulo y los menús de pantalla.

Si no puede resolver el problema, desconecte el cable de alimentación de la toma de red y vuélvalo a conectar. De esta forma se reiniciará el microordenador interno por si hubiera resultado afectado por una tormenta eléctrica, corte de fluido, etc.

Cuidado con la condensación

Si la unidad (o un disco) se traslada de un entorno frío a otro cálido, o se utiliza después de un cambio repentino de temperatura, existe el riesgo de condensación. El vapor del aire podría condensarse en el mecanismo interno e impedir su correcto funcionamiento. Para evitarlo o solucionarlo, deje la unidad encendida durante una o dos horas. Así se estabilizará con la temperatura ambiente.

Mantenimiento

Cuando la superficie de la unidad se ensucia, límpiela con un trozo de tela suave o use un líquido de limpieza diluido y neutro. Límpiela por completo. No se debe usar diluente, bencina o alcohol pues podrían dañar la superficie de la unidad.

DVD Player

Signal system:
PAL/NTSC
Laser:
Semiconductor laser, wavelength 650/790 nm
Frequency range:
DVD: 2 Hz to 22 kHz (fs: 48 kHz)
2 Hz to 44 kHz (fs: 96 kHz)
CD: 2 Hz to 20 kHz
SACD: 2 Hz to 80 kHz
Signal-to-noise rating (DVD):
105 dB
Audio dynamic range (DVD):
100 dB
Harmonic distortion (DVD):
0.005%
Wow and flutter:
Below measurable level
(less than ±0.001% (W.PEAK))
Operating conditions:
Temperature: 5˚C to 35˚C
Operation status: Horizontal

Outputs

Video output:
RCA jack x 1
1.0 V (p-p), 75 Ω, negative sync.
S-video output:
S-video jack x 1
(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω, negative sync.
(C) 0.3 V (p-p) 75 Ω
Component output:
RCA jack x 1
(Y) 1.0 V (p-p), 75 Ω, negative sync.
(P_B, P_R) 0.7 V (p-p), 75 Ω
AV connector output:
SCART x 1
Audio output (digital audio):
RCA jack x 1,
1.15 V (p-p), 75 Ω
OPTICAL digital jack x 1
Audio output (analog audio):
RCA jack x 1 (2 CH),
2.1 Vrms (1 kHz, 0 dB)
RCA jack x 1 (6 CH)

General

Power supply:
AC 230 V, 50 Hz
Power consumption:
17 W (STANDBY: 0.9 W)
Weight:
3.3 kg
External dimensions (W x H x D):
435 x 62 x 327.5 mm

Accessories

Audio cable (RCA) x 1
Video cable (RCA) x 1
Optical cable x 1
Owner's manual x 1
Remote control x 1
Battery (AAA, R03, UM-4) x 2
AC cord x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Weight and dimensions are approximate.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Lecteur DVD

Système de signaux:
PAL / NTSC
Rayon laser:
Laser à semiconducteur, longueur d'onde 650/790 nm
Plage de fréquence:
DVD: 2 Hz à 22 kHz (fs: 48 kHz)
2 Hz à 44 kHz (fs: 96 kHz)
CD: 2 Hz à 20 kHz
SACD: 2 Hz à 80 kHz
Rapport signal/bruit (DVD):
105 dB
Plage dynamique audio (DVD):
100 dB
Déformation des harmoniques (DVD):
0,005%
Pleurage et pulsations:
Plus bas que le neveau mesurable
(moins que ±0,001% (avec pics)
Paramètres de fonctionnement:
Température: 5˚C à 35˚C
Position de fonctionnement: horizontale

Sorties

Sortie vidéo:
Prise RCA x 1
1,0 V (p-p), 75 Ω, sync. négative
Sortie S-Vidéo:
Prise S-vidéo x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sync. négative
(C) 0,3 V (p-p) 75 Ω
Sortie composantes:
Prise RCA x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sync. négative
(P_B, P_R) 0,7 V (p-p), 75 Ω
Sortie du connecteur AV:
SCART x 1
Sortie audio (audio numérique):
Prise RCA x 1,
1,15 V (p-p), 75 Ω
Prise OPTICAL x 1
Sortie audio (audio analogique):
Prise RCA x 1 (2 CH),
2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Prise RCA x 1 (6 CH)

Générales

Alimentation électrique:
AC 230 V, 50 Hz
Consommation d'électricité:
17 W (STANDBY (veille) : 0,9 W)
Poids:
3,3 kg
Cotes externes (l x h x p):
435 x 62 x 327,5 mm
Pays d'origine
Chine

Accessories

Câble audio (RCA) x 1
Câble vidéo (RCA) x 1
Câble optique x 1
Manuel du propriétaire x 1
Télécommande x 1
Pile (AAA, R03, UM-4) x 2
Cordon secteur x 1

- Conception et spécifications sont sujets à des changments sans pré-avis.
- Poids et dimensions sont approximatifs
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Reproductor de DVD

Sistema de señal:
PAL / NTSC
Láser:
Láser semiconductor, longitud de onda 650/790 nm
Gama de frecuencias:
DVD: 2 Hz a 22 kHz (fs: 48 kHz)
2 Hz a 44 kHz (fs: 96 kHz)
CD: 2 Hz a 20 kHz
SACD: 2 Hz a 80 kHz
Relación señal/ruido (DVD):
105 dB
Rango dinámico de audio (DVD):
100 dB
Distorsión armónica (DVD):
0,005%
Lloro y zumbido:
Inferior al nivel medible
(menos de ±0,001% (W.PEAK))
Condiciones de funcionamiento:
Temperatura: 5 a 35 grados
Estado operativo: horizontal

Salidas

Salida de Vídeo:
Toma RCA x 1,
1,0 V (p-p), 75 Ω, sinc. negativa
Salida de S-Vídeo:
Toma S-Video x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sinc. negativa
(C) 0,3 V (p-p) 75 Ω
Salida de componente:
Toma RCA x 1
(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ω, sinc. negativa
(P_B, P_R) 0,7 V (p-p), 75 Ω
Salida del Conector AV:
SCART x 1
Salida de Audio (audio digital):
Toma RCA x 1,
1,15 V (p-p), 75 Ω
Toma OPTICAL x 1
Salida de Audio (audio analógico):
Toma RCA x 1 (2 CH),
2,0 Vrms (1 kHz, 0 dB)
Toma RCA x 1 (6 CH)

Generalidades

Fuente de alimentación:
230 V CA, 50 Hz
Consumo de corriente:
17 W (en "STANDBY": 0,9 W)
Peso:
3,3 kg
Dimensiones exteriors (A x Alt x P):
435 x 62 x 327,5 mm

Accesorios

Cable de audio (RCA) x 1
Cable de vídeo (RCA) x 1
Cable óptico x 1
Manual del usuario x 1
Mando a distancia x 1
Pila (AAA, R03, UM-4) x 2
Cable CA x 1

- El diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.
- El peso y las dimensiones son aproximadas.
- Las ilustraciones pueden ser ligeramente diferentes de lo producto.

Code Code Código	Language Langue Idioma	Code Code Código	Language Langue Idioma	Code Code Código	Language Langue Idioma	Code Code Código	Language Langue Idioma
6565	Afar	**7079**	Faroese	**7678**	Lingala	**8375**	Slovak
6566	Abkhazian	**7082**	French	**7679**	Laothian	**8376**	Slovenian
6570	Afrikaans	**7089**	Frisian	**7684**	Lithuanian	**8377**	Samoan
6577	Ameharic	**7165**	Irish	**7686**	Latvian, Lettish	**8378**	Shona
6582	Arabic	**7168**	Scots Gaelic	**7771**	Malagasy	**8379**	Somali
6583	Assamese	**7176**	Galician	**7773**	Maori	**8381**	Albanian
6588	Aymara	**7178**	Guarani	**7775**	Macedonish	**8382**	Serbian
6590	Azerbaijani	**7185**	Gujarati	**7776**	Malayalam	**8385**	Sundanese
6665	Bashkir	**7265**	Hausa	**7778**	Mongolian	**8386**	Swedish
6669	Byelorussian	**7273**	Hindi	**7779**	Moldavian	**8387**	Swahili
6671	Bulgarian	**7282**	Croatian	**7782**	Marathi	**8465**	Tamil
6672	Bihari	**7285**	Hungarian	**7783**	Malay	**8469**	Telugu
6678	Bengali; Bangla	**7289**	Armenian	**7784**	Maltese	**8471**	Tajik
6679	Tibetan	**7365**	Interlingua	**7789**	Burmese	**8472**	Thai
6682	Breton	**7378**	Indonesian	**7865**	Nauru	**8473**	Tigrinya
6765	Catalan	**7383**	Icelandic	**7869**	Nepali	**8475**	Turkmen
6779	Corsican	**7384**	Italian	**7876**	Dutch	**8476**	Tagalog
6783	Czech	**7387**	Hebrew	**7879**	Norwegian	**8479**	Tonga
6789	Welsh	**7465**	Japanese	**7982**	Oriya	**8482**	Turkish
6865	Danish	**7473**	Yiddish	**8065**	Panjabi	**8484**	Tatar
6869	German	**7487**	Javanese	**8076**	Polish	**8487**	Twi
6890	Bhutani	**7565**	Georgian	**8083**	Pashto, Pushto	**8575**	Ukrainian
6976	Greek	**7575**	Kazakh	**8084**	Portuguese	**8582**	Urdu
6978	English	**7576**	Greenlandic	**8185**	Quechua	**8590**	Uzbek
6979	Esperanto	**7577**	Cambodian	**8277**	Rhaeto-Romance	**8673**	Vietnamese
6983	Spanish	**7578**	Kannada	**8279**	Romanian	**8679**	Volap ük
6984	Estonian	**7579**	Korean	**8285**	Russian	**8779**	Wolof
6985	Basque	**7583**	Kashmiri	**8365**	Sanskrit	**8872**	Xhosa
7065	Persian	**7585**	Kurdish	**8368**	Sindhi	**8979**	Yoruba
7073	Finnish	**7589**	Kirghiz	**8372**	Serbo-Croatian	**9072**	Chinese
7074	Fiji	**7665**	Latin	**8373**	Singhalese	**9085**	Zulu

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos N°184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	280 William Street, Melbourne VIC 3000, Australia Phone: (03) 9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number Serial number

1104·MA-0940B